

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- * Neuvoston asetus (EY) N:o 137/96, annettu 22 päivänä tammikuuta 1996, lopullisen polkumyynnitullin käyttöönotosta Kiinasta peräisin olevan tulenkestävän samotin tuonnissa 1
- * Neuvoston asetus (EY) N:o 138/96, annettu 22 päivänä tammikuuta 1996, yhteisön määrällisten kiintiöiden hallintomenettelyn käyttöönotosta annetun asetuksen (EY) N:o 520/94 muuttamisesta 6
- * Neuvoston asetus (EY) N:o 139/96, annettu 22 päivänä tammikuuta 1996, asetusten (EY) N:o 3285/94 ja (EY) N:o 519/94 muuttamisesta yhteisön yhteisen valvonta-asiakirjan osalta 7
- Komission asetus (EY) N:o 140/96, annettu 26 päivänä tammikuuta 1996, yhteisön elintarvikeapuna ja kansallisena elintarvikeapuna toimitettuihin vilja- ja riisialan tuotteisiin sovellettavien tukien vahvistamisesta 19
- Komission asetus (EY) N:o 141/96, annettu 26 päivänä tammikuuta 1996, riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien vientitukien vahvistamisesta 21
- Komission asetus (EY) N:o 142/96, annettu 26 päivänä tammikuuta 1996, tukien määristä yhteisöstä peräisin olevien riisialan tuotteiden toimittamiseksi Kanariansaarille 23
- Komission asetus (EY) N:o 143/96, annettu 26 päivänä tammikuuta 1996, tukien määristä yhteisöstä peräisin olevien riisialan tuotteiden toimittamiseksi Azoreille ja Madeiraan 25
- Komission asetus (EY) N:o 144/96, annettu 26 päivänä tammikuuta 1996, viininvalmistuksesta peräisin olevien interventioelinten hallussaan pitämien alkoholien myynnistä vientiin yksittäisillä tarjouskilpailuilla annetun asetuksen (EY) N:o 360/95 muuttamisesta 27
- * Komission asetus (EY) N:o 145/96, annettu 26 päivänä tammikuuta 1996, markkinointivuonna 1994/95 tuotettujen kuivattujen rehujen tiettyjen jäljellä olevien varastojen varastosta ottamisesta 28

Hinta: 19,50 ecua

(jatkuu kääntöpuolella)

FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyypillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyypillä ja merkitty tähdellä.

Komission asetus (EY) N:o 146/96, annettu 26 päivänä tammikuuta 1996, viininvalmistuksesta peräisin olevien alkoholien myynnistä vientiin yksittäisillä tarjouskilpailuilla	29
Komission asetus (EY) N:o 147/96, annettu 26 päivänä tammikuuta 1996, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi	38
Komission asetus (EY) N:o 148/96, annettu 26 päivänä tammikuuta 1996, viljojen sekä vehnän ja rukiin hienojen jauhojen, rouheiden ja karkeiden jauhojen vientiin sovellettavien tukien muuttamisesta	40
* Komission direktiivi 96/3/EY, annettu 26 päivänä tammikuuta 1996, elintarvikehygieniasta annetun neuvoston direktiivin 93/43/ETY eräistä määräyksistä, jotka koskevat irtotavarana nestemäisessä muodossa olevien öljyjen ja rasvojen kuljetusta (!)	42

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

Neuvosto

96/88/EY:

* Neuvoston päätös, tehty 19 päivänä joulukuuta 1995, vuoden 1995 viljasopimuksen muodostavien elintarvikeapua koskevan yleissopimuksen ja viljojen kauppaa koskevan yleissopimuksen hyväksymisestä Euroopan yhteisön puolesta	47
Vuoden 1995 kansainvälinen viljasopimus	49
Viljojen kauppaa koskeva vuoden 1995 yleissopimus	50
Elintarvikeapua koskeva vuoden 1995 yleissopimus	60

96/89/EY:

* Neuvoston päätös, tehty 12 päivänä tammikuuta 1996, alueiden komitean kahden jäsenen ja kolmen varajäsenen nimeämisestä	66
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----

96/90/EY:

* Neuvoston päätös, tehty 22 päivänä tammikuuta 1996, luvan antamisesta Yhdistyneelle kuningaskunnalle sallia Mansaaren viranomaisille erityisten tuontitodistusten järjestelmän soveltaminen lampaanlihaan ja naudanlihaan tehdyn päätöksen 82/530/ETY soveltamisajan jatkamisesta	67
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----

96/91/EY:

* Neuvoston päätös, tehty 22 päivänä tammikuuta 1996, Itämeren ja Belttien kalastusta ja elollisten luonnonvarojen säilyttämistä koskevan yleissopimuksen VII artiklan muutoksen hyväksymisestä	69
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----

Komissio

96/92/EY:

* Komission päätös, tehty 11 päivänä tammikuuta 1996, lihavalmisteiden tuonnissa kolmansista maista käytettävien eläintautitodistusten malleista tehdyn päätöksen 91/449/ETY muuttamisesta tiettyjen Uruguaysta lähtöisin olevien tuotteiden huomioon ottamiseksi (!)	71
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----

(!) ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

96/93/EY:

- * **Komission päätös, tehty 12 päivänä tammikuuta 1996, luvan antamisesta Ruotsille säilyttää kalkkunoiden rinotrakeiittia koskevat kansalliset toimenpiteensä neuvoston direktiivin 90/539/ETY 14 artiklan 4 kohdan mukaisesti ⁽¹⁾ 72**

96/94/EY:

- * **Komission päätös, tehty 12 päivänä tammikuuta 1996, luvan antamisesta Ruotsille säilyttää kalojen tarttuvaa haimakuoliotautia ja kalojen bakteeriperäistä munuaistautia koskevat kansalliset toimenpiteensä neuvoston direktiivin 91/67/ETY 12 artiklan 4 kohdan mukaisesti ⁽¹⁾..... 73**

96/95/EY:

- * **Komission päätös, tehty 12 päivänä tammikuuta 1996, luvan antamisesta Ruotsille säilyttää sikojen tarttuvaa suolistotulehdusta koskevat kansalliset toimenpiteensä neuvoston direktiivin 64/432/ETY 10 artiklan 4 kohdan mukaisesti ⁽¹⁾..... 74**

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

I

*(Säädökset, jotka on julkaistava)***NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 137/96,****annettu 22 päivänä tammikuuta 1996,****lopullisen polkumyöntitullin käyttöönotosta Kiinasta peräisin olevan tulenkestävän samotin tuonnissa**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisöjen jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1994 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3283/94⁽¹⁾ ja erityisesti sen 23 artiklan,ottaa huomioon polkumyynnillä tai vientituella muista kuin Euroopan talousyhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 11 päivänä heinäkuuta 1988 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2423/88⁽²⁾ ja erityisesti sen 12 artiklan,

ottaa huomioon komission neuvoa-antavaa komiteaa kuultuaan antaman ehdotuksen,

sekä katsoo, että

(2) Neuvosto jatkoi asetuksella (EY) N:o 2735/95⁽⁴⁾ kyseisten tullien voimassaoloa kahdella kuukaudella.**MENETTELYN JATKO**

(3) Väliaikaisen polkumyöntitullin käyttöönoton jälkeen valituksen tehnyt yhteisön tuottaja Argiles & Minéraux A.G.S. ja yhteisön käyttäjäteollisuuden kaksi yritystä esittivät kirjalliset huomautuksensa. Toinen käyttäjäteollisuuden yrityksistä sai komissiolta mahdollisuuden tulla kuulluksi.

(4) Komissio jatkoi lopullisten päätelmien tekoon välttämättöminä pitämiensä tietojen etsimistä ja varmentamista. Osapuolille ilmoitettiin tärkeimmät tosiseikat ja näkökohdat, joiden perusteella aiottiin suositella lopullisen polkumyöntitullin käyttöönottoa ja väliaikaisen tullin määrää vastaavan vakuuden lopullista kantamista. Osapuolille annettiin myös määräaika, jonka kuluessa niillä oli oikeus esittää vastalauseensa ilmoituksen johdosta.

(5) Osapuolten näkökannat tutkittiin ja otettiin huomioon tarvittaessa.

TARKASTELTAVANA OLEVA TUOTE JA SAMANKALTAINEN TUOTE**VÄLIAIKAISET TOIMENPITEET**(1) Komissio otti asetuksella (EY) N:o 1878/95⁽³⁾ (jäljempänä 'väliaikainen asetus') käyttöön väliaikaisen polkumyöntitullin Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan, CN-koodiin ex 2507 ja ex 2508 kuuluvan tulenkestävän samotin (jäljempänä 'samotti' tai 'asianomainen tuote') tuonnissa yhteisöön.

(6) Sen jälkeen, kun väliaikainen asetus julkaistiin, eräs yhteisön tulenkestävien tuotteiden teollisuuden (käyttäjäteollisuus) yritys esitti väitteen, että vaikka kiinalainen samotti on kemiallisilta ominaisuuksiltaan verrattavissa yhteisön tärkeimmän tuottajan tai Amerikan yhdysvaltojen (joka valittiin vertailumaaksi, katso väliaikaisen asetuksen johdanto-osan 11—14 kohta) tärkeän tuottajan tuottamaan tuotteeseen, sitä ei voida verrata kyseisiin tuotteisiin lopullisen käyttötarkoituksen osalta vähäisemmän kalsinoinnin vuoksi. Yritys on tukenut väitettään viittaamalla kiinalaisesta samotista valmistettujen tulenkestävien tuotteiden väitettyyn huonompaan laatuun silloin, kun se poltetaan korkeassa lämpöti-

⁽¹⁾ EYVL N:o L 349, 31.12.1994, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1251/95 (EYVL N:o L 122, 2.6.1995, s. 1)⁽²⁾ EYVL N:o L 209, 2.8.1988, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 522/94 (EYVL N:o L 66, 10.3.1994, s. 10)⁽³⁾ EYVL N:o L 179, 29.7.1995, s. 56⁽⁴⁾ EYVL N:o L 285, 29.11.1995, s. 1

lassa, eli 1 450 °C:ssa tai korkeammassa lämpötilassa. Väitteensä tueksi yritys esitti kaksi tutkimusta, jotka se oli suorittanut tarkkaillakseen eri alkuperiä olevien kyseisten tuotteiden käyttöä korkeassa lämpötilassa. Kummankin tutkimuksen päätelmä oli se, että kiinalaista samottia voitiin käyttää, kuten muitakin kokeiltuja samotteja, enintään 1 400 °C:n lämpötilassa. Kuitenkin 1 450 °C:n tai korkeammassa lämpötilassa vain Israelista peräisin olevaa tai erään yhdysvaltalaisen yrityksen taikka valituksen tekijän tuottamaa samottia voitiin käyttää, kuten tutkimuksissa todettiin, ilman huomattavia haittoja. Lisäksi toisessa tutkimuksessa suositeltiin tietynlaiseen korkeassa lämpötilassa tapahtuvaan käyttöön erään yhdysvaltalaisen tuottajan valmistamaa samottia muiden kokeiltujen samottien sijasta.

- (7) Kyseisiä väitteitä, jotka oli jo esitetty ennen väliaikaista määrittelyä (katso väliaikaisen asetuksen johdanto-osan 9 ja 10 kohta), on nyt tuettu todisteilla. Kuitenkin, kuten komissio on todennut tutkimuksessaan, eri alkuperää olevat ja eri tuottajien tuottamat samotit eivät voi teknisestä näkökulmasta olla täysin samanlaisia kemiallisilta ja fyysisiltä ominaisuuksiltaan raaka-aineessa esiintyvien erojen ja erilaisten polttotekniikkojen vuoksi. Tämä tarkoittaa sitä, että tiettyä alkuperää olevalla tai tiettyjen tuottajien tuottamalla samotilla voi olla etuja tai haittoja, kun sitä käytetään erityisiin tarkoituksiin. Olisi myös otettava huomioon, että kiinalaisen samotin laadusta on olemassa ristiriitaisia mielipiteitä (katso väliaikaisen asetuksen johdanto-osan 9 ja 10 kohta). Kyseisistä laatueroista huolimatta on vain yhdet markkinat, joilla nämä tuotteet kilpailevat ja, kuten komissio on todennut, kiinalaista alkuperää olevaa asianomaista tuotetta käytetään yleensä samoihin käyttötarkoituksiin kuin muuta alkuperää olevia samotteja sekä sillä on tarkasteltavana olevalle tuotteelle määritellyt kemialliset ja fyysiset ominaisuudet.
- (8) Tämän vuoksi vahvistetaan väliaikaisen asetuksen johdanto-osan 10 kohdan päätelmät siitä, että Kiinan kansantasavallasta tuotuja tuotteita, vertailumaassa tuotettuja tuotteita ja yhteisön teollisuuden tuottamia tuotteita pidetään samankaltaisina tuotteina.

POLKUMYYNTI

Normaaliarvo

- (9) Eräs yhteisön käyttäjäteollisuuden yritys väitti, että tiedot, jotka oli saatu yhdeltä vertailumaassa olevalta

yritykseltä, eivät olleet uskottavia, koska kyseinen yhdysvaltalainen tuottaja oli etuyhteydessä valituksen tekijään. Yritys ei esittänyt todisteita väitteelle, eikä varsinkaan osoittanut, miltä osin se piti kyseisiä tietoja epäluotettavina.

- (10) Tutkimuksen aikana todettiin, että toinen vertailumaan kahdesta tuottajasta, jotka olivat toimineet yhteistyössä tässä menettelyssä ja joiden antamiin tietoihin normaaliarvon määrittelmä perustui, kuuluu samaan ryhmään kuin valituksen tekijä. Komission yksiköt saivat kyseiseltä tuottajalta muun muuassa erityisiä tietoja kyseisen tuotteen myyntihinnoista, jotka veloitettiin riippumattomilta asiakkailta Amerikan yhdysvalloissa. Kyseisiä tietoja käytettiin normaaliarvon määrittelemiseksi yhdessä sellaiselta Amerikan yhdysvalloissa olevalta tuottajalta saatujen tietojen kanssa, joka toimi yhteistyössä menettelyssä ja joka todettiin riippumattomaksi valituksen tekijästä. Komissio tarkisti kyseisen yrityksen toimittamat myyntiä koskevat tiedot. Todettiin, että yritys myi huomattavia määriä asianomaista tuotetta kotimaanmarkkinoilla ja että myynti tapahtui tavanomaisessa kaupankäynnissä. Tarkistettiin huolellisesti, vaikuttiko kyseinen yhteys tuotantokustannuksiin ja sen seurauksena kyseisen yhdysvaltalaisen tuottajan kannattavuuteen. Mitään viitteitä ei löydetty siitä, että yrityksen ja valituksen tekijän yhteys olisi vaikuttanut tuotantokustannuksiin, kannattavuuteen tai riippumattomille asiakkaille tapahtuvaan myyntiin.
- (11) Edellä mainitun perusteella katsotaan, että kyseisiä tietoja voidaan käyttää normaaliarvon määrittämiseksi, minkä lähestymistavan ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimien on vahvistanut tuomiollaan asiassa T-164/94, Ferchimex SA vs. neuvosto⁽¹⁾.
- (12) Koska uusia normaaliarvoa koskevia väitteitä ei ole esitetty, vahvistetaan väliaikaisen asetuksen johdanto-osan 11—14 kohdan päätelmät.

Vientihinta

- (13) Koska uusia väitteitä ei ole esitetty, vahvistetaan vientihinnan määrittelmää koskevat väliaikaisen asetuksen johdanto-osan 15 ja 16 kohdan päätelmät.

⁽¹⁾ 28 päivänä syyskuuta 1995 annettu tuomio. Sitä ei ole vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

Vertailu

- (14) Kuten edellä johdanto-osan 3 kohdassa todettiin, eräs yhteisön käyttäjäteollisuuden yritys väitti, että kyseinen Kiinan alkuperätuote oli muun muassa huonolaatuisempi kuin tässä tutkimuksessa yhteistyössä toimineen vertailumaan tuottajan tuote. Käyttäjäyritys ei esittänyt todisteita siitä, kuinka paljon kiinalaisen samotin väitetty huonompi laatu oli vaikuttanut vientihintoihin.
- (15) Komissio oli todennut väliaikaisissa päätelmissään (katso väliaikaisen asetuksen johdanto-osan 17 kohta), että vertailun vuoksi oli tehtävä tarkistus kiinalaisen samotin huonompilaatuisten fyysisten ominaisuuksien huomioon ottamiseksi. Komissio totesi, että tarkistus oli laskettavissa, muiden käytävissä olevien tietojen puutteessa, vertailumaan markkinoilla tutkimusajanjakson aikana myytyjen alumiinioksidipitoisuudeltaan erilaisten samottien hintaeron tasolla. Koska käyttäjäyrityksen väitteessä ei mainittu, että olisi käytettävä muita tarkistusmenetelmiä kuin väliaikaisissa päätelmissä käytetty, päätelmä vahvistetaan.
- (16) Edellä mainitun perusteella ja koska uusia väitteitä ei ole esitetty, vahvistetaan vertailua koskevat väliaikaisen asetuksen johdanto-osan 17 kohdan päätelmät.

Polkumyymintimarginaali

- (17) Koska polkumyymintimarginaalin määritelmä ei ole muuttunut, vahvistetaan väliaikaisen asetuksen johdanto-osan 18 kohdan päätelmät. Näin ollen vahvistetaan lopullisesti polkumyymintimarginaali, joka on 28,4 prosenttia vapaasti yhteisön rajalla -hinnasta ennen tullia.

YHTEISÖN TEOLLISUUS

- (18) Koska uusia väitteitä ei ole esitetty, vahvistetaan yhteisön teollisuuden määritelmää koskevat väliaikaisen asetuksen johdanto-osan 19 kohdan päätelmät.

VAHINKO

- (19) Vahinkoa koskevien väliaikaisen asetuksen johdanto-osan 30 kohdan päätelmien osalta ei esitetty uusia väitteitä. Tämän vuoksi päätelmät vahvistetaan.

VAHINGON SYY

- (20) Koska uusia väitteitä ei ole esitetty, vahvistetaan polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin ja yhteisön teollisuuden kärsimän huomattavan vahingon syy-yhteyttä koskevat väliaikaisen asetuksen johdanto-osan 34 kohdan päätelmät.

YHTEISÖN ETU

- (21) Kaksi yhteisön käyttäjäteollisuuden yritystä väitti, että polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden käyttöönotto kiinalaisen samotin tuonnissa johtaisi tämän perusraaka-aineen hinnan nousuun, mitä seuraisi myöhemmin tulenkestävien tuotteiden hinnannousu ja tämän myötä kyseisen teollisuuden myynnin heikkeneminen sekä yhteisön markkinoilla, joilla se kilpailee yhteisöön kuulumattomien maiden toimittajien kanssa, että vientimarkkinoilla. Tällainen myyntitulojen ja samalla myös tuoton väheneminen olisi korvattava vähentämällä käyttäjäteollisuuden työvoimaa määrällä, joka olisi suurempi kuin samottiteollisuuden jäljellä olevien työntekijöiden määrä. Lisäksi väitettiin, että toimenpiteiden käyttöön ottaminen johtaisi yhteisön teollisuuden ja Kiinan kansantasavallan välisten kaupallisten suhteiden yleiseen huononemiseen ja että yhteisön taloudelle kokonaisuutena katsoen mahdollisesti aiheutuva vahinko olisi merkittävämpi kuin samottiteollisuudelle koitua etu. Yksi yritys väitti lisäksi, että polkumyymintöimenpiteiden aiheuttama kiinalaisen samotin hinnannousu saattaisi yhteisön tuottajat monopoliasemaan.

Lisäväitteitä polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden myyntivaikutuksista esitti yksi käyttäjäyritys, joka huomautti, että kiinalaisen samotin mahdolliseen hinnannousuun välitön vaikutus sen myyntihintoihin olisi noin 1,4 prosentin korotus, jos käyttöön otettaisiin polkumyymintulli, joka perustuu vähimmäishintaan 75 ecua/tonni (cif yhteisön rajalla -hintana). Tämä käyttäjäyritys totesi, että 75 ecun vähimmäishintaan perustuva muuttuva tulli johtaisi suhteellisen vähäiseen nousuun kiinalaisen samotin hinnoissa, eikä siitä häiritsevää vaikutuksesta huolimatta aiheutuisi vakavaa vahinkoa sen liiketoiminnalle. Tämä yritys vahvisti siten käytännössä väliaikaisen asetuksen johdanto-osan 38 kohdassa esitetyt väliaikaiset päätelmät.

Edellä esitetyn perusteella komission näkemys on seuraava:

- (22) Polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden tarkoituksena on poistaa vilpilliset kaupalliset käytännöt, jotka aiheuttavat vahinkoa yhteisön teollisuudelle. Näiden käytäntöjen poistamisen olisi johdettava rehellisen kilpailutilanteen palautumiseen, mikä itsessään on yhteisön edun mukaista. Tämän menettelyn yhteydessä suoritettut tutkimukset ovat osoittaneet, että yhteisön teollisuus on kärsinyt sellaista huomattavaa vahinkoa, joka ilman oikaisu-toimenpiteitä uhkasi sen elinkykyä. Toisaalta polkumyynnitoimenpiteiden käyttöönotto johtaisi todennäköisesti hinnannousuun, joka vaikuttaisi samontia raaka-aineenaan käyttävän teollisuuden tilanteeseen. Kaiken kaikkiaan, kun otetaan huomioon yhteisön teollisuuden kärsimän vahingon laajuus ja 75 ecun vähimmäishintaan tonnilta (cif yhteisön rajalla -hintaa) perustuvan muuttuvan tullin vähäiset vaikutukset kiinalaisen samotin hintoihin sekä toimenpiteiden erittäin vähäinen vaikutus käyttäjäteollisuuden myyntihintoihin, komissio katsoo, että käyttäjäteollisuuden kärsimä vahinko ei riitä perustelemaan sitä, että yhteisön teollisuudelta evättäisiin suoja kiinalaisen samotin polkumyynnillä tapahtuvaa tuontia vastaan.

- (23) Yhteisön harjoittaman politiikan tavoitteena on lisätä taloudellisia yhteyksiä Kiinan kansantasavaltaan. Yhteisö kuitenkin odottaa kiinalaisten tuottajien ja viejien toimivan yhteisön markkinoilla rehellisen kaupankäynnin periaatteiden mukaisesti. Tästä syystä tämä politiikka ei ole ristiriidassa sen kanssa, että yhteisön teollisuutta pyritään puolustamaan vilpillisiä kauppakäytäntöjä vastaan. Lisäksi olisi huomattava, että samotin vienti yhteisöön edustaa vain erittäin pientä osaa Kiinan koko viennistä yhteisöön, minkä lisäksi sitä tosiasiaa, että sen paremmin kiinalaiset tuottajat ja viejät kuin Kiinan kansantasavallan viranomaisetkaan eivät ole toimineet yhteistyössä tässä menettelyssä, voidaan pitää viitteenä siitä, että samotin vienti yhteisöön ei ole näiden osapuolten kannalta ensisijainen kysymys. Tästä syystä ei ole tosiasioihin perustuvia syitä olettaa, että polkumyynnitoimenpiteillä, jotka on otettu käyttöön rehellisen kaupankäynnin palauttamiseksi tällä markkinoiden osa-alueella, olisi merkittävää vaikutusta yhteisön teollisuuden ja Kiinan kansantasavallan välisiin kauppasuhteisiin.

- (24) Lopuksi on todettava, että väitettä, jonka mukaan polkumyynnitoimenpiteet saattaisivat johtaa yhteisön teollisuuden monopoliasemaan, pidetään perusteettomana. Polkumyynnin vastaiset toimenpiteet johtavat siihen, että kilpailevien samotin toimittajien määrä yhteisön markkinoilla pysyy ennallaan, koska niillä varmistetaan yhteisön tuottajien ja muiden maiden, esimerkiksi Yhdysvaltain ja

Tšekin tasavallan, viejien jatkuva toiminta samalla, kun toimenpiteiden käyttöönoton aiheuttama vähäinen nousu kiinalaisen samotin hinnoissa sallii myös kiinalaisten viejien toiminnan jatkumisen.

- (25) Edellä esitetyn perusteella ja uusien todisteiden puuttuessa vahvistetaan siten, että kiinalaisen samotin tuonnin vastaisten toimenpiteiden käyttöönotto on yhteisön edun mukaista.

TULLI

- (26) Koska uusia väitteitä ei ole esitetty, vahvistetaan väliaikaisesta tullista annetun asetuksen johdanto-osan 36—38 kohdassa esitetyt päätelmät toimenpiteiden tasosta ja lajista. Tästä syystä olisi kiinalaisen samotin tuonnissa yhteisöön otettava käyttöön lopulliset polkumyynnin vastaiset toimenpiteet eli muuttuva polkumyöntulli, joka perustuu 75 ecun cif-vähimmäishintaan yhteisön rajalla, tullaamattomana, tonnilta.

VÄLIAIKAISTEN TULLIEN KANTAMINEN

- (27) Todettujen polkumyynnimarginaalien suuruus ja yhteisön teollisuudelle aiheutunut vahinko huomioon ottaen pidetään tarpeellisena kantaa lopullisesti väliaikaisen polkumyöntullin vakuumena olleet määrät.

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Otetaan käyttöön lopullinen polkumyöntulli tuotaessa CN-koodeihin ex 2507 ja ex 2508 (Taric-koodit: 2507 00 20*10, 2507 00 80*10, 2508 10 00*10, 2508 20 00*10, 2508 30 00*10, 2508 40 00*10, 2508 50 00*10, 2508 60 00*10, 2508 70 10*10 ja 2508 70 90*10) kuuluvia, Kiinan kansantasavallasta peräisin olevia valmistamattomia (muuna kuin jauhettuna tai jauheena olevia) kalsinoituja tulenkestäviä samotteja.

2. Tulli on 75 ecun ja vapaasti yhteisön rajalla -nettohinnan tonnilta välinen erotus, jos viimeksi mainittu hinta on alhaisempi.

3. Kannettavan tullin laskemiseksi vähimmäishinta muutetaan asianomaiseksi kansalliseksi valuutaksi vaihtokurssilla, joka määritetään samalla tavalla kuin tulliarvoa laskettaessa.

4. Jollei toisin säädetä, sovelletaan tulleja koskevia voimassa olevia säännöksiä.

2 artikla

1. Komission asetuksen (EY) N:o 1878/95 mukaisesti Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan valmistamattoman tulenkestävän samotin tuonnissa käyttöön otetun väliaikaisen polkumyöntitullin vakuutena olleet määrät kannetaan lopullisesti.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä tammikuuta 1996.

2. Edellä 1 artiklan 4 kohdan säännöksiä sovelletaan myös väliaikaisen polkumyöntitullin vakuutena olleen määrän lopulliseen kantamiseen.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Neuvoston puolesta

L. DINI

Puheenjohtaja

**NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 138/96,
annettu 22 päivänä tammikuuta 1996,
yhteisön määrällisten kiintiöiden hallintomenettelyn käyttöönotosta annetun
asetuksen (EY) N:o 520/94 muuttamisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 113 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo, että

asetuksen (EY) N:o 520/94 (¹) 2 artiklan 5 kohdassa säädetään, että jakamattomien, myöntämättömien ja käyttämättömien kiintiöiden määrät olisi jaettava uudelleen sellaisin määräajoin, että ne voidaan käyttää ennen kiintiökauden päättymistä,

kiintiöiden hallinnasta vuonna 1994 saatu kokemus osoittaa, että erityisesti lisenssien voimassaoloajan vuoksi käyttämättömiä määriä (jotka muodostavat valtaosan mahdollisesti jaettavista määristä) koskevat tiedot ovat olleet saata-
vissa vasta kiintiökauden 1994 päätyttyä; tämän vuoksi näitä määriä ei ole voitu jakaa uudelleen,

sen vuoksi olisi säädettävä suuremmasta joustavuudesta jakamattomien, myöntämättömien ja käyttämättömien määrien uudelleen jakamisessa, mutta tuonniin liiallisen kasaantumisen vaaran välttämiseksi olisi kuitenkin syytä tutkia tapauskohtaisesti, onko kiintiökauden ylittävä uudelleen jakaminen tarkoituksenmukaista, sekä päättää mahdollisesti jakamista koskevista menettelyistä, erityisesti lisenssien voimassaoloajasta, ottaen huomioon kyseisten tuotteiden luonteen ja tavoitteet, joihin pyritään kyseisten kiintiöiden käyttöön ottamisella,

käyttämättömien määrien paras mahdollinen uudelleen jakaminen edellyttää luotettavia ja täydellisiä tietoja myönnettyjen tuontilisenssien tosiasiallisesta käytöstä; tämän vuoksi olisi säädettävä, että kaikki sekä käytetyt että käyttämättömät tuontilisenssit olisi palautettava kansallisille toimivaltaisille viranomaisille viimeistään kymmenen

työpäivän kuluessa niiden voimassaolon lakkaamispäivästä, ja

tämän vuoksi asetusta (EY) N:o 520/94 olisi muutettava,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetusta (EY) N:o 520/94 seuraavasti:

1) Korvataan 2 artiklan 5 kohta seuraavasti:

”5. Jakamattomat, myöntämättömät tai käyttämättömät määrät jaetaan uudelleen 14 artiklan mukaisesti sellaisin määräajoin, että ne voidaan käyttää ennen kiintiökauden päättymistä.

Jos todetaan, että kyseisiä määriä ei ole ollut mahdollista jakaa näissä määräajoissa, komissio päättää tapausittain 23 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti niiden mahdollisesta jakamisesta uudelleen seuraavan kiintiökauden aikana.”

2) Poistetaan 19 artiklan 1 kohdasta ilmaisu ”kokonaan tai osittain käyttämättömät”.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Asetuksen 1 artiklan 2 kohtaa ei kuitenkaan sovelleta tiettyihin Kiinan kansantasavallasta peräisin oleviin tuotteisiin vuonna 1995 sovellettavien yhteisön määrällisten kiintiöiden ensimmäisestä erästä tuojille myönnettyistä määristä 17 päivänä marraskuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2801/94 (²) ja tiettyihin Kiinan kansantasavallasta peräisin oleviin tuotteisiin vuonna 1995 sovellettavien yhteisön määrällisten kiintiöiden toisesta erästä tuojille myönnettävistä määristä 15 päivänä toukokuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1093/95 (³) mukaisesti myönnettäviin lisensseihin.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä tammikuuta 1996.

Neuvoston puolesta

W. LUCCHETTI

Puheenjohtaja

(¹) EYVL N:o L 66, 10.3.1994, s. 1

(²) EYVL N:o 297, 18.11.1994, s. 13, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 3087/94 (EYVL N:o L 325, 17.12.1994, s. 47)

(³) EYVL N:o L 109, 16.5.1995, s. 27

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 139/96,
annettu 22 päivänä tammikuuta 1996,
asetusten (EY) N:o 3285/94 ja (EY) N:o 519/94 muuttamisesta yhteisön yhtenäisen
valvonta-asiakirjan osalta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 113 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo, että

tuontiin sovellettavasta yhteisestä järjestelmästä ja asetuksen (EY) N:o 518/94 kumoamisesta 22 päivänä joulukuuta 1994 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 3285/94⁽¹⁾ ja tiettyjen kolmansien maiden tuontiin sovellettavasta yhteisestä menettelystä ja asetusten (ETY) N:o 1765/82, (ETY) N:o 1766/82 ja (ETY) N:o 3420/83 kumoamisesta 7 päivänä maaliskuuta 1994 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 519/94⁽²⁾ säädetään yhteisön ennakkovalvontatoimenpiteiden yhteydessä annettavasta yhteisestä valvonta-asiakirjasta; tämän asiakirjan malli, joka on molempien asetusten osalta samanlainen, on asetuksen (EY) N:o 3285/94 liitteessä I ja asetuksen (EY) N:o 519/94 liitteessä IV,

moitteettoman hallinnon ja yhteisön toimijoiden edun turvaamiseksi on suotavaa saattaa edellä mainitun valvonta-asiakirjan sisältö ja ulkoasu sikäli kuin mahdollista komission asetuksissa (EY) N:o 3168/94⁽³⁾, (EY) N:o 3169/94⁽⁴⁾ ja (EY) N:o 1150/95⁽⁵⁾ sekä komission suosituksessa N:o 3118/94/EHTY⁽⁶⁾ säädettyjen tuontilenssien lomakkeiden mukaisiksi ja tarkistaa valvonta-asiakirjan tekniset ominaisuudet,

nykyisen järjestelmän mukaan valvonta-asiakirjahakemus on tehtävä erityisellä asiakirjalla, joka toimii myös valvonta-asiakirjana toimivaltaisten kansallisten viranomaisten täydennettyä ja vahvistettua sen; tuojille asetettujen mahdollisuuksien yksinkertaistamiseksi ei ole kuitenkaan enää syytä vaatia, että valvonta-asiakirjahakemus on laadittava erityisesti tähän tarkoitettuun yhteisön lomakkeelle; on kuitenkin syytä tarkentaa valvonta-asiakirjahakemuksessa esitettävät tiedot, ja

⁽¹⁾ EYVL N:o L 349, 31.12.1994, s. 53

⁽²⁾ EYVL N:o L 67, 10.3.1994, s. 89

⁽³⁾ EYVL N:o L 335, 23.12.1994, s. 23, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1627/95 (EYVL N:o L 155, 6.7.1995, s. 8)

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 335, 23.12.1994, s. 33

⁽⁵⁾ EYVL N:o L 116, 23.5.1995, s. 3

⁽⁶⁾ EYVL N:o L 330, 21.12.1994, s. 6, suositus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna suosituksella N:o 393/95/EHTY (EYVL N:o L 43, 25.2.1995, s. 23)

on syytä säätää 31 päivänä joulukuuta 1996 päättyvästä siirtymäkauden järjestelystä jäsenvaltioiden tämän asetuksen voimaantulopäivänä jo painamien ja myöntämien yhteisön valvonta-asiakirjojen osalta,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 3285/94 seuraavasti:

1) Korvataan 12 artiklan 1 ja 2 kohta seuraavasti:

"1. Yhteisön ennakkovalvonnassa olevien tuotteiden vapaaseen liikkeeseen laskeminen edellyttää valvonta-asiakirjan esittämistä. Jäsenvaltioiden nimeämän toimivaltaisen viranomaisen on toimitettava tämä asiakirja maksutta ja koko haetulle määrälle enintään viiden työpäivän kuluessa siitä, kun kansalliset toimivaltaiset viranomaiset ovat saaneet yhteisön tuojan tekemän hakemuksen riippumatta tuojan sijoittautumispaikasta yhteisössä. Jollei toisin osoiteta, mainittua hakemusta pidetään kansallisen toimivaltaisen viranomaisen vastaanottamana viimeistään kolmen työpäivän kuluttua sen jättämisestä.

2. Valvonta-asiakirja on laadittava liitteessä I olevan mallin mukaiselle lomakkeelle.

Jos valvontaan asettamista koskevassa päätöksessä ei toisin määrätä, tuojan valvonta-asiakirjahakemukseen on sisällyttävä ainoastaan seuraavat tiedot:

a) hakijan nimi ja täydellinen osoite (puhelin- ja telekopionumero sekä mahdollinen toimivaltaisten kansallisten viranomaisten antama tunnusnumero mukaan lukien) sekä hakijan alv-numero, jos hakijan on maksettava arvonlisäveroa,

b) tarvittaessa ilmoituksen tekijän tai hakijan mahdollisen edustajan nimi ja täydellinen osoite (puhelin- ja telekopionumero mukaan lukien),

c) tavaroiden kuvaukset, jotka sisältävät tiedot

— tavarankäytännön nimityksestä,

— sen yhdistetyn nimikkeistön koodista, johon tavara kuuluu,

— tavarankäytännön alkuperästä ja mistä se tulee,

d) ilmoitetut määrät kilogrammoina tai tarvittaessa muina asianmukaisina lisäyksikköinä (esimerkiksi pareina tai kappaleina),

- e) tavaroiden cif-arvo Euroopan yhteisön rajalla ecuina,
- f) seuraava hakijan päiväämä ja allekirjoittama ilmoitus, jossa on nimen selvennys seuraakkosin:

”Minä allekirjoittanut todistan, että tässä hakemuksessa olevat tiedot ovat oikeita ja vilpittömässä mielessä annettuja ja että olen sijoittautunut yhteisön alueelle.”

- 2) Lisätään 12 artiklaan kohdat seuraavasti:

”8. Valvonta-asiakirjalomakkeet ja niiden otteet laaditaan kahtena kappaleena, joista ensimmäinen, numerolla 1 merkitty ’vastaanottajan kappale’, toimitetaan hakijalle ja toisen, numerolla 2 merkityn ’toimivaltaisen viranomaisen kappaleen’, säilyttää asiakirjan myöntänyt viranomainen. Hallinnollisia tarkoituksia varten toimivaltainen viranomainen voi lisätä lomakkeeseen n:o 2 ylimääräisiä jäljennöksiä.

9. Lomakkeet painetaan valkoiselle hiokkeettomalle kirjoituspaperille, jonka paino on 55—65 grammaa neliömetriltä. Niiden koko on 210 × 297 millimetriä; konekirjoitusväli on 4,24 millimetriä (tuuman kuudesosa); lomakkeiden asettelua on tarkoin noudatettava. Varsinaisen valvonta-asiakirjan eli kappaleen n:o 1 kummallakin puolella on lisäksi oltava keltaisella painettu aaltomainen taustakuvio, joka tekee kaikki mekaanisin tai kemiallisin keinoin tehdyt väärennökset silmin havaittaviksi.

10. Jäsenvaltioiden on painettava lomakkeet. Ne voidaan myös painaa kirjapainossa, jonka sen sijoittautumisjäsenvaltio on hyväksynyt. Jälkimmäisessä tapauksessa mainittuun hyväksyntään on viitattava jokaisessa lomakkeessa. Kaikissa lomakkeissa on oltava kirjapainon nimi ja osoite tai merkki, jonka avulla kirjapaino voidaan tunnistaa.”

- 3) Korvataan 14 artiklan 1 ja 2 kohta seuraavasti:

”1. Alueellisen valvonnan alaisten tuotteiden luovutus vapaaseen liikkeeseen kyseisellä alueella edellyttää valvonta-asiakirjan esittämistä. Yhden tai useamman jäsenvaltion, jota asia koskee, nimeämän toimivaltaisen viranomaisen on toimitettava tämä asiakirja maksutta ja koko haetulle määrälle enintään viiden työpäivän kuluessa siitä, kun kansallinen toimivaltainen viranomainen on saanut yhteisön tuojan tekemän hakemuksen, riippumatta tuojan sijoittautumispaikasta yhteisössä. Jollei toisin osoiteta, mainittua hakemusta pidetään kansallisen toimivaltaisen viranomaisen vastaanottamana viimeistään kolmen työpäivän kuluttua sen jättämisestä. Valvonta-asiakirjoja saa käyttää ainoastaan niin kauan tuonnin vapaut-

tamisenmenettelyt ovat voimassa kyseisten liiketoimien osalta.

2. Sovelletaan 12 artiklan 2 kohtaa.”

- 4) Korvataan liite I tämän asetuksen liitteellä I.

2 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 519/94 seuraavasti:

- 1) Korvataan 10 artiklan 1 ja 2 kohta seuraavasti:

”1. Yhteisön ennakkovalvonnassa olevien tuotteiden vapaaseen liikkeeseen laskeminen edellyttää valvonta-asiakirjan esittämistä. Jäsenvaltioiden nimeämän toimivaltaisen viranomaisen on toimitettava tämä asiakirja maksutta ja koko haetulle määrälle enintään viiden työpäivän kuluessa siitä, kun kansalliset toimivaltaiset viranomaiset ovat saaneet yhteisön tuojan tekemän hakemuksen, riippumatta tuojan sijoittautumispaikasta yhteisössä. Jollei toisin osoiteta, mainittua hakemusta pidetään kansallisen toimivaltaisen viranomaisen vastaanottamana viimeistään kolmen työpäivän kuluttua sen jättämisestä.

2. Valvonta-asiakirja on laadittava liitteessä IV olevan mallin mukaiselle lomakkeelle.

Jos valvontaan asettamista koskevassa päätöksessä ei toisin säädetä, tuojan valvonta-asiakirjahakemukseen on sisällyttävä ainoastaan seuraavat tiedot:

- a) hakijan nimi ja täydellinen osoite (puhelin- ja telekopionumero sekä mahdollinen toimivaltaisten kansallisten viranomaisten antama tunnusnumero mukaan lukien) sekä hakijan alv-numero, jos hakijan on maksettava arvonlisävero,
- b) tarvittaessa ilmoituksen tekijän tai hakijan mahdollisen edustajan nimi ja täydellinen osoite (puhelin- ja telekopionumero mukaan lukien),
- c) tavaroiden kuvaukset, jotka sisältävät tiedot
- tavarain kaupanimityksestä,
 - sen yhdistetyn nimikkeistön koodista, johon tavara kuuluu,
 - tavarain alkuperästä ja mistä se tulee,
- d) ilmoitetut määrät kilogrammoina tai tarvittaessa muina asianmukaisina lisäyksikköinä (esimerkiksi pareina tai kappaleina),
- e) tavaroiden cif-arvo Euroopan yhteisön rajalla ecuina,
- f) seuraava hakijan päiväämä ja allekirjoittama ilmoitus, jossa on nimen selvennys seuraakkosin:
- ”Minä allekirjoittanut todistan, että tässä hakemuksessa olevat tiedot ovat oikeita ja vilpittömässä mielessä annettuja ja että olen sijoittautunut yhteisön alueelle.”

2) Lisätään 10 artiklaan kohdat seuraavasti:

”8. Valvonta-asiakirjalomakkeet ja niiden otteet laaditaan kahtena kappaleena, joista ensimmäinen, numerolla 1 merkitty ’vastaanottajan kappale’, toimitetaan hakijalle ja toisen, numerolla 2 merkityn ’toimivaltaisen viranomaisen kappaleen’, säilyttää asiakirjan myöntänyt viranomainen. Hallinnollisia tarkoituksia varten toimivaltainen viranomainen voi lisätä lomakkeeseen n:o 2 ylimääräisiä jäljennöksiä.

9. Lomakkeet painetaan valkoiselle hiokkeettomalle kirjoituspaperille, jonka paino on 55—65 grammaa neliömetriltä. Niiden koko on 210 × 297 millimetriä; konekirjoitusriviväli on 4,24 millimetriä (tuuman kuudesosa); lomakkeiden asettelua on tarkoin noudatettava. Varsinaisen valvonta-asiakirjan eli kappaleen n:o 1 kummallakin puolella on lisäksi oltava keltaisella painettu aaltomainen taustakuvi, joka tekee kaikki mekaanisin tai kemiallisin keinoin tehdyt väärennökset silmin havaittaviksi.

10. Jäsenvaltioiden on painettava lomakkeet. Ne voidaan myös painaa kirjapainossa, jonka sen sijoittautumisjäsenvaltio on hyväksynyt. Jälkimmäisessä tapauksessa mainittuun hyväksyntään on viitattava jokaisessa lomakkeessa. Kaikissa lomakkeissa on oltava kirjapainon nimi ja osoite tai merkki, jonka avulla kirjapaino voidaan tunnistaa.”

3) Korvataan 13 artiklan 1 ja 2 kohta seuraavasti:

”1. Alueellisen valvonnan alaisten tuotteiden luovutus vapaaseen liikkeeseen kyseisellä alueella edel-

lyttää valvonta-asiakirjan esittämistä. Yhden tai useamman jäsenvaltion, jota asia koskee, nimeämän toimivaltaisen viranomaisen on toimitettava tämä asiakirja maksutta ja koko haetulle määrälle enintään viiden työpäivän kuluessa siitä, kun kansallinen toimivaltainen viranomainen on saanut yhteisön tuojan tekemän hakemuksen, riippumatta tuojan sijoittautumispaikasta yhteisössä. Jollei toisin osoiteta, mainittua hakemusta pidetään kansallisen toimivaltaisen viranomaisen vastaanottamana viimeistään kolmen työpäivän kuluttua sen jättämisestä. Valvonta-asiakirjoja saa käyttää ainoastaan niin kauan kuin tuonnin vapauttamismenettelyt ovat voimassa kyseisten liiketoimien osalta.

2. Sovelletaan 10 artiklan 2 kohtaa.”

4) Korvataan liite IV tämän asetuksen liitteellä II.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 1996. Jäsenvaltiot voivat kuitenkin 30 päivään kesäkuuta 1996 asti laatia valvonta-asiakirjoja asetuksen (EY) N:o 3285/94 liitteessä I ja asetuksen (EY) N:o 519/94 liitteessä IV esitetyille lomakkeille. Ennen tätä päivää myönnettyjä valvonta-asiakirjoja voidaan kuitenkin käyttää niiden viimeiseen voimassaolopäivään asti, kuitenkin enintään 31 päivään joulukuuta 1996 asti.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä tammikuuta 1996.

Neuvoston puolesta

W. LUCCHETTI

Puheenjohtaja

EUROOPAN YHTEISÖ

VALVONTA-ASIAKIRJA

Vastaanottajan kappale	1	1. Vastaanottaja <i>(nimi, postiosoite, maa, alv-tunnus)</i>	2. Asiakirjan numero
			3. Tuonnin arvioitu palkka ja päivämäärä
			4. Myöntävä viranomainen <i>(nimi, osoite ja puhelinnumero)</i>
		5. Ilmoituksen tekijä/asiamies (tarvittaessa) <i>(nimi ja postiosoite)</i>	6. Alkuperämaa <i>(ja maan numerokoodi)</i>
			7. Lähetysmaa <i>(ja maan numerokoodi)</i>
	1		8. Viimeinen voimassaolopäivä
		9. Tavarankuvaus	10. CN-koodi ja luokka
			11. Määrä kilogrammoina (nettopaino) tai lisäyksikköinä
			12. Cif-arvo EY:n rajalla ecuina
13. Lisätietoja			
14. Toimivaltaisen viranomaisen vahvistus Päiväys:..... Allekirjoitus: Leima			

15. KÄYTTÖÖN OTETUT MÄÄRÄT

Sarakeessa 17 olevaan 1 neliöön merkitään käytettävissä oleva määrä ja 2 neliöön käyttöön otettu määrä.

16. Nettomäärä (nettopaino tai muu mittayksikkö; mittayksikkö ilmoitettava)		19. Tulliasiakirja (lomake ja numero) tai otteen numero sekä käyttöönottopäivä	20. Käyttöönoton vahvistavan viranomaisen nimi, jäsenvaltio, allekirjoitus ja leima
17. Numeroin	18. Käyttöön otettu määrä kirjaimin		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Lisäsivut liitetään tähän

Toimivaltaisen viranomaisen kappale	2	1. Vastaanottaja <i>(nimi, postiosoite, maa, alv-tunnus)</i>	2. Asiakirjan numero
			3. Tuonnin arvioitu palkka ja päivämäärä
			4. Myöntävä viranomainen <i>(nimi, osoite ja puhelinnumero)</i>
		5. Ilmoituksen tekijä/asiamies (tarvittaessa) <i>(nimi ja postiosoite)</i>	6. Alkuperämaa <i>(ja maan numerokoodi)</i>
			7. Lähetysmaa <i>(ja maan numerokoodi)</i>
			8. Viimeinen voimassaolopäivä
2	9. Tavarankuvaus		10. CN-koodi ja luokka
			11. Määrä kilogrammoina (nettopaino) tai lisäyksikköinä
			12. Cif-arvo EY:n rajalla eculina
13. Lisätietoja			
14. Toimivaltaisen viranomaisen vahvistus Päiväys:..... Allekirjoitus: Leima			

15. KÄYTTÖÖN OTETUT MÄÄRÄT

Sarakeessa 17 olevaan 1 neliöön merkitään käytettävissä oleva määrä ja 2 neliöön käyttöön otettu määrä.

16. Nettomäärä (nettopaino tai muu mittayksikkö; mittayksikkö ilmoitettava)		17. Numeroin	18. Käyttöön otettu määrä kirjaimin	19. Tulliasiakirja (lomake ja numero) tai otteen numero sekä käyttöönottopäivä	20. Käyttöönnoton vahvistavan viranomaisen nimi, jäsenvaltio, allekirjoitus ja leima
1					
2					
1					
2					
1					
2					
1					
2					
1					
2					
1					
2					
1					
2					

Lisäsivut liitetään tähän"

EUROOPAN YHTEISÖ

VALVONTA-ASIAKIRJA

Vastaanottajan kappale	1	1. Vastaanottaja <i>(nimi, postiosoite, maa, alv-tunnus)</i>	2. Asiakirjan numero
			3. Tuonnin arvioitu palkka ja päivämäärä
			4. Myöntävä viranomainen <i>(nimi, osoite ja puhelinnumero)</i>
		5. Ilmoituksen tekijä/asiamies (tarvittaessa) <i>(nimi ja postiosoite)</i>	6. Alkuperämaa <i>(ja maan numerokoodi)</i>
			7. Lähetysmaa <i>(ja maan numerokoodi)</i>
			8. Viimeinen voimassaolopäivä
	1	9. Tavarankuvaus	10. CN-koodi ja luokka
			11. Määrä kilogrammoina (nettopaino) tai lisäyksikköinä
		12. Cif-arvo EY:n rajalla ecuina	
13. Lisätietoja			
14. Toimivaltaisen viranomaisen vahvistus Päiväys:..... Allekirjoitus: Leima			

15. KÄYTTÖÖN OTETUT MÄÄRÄT

Sarakkeessa 17 olevaan 1 neliöön merkitään käytettävissä oleva määrä ja 2 neliöön käyttöön otettu määrä.

16. Nettomäärä (nettopaino tai muu mittayksikkö; mittayksikkö ilmoitettava)		19. Tulliasiakirja (lomake ja numero) tai otteen numero sekä käyttöönottopäivä	20. Käyttöönoton vahvistavan viranomaisen nimi, jäsenvaltio, allekirjoitus ja leima
17. Numeroin	18. Käyttöön otettu määrä kirjaimin		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Lisäsivut liitetään tähän

Toimivaltaisen viranomaisen kappale	2	1. Vastaanottaja <i>(nimi, postiosoite, maa, alv-tunnus)</i>	2. Asiakirjan numero
			3. Tuonnin arvioitu paikka ja päivämäärä
			4. Myöntävä viranomainen <i>(nimi, osoite ja puhelinnumero)</i>
		5. Ilmoituksen tekijä/asiamies (tarvittaessa) <i>(nimi ja postiosoite)</i>	6. Alkuperämaa <i>(ja maan numerokoodi)</i>
			7. Lähetysmaa <i>(ja maan numerokoodi)</i>
	2		8. Viimeinen voimassaolopäivä
9. Tavarankuvaus		10. CN-koodi ja luokka	
		11. Määrä kilogrammoina (nettopaino) tai lisäyksikköinä	
		12. Cif-arvo EY:n rajalla eculina	
13. Lisätietoja			
14. Toimivaltaisen viranomaisen vahvistus Päiväys:..... Allekirjoitus: Leima			

15. KÄYTTÖÖN OTETUT MÄÄRÄT

Sarakeessa 17 olevaan 1 neliöön merkitään käytettävissä oleva määrä ja 2 neliöön käyttöön otettu määrä.

16. Nettomäärä (nettopaino tai muu mittayksikkö; mittayksikkö ilmoitettava)		19. Tulliasiakirja (lomake ja numero) tai otteen numero sekä käyttöönottopäivä	20. Käyttöönoton vahvistavan viranomaisen nimi, jäsenvaltio, allekirjoitus ja leima
17. Numeroin	18. Käyttöön otettu määrä kirjaimin		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Lisäsivut liitetään tähän"

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 140/96,

annettu 26 päivänä tammikuuta 1996,

yhteisön elintarvikeapuna ja kansallisena elintarvikeapuna toimitettuihin vilja- ja riisialan tuotteisiin sovellettavien tukien vahvistamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1863/95⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 2 kohdan kolmannen alakohdan,ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 21 päivänä kesäkuuta 1976 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1418/76⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1530/95⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 11 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo, että

elintarvikeapuna toimitettavista maataloustuotteista aiheutuvien menojen yhteisörahoituksesta 21 päivänä lokakuuta 1974 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2681/74⁽⁵⁾ 2 artiklassa säädetään, että asiaa koskevien yhteisön sääntöjen mukaisesti vahvistettuja vientitukia vastaava osa menoista kuuluu Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahaston tukiosastoon,

yhteisön elintarvikeaputoimia koskevan talousarvion laatimisen ja hallinnon helpottamiseksi ja jotta jäsenvaltiot saisivat tietoonsa kansallisia elintarvikeaputoimia koskevan yhteisön rahoitusosuuden, olisi määriteltävä näille toimille myönnettävien tukien taso,

asetuksen (ETY) N:o 1766/92 13 artiklassa ja asetuksen (ETY) N:o 1418/76 17 artiklassa säädettyjä vientitukea

koskevia yleisiä sääntöjä ja sen soveltamista koskevia yksityiskohtaisia sääntöjä sovelletaan soveltuvin osin edellä mainittuihin toimiin,

riisin vientituen laskemisessa huomioon otettavat erityisperusteet määritellään asetuksen (ETY) N:o 1418/76 3 artiklassa,

tässä asetuksessa vahvistettuja tukia sovelletaan samankaltaisina kaikkiin määräraikkoihin, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Kansainvälisissä yleissopimuksissa tai muissa täydentävissä ohjelmissa määrättyjen yhteisön elintarvikeaputoimien ja kansallisten elintarvikeaputoimien osalta vilja- ja riisialan tuotteisiin sovellettavat tuet vahvistetaan liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tässä asetuksessa vahvistettuja tukia ei pidetä määräraikan mukaan eriytettyinä tukina.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä helmikuuta 1996.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 26 päivänä tammikuuta 1996.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen⁽¹⁾ EYVL N:o L 181, 1.7.1992, s. 21⁽²⁾ EYVL N:o L 179, 29.7.1995, s. 1⁽³⁾ EYVL N:o L 166, 25.6.1976, s. 1⁽⁴⁾ EYVL N:o L 148, 30.6.1995, s. 5⁽⁵⁾ EYVL N:o L 288, 25.10.1974, s. 1

LIITE

yhteisön elintarvikeapuna ja kansallisena elintarvikeapuna toimittuihin vilja- ja riisialan tuotteisiin sovellettavien tukien vahvistamisesta 26 päivänä tammikuuta 1996 annettuun komission asetukseen

<i>(ecua/t)</i>	
Tuotekoodi	Tuen määrä
1001 10 00 400	0,00
1001 90 99 000	0,00
1002 00 00 000	35,00
1003 00 90 000	0,00
1004 00 00 400	7,00
1005 90 00 000	30,00
1006 20 92 000	221,00
1006 20 94 000	221,00
1006 30 42 000	276,00
1006 30 44 000	276,00
1006 30 92 100	276,00
1006 30 92 900	276,00
1006 30 94 100	276,00
1006 30 94 900	276,00
1006 30 96 100	276,00
1006 30 96 900	276,00
1006 40 00 000	—
1007 00 90 000	30,00
1101 00 15 100	0,00
1101 00 15 130	0,00
1102 20 10 200	42,00
1102 20 10 400	36,00
1102 30 00 000	—
1102 90 10 100	0,00
1103 11 10 200	0,00
1103 11 90 200	0,00
1103 13 10 100	54,00
1103 14 00 000	—
1104 12 90 100	16,00
1104 21 50 100	0,00

Huom.: Tuotekoodit ja alaviitteet määritellään komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL N:o L 366, 24.12.1987, s. 1), sellaisena kuin se muutettuna.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 141/96,
annettu 26 päivänä tammikuuta 1996,
riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien vientitukien vahvistamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 21 päivänä kesäkuuta 1976 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1418/76⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1530/95⁽²⁾, ja erityisesti sen 14 artiklan 3 kohdan toisena alakohdan,

sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 1418/76 14 artiklan mukaan kyseisen asetuksen 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden maailmanmarkkinanoteerausten tai -hintojen sekä kyseisten tuotteiden yhteisön hintojen välinen erotus voidaan korvata vientituella,

asetuksen (ETY) N:o 1418/76 14 artiklan 4 kohdan nojalla tuet on vahvistettava ottaen huomioon toisaalta yhteisön markkinoilla vallitseva riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien saatavuus- ja hintatilanne ja sen kehitysnäkymät sekä toisaalta riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien hintatilanne ja sen kehitysnäkymät maailmanmarkkinoilla; saman artiklan mukaisesti on myös tärkeätä turvata riisimarkkinoiden tasapaino ja hintojen ja kaupan luonnollinen kehitys sekä lisäksi ottaa huomioon suunniteltuun vientiin liittyvät taloudelliset seikat ja tarve välttää häiriöitä yhteisön markkinoilla,

komission asetuksessa (ETY) N:o 1361/76⁽³⁾ vahvistetaan rikkoutuneiden riisinjyvien sallittu enimmäismäärä riisissä, jolle vientituki vahvistetaan, sekä määritetään vähennysprosentti, jota kyseiseen tukeen on sovellettava silloin, kun rikkoutuneiden riisinjyvien suhteellinen osuus vietävässä riisissä on kyseistä enimmäismäärää suurempi,

asetuksen (ETY) N:o 1418/76 14 artiklan 5 kohdassa määritellään riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien vientituen laskemisessa huomioon otettavat erityisperusteet,

maailmanmarkkinatilanteen tai tiettyjen markkinoiden erityisvaatimusten vuoksi voi olla tarpeen eriyttää tiettyjen tuotteiden tuki niiden määräpaikan mukaan,

tietyillä markkinoilla vallitsevan pakatun pitkäjyväisen riisin kysynnän huomioon ottamiseksi olisi säädettävä erityisen tuen vahvistamisesta kyseiselle tuotteelle,

tuki on vahvistettava vähintään kerran kuukaudessa; sitä voidaan muuttaa muuna aikana,

kyseisten yksityiskohtaisten sääntöjen soveltamisesta riisimarkkinoiden nykyiseen tilanteeseen ja erityisesti riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien hintanoteerauksiin yhteisössä ja maailmanmarkkinoilla seuraa, että tuki olisi vahvistettava tämän asetuksen liitteessä mainitun suuruiseksi,

neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 990/93⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1380/95⁽⁵⁾, kielletään Euroopan yhteisön ja Jugoslavian liittotasavallan (Serbia ja Montenegro) välinen kauppa; kyseistä kieltoa ei sovelleta tiettyihin tapauksiin, jotka luetellaan tyhjentävästi kyseisen asetuksen 2, 4, 5 ja 7 sekä neuvoston asetuksessa (EY) N:o 2815/95⁽⁶⁾ artiklassa; tämä olisi otettava huomioon tukia vahvistettaessa, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 1418/76 1 artiklassa tarkoitettujen sellaisenaan vietävien tuotteiden, mainitun artiklan 1 kohdan c alakohdassa tarkoitettuja tuotteita lukuun ottamatta, vientituet vahvistetaan liitteessä mainitun suuruisiksi.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä helmikuuta 1996.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 166, 25.6.1976, s. 1

⁽²⁾ EYVL N:o L 148, 30.6.1995, s. 5

⁽³⁾ EYVL N:o L 154, 15.6.1976, s. 11

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 102, 28.4.1993, s. 14

⁽⁵⁾ EYVL N:o L 138, 21.6.1995, s. 1

⁽⁶⁾ EYVL N:o L 297, 9.12.1995, s. 1

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 26 päivänä tammikuuta 1996.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE

riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien vientitukien vahvistamisesta 26 päivänä tammikuuta 1996 annettuun komission asetukseen

<i>(ecua/t)</i>			<i>(ecua/t)</i>		
Tuotekoodi	Määräpaikka (1)	Tuen määrä (2)	Tuotekoodi	Määräpaikka (1)	Tuen määrä (2)
1006 20 11 000	01	208,00	1006 30 65 100	01	260,00
1006 20 13 000	01	208,00		02	266,00
1006 20 15 000	01	208,00		03	271,00
1006 20 17 000	—	—		04	260,00
1006 20 92 000	01	208,00	1006 30 65 900	01	260,00
1006 20 94 000	01	208,00		04	260,00
1006 20 96 000	01	208,00	1006 30 67 100	—	—
1006 20 98 000	—	—	1006 30 67 900	—	—
1006 30 21 000	01	208,00	1006 30 92 100	01	260,00
1006 30 23 000	01	208,00		02	266,00
1006 30 25 000	01	208,00		03	271,00
1006 30 27 000	—	—		04	260,00
1006 30 42 000	01	208,00	1006 30 92 900	01	260,00
1006 30 44 000	01	208,00		04	260,00
1006 30 46 000	01	208,00	1006 30 94 100	01	260,00
1006 30 48 000	—	—		02	266,00
1006 30 61 100	01	260,00		03	271,00
	02	266,00		04	260,00
	03	271,00	1006 30 94 900	01	260,00
	04	260,00		04	260,00
1006 30 61 900	01	260,00	1006 30 96 100	01	260,00
	04	260,00		02	266,00
1006 30 63 100	01	260,00		03	271,00
	02	266,00		04	260,00
	03	271,00	1006 30 96 900	01	260,00
	04	260,00		04	260,00
1006 30 63 900	01	260,00	1006 30 98 100	—	—
	04	260,00	1006 30 98 900	—	—
			1006 40 00 000	—	—

(1) Määräpaikat ilmoitetaan seuraavasti:

- 01 Liechtenstein, Sveitsi ja Livignon ja Campione d'Italian kuntien alueet,
- 02 alueet I, II, III, VI, Ceuta ja Melilla,
- 03 alueet IV, V, VII c, Kanada sekä alue VIII Surinamia, Guyanaa ja Madagaskaria lukuun ottamatta,
- 04 komission asetuksen (ETY) N:o 3665/87 sellaisena kuin se on muutettuna, 34 artiklassa tarkoitetut määräpaikat.

(2) Tukea voidaan myöntää Jugoslavian liittotasavaltaan (Serbia ja Montenegro) suuntautuvaan vientiin ainoastaan asetuksissa (ETY) N:o 990/93, sellaisena kuin se on muutettuna ja (EY) N:o 2815/95 säädetyt ehtoja noudattaen.

Huom.: Alueet määritellään komission asetuksen (ETY) N:o 2145/92 sellaisena kuin se on muutettuna, liitteessä.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 142/96,
annettu 26 päivänä tammikuuta 1996,
tukien määristä yhteisöstä peräisin olevien riisialan tuotteiden toimittamiseksi
Kanariansaarille

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityistoimenpiteistä Kanariansaarten hyväksi 15 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1601/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 2537/95⁽²⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan,

sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 1601/92 3 artiklan mukaan Kanariansaarten riisintarpeen täyttyminen määrien, hinnan ja laadun osalta taataan hankkimalla yhteisöstä peräisin olevaa riisiä sellaisin myyntiehdoin, jotka vastaavat tuontimaksusta vapautusta, mikä tarkoittaa tuen myöntämistä yhteisöstä peräisin oleville toimituksille; tämän tuen vahvistamisessa on otettava huomioon erityisesti eri hankintalähteiden kustannukset ja erityisesti kolmansii maihin suunnatussa viennissä käytetyt hinnat,

komission asetuksessa (EY) N:o 2790/94⁽³⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2883/94⁽⁴⁾, säädetään Kanariansaarten tiettyjen maataloustuotteiden, riisi mukaan lukien, erityisen hankintajärjestelmän soveltamista koskevista yhteisistä yksityiskohtaisista säännöistä,

neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95⁽⁶⁾, 1 artiklassa määritellyjä edustavia markkinakursseja käytetään kolmansien maiden valuuttoina

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 26 päivänä tammikuuta 1996.

ilmaistun määrän muuntamiseen ja niiden perusteella määritetään jäsenvaltioiden valuuttojen maatalouden muuntokurssit; näiden muuntokurssien soveltamista ja vahvistamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt annetaan komission asetuksessa (ETY) N:o 1068/93⁽⁷⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2853/95⁽⁸⁾,

näiden yksityiskohtaisten sääntöjen soveltamisesta riisialan markkinoiden nykyiseen tilanteeseen ja erityisesti näiden tuotteiden noteerauksiin tai hintoihin yhteisön Euroopan puoleisessa osassa ja maailmanmarkkinoilla seuraa, että Kanariansaarten hankintatuki vahvistetaan liitteessä esitettyjen määrien mukaiseksi, ja

tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 1601/92 3 artiklan mukaan tukien määrät yhteisöstä peräisin olevan riisin toimittamiseksi Kanariansaarten erityisen hankintajärjestelmän mukaisesti vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä helmikuuta 1996.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 173, 27.6.1992, s. 13

⁽²⁾ EYVL N:o L 260, 31.10.1995, s. 10

⁽³⁾ EYVL N:o L 296, 17.11.1994, s. 23

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 304, 29.11.1994, s. 18

⁽⁵⁾ EYVL N:o L 387, 31.12.1992, s. 1

⁽⁶⁾ EYVL N:o L 22, 31.1.1995, s. 1

⁽⁷⁾ EYVL N:o L 108, 1.5.1993, s. 106

⁽⁸⁾ EYVL N:o L 299, 12.12.1995, s. 1

LIITE

yhteisöstä peräisin olevien riisialan tuotteiden toimittamista Kanariansaarille koskevien tukien määristä 26 päivänä tammikuuta 1996 annettuun komission asetukseen

Tavaran kuvaus (CN-koodi)	Tuen määrä
	Kanariansaaret
kokonaan hiottu riisi (1006 30)	281,00
rikkoutuneet riisinjyvät (1006 40)	62,00

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 143/96,
annettu 26 päivänä tammikuuta 1996,
tukien määristä yhteisöstä peräisin olevien riisialan tuotteiden toimittamiseksi
Azoreille ja Madeiraan**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tietyt maataloustuotteita koskevista erityistoimenpiteistä Azorien ja Madeiran hyväksi 15 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1600/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 2537/95⁽²⁾, ja erityisesti sen 10 artiklan,

sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 1600/92 10 artiklan mukaan Azorien ja Madeiran riisintarpeen täytyminen määrien, hinnan ja laadun osalta taataan hankkimalla yhteisöstä peräisin olevaa riisiä sellaisin myyntiehdoin, jotka vastaavat tuontimaksusta vapautusta, mikä tarkoittaa tuen myöntämistä yhteisöstä peräisin oleville toimituksille; tämän tuen vahvistamisessa on otettava huomioon erityisesti eri hankintalähteiden kustannukset ja erityisesti kolmansiin maihin suunnatussa viennissä käytetyt hinnat,

komission asetuksessa (ETY) N:o 1696/92⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 2596/93⁽⁴⁾, säädetään Azorien ja Madeiran tiettyjen maataloustuotteiden, riisi mukaan lukien, erityisen hankintajärjestelmän soveltamista koskevista yhteisistä yksityiskohtaisista säännöistä; edellä mainitun asetuksen säännöksiä täydentävät tai niistä poikkeavat yksityiskohtaiset säännöt vahvistetaan Azorien ja Madeiran erityisen riisituotteiden hankintajärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä ja arvioidun hankintataseen vahvistamisesta 16 päivänä heinäkuuta 1992 annetussa komission asetuksessa (ETY) N:o 1983/92⁽⁵⁾, sellai-

senä kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1683/94⁽⁶⁾,

neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92⁽⁷⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95⁽⁸⁾, 1 artiklassa määriteltyjä edustavia markkinakursseja käytetään kolmansien maiden valuuttoina ilmaistun määrän muuntamiseen ja niiden perusteella määritetään jäsenvaltioiden valuuttojen maatalouden muuntokurssit; näiden muuntokurssien soveltamista ja vahvistamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt annetaan komission asetuksessa (ETY) N:o 1068/93⁽⁹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2853/95⁽¹⁰⁾,

näiden yksityiskohtaisten sääntöjen soveltamisesta riisialan markkinoiden nykyiseen tilanteeseen ja erityisesti näiden tuotteiden noteerauksiin tai hintoihin yhteisön Euroopan puoleisessa osassa ja maailmanmarkkinoilla seuraa, että Azorien ja Madeiran hankintatuki vahvistetaan liitteessä esitettyjen määrien mukaiseksi, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 1600/92 10 artiklan mukaan tukien määrät yhteisöstä peräisin olevan riisin toimittamiseksi Azorien ja Madeiran erityisen hankintajärjestelmän mukaisesti vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä helmikuuta 1996.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 26 päivänä tammikuuta 1996.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 173, 27.6.1992, s. 1
⁽²⁾ EYVL N:o L 260, 31.10.1995, s. 10
⁽³⁾ EYVL N:o L 179, 1.7.1992, s. 6
⁽⁴⁾ EYVL N:o L 238, 23.9.1993, s. 24
⁽⁵⁾ EYVL N:o L 198, 17.7.1992, s. 37

⁽⁶⁾ EYVL N:o L 178, 12.7.1994, s. 53
⁽⁷⁾ EYVL N:o L 387, 31.12.1992, s. 1
⁽⁸⁾ EYVL N:o L 22, 31.1.1995, s. 1
⁽⁹⁾ EYVL N:o L 108, 1.5.1993, s. 106
⁽¹⁰⁾ EYVL N:o L 299, 12.12.1995, s. 1

LIITE

yhteisöstä peräisin olevien riisialan tuotteiden toimittamista Azoreille ja Madeiraan koskevien tukien määristä 26 päivänä tammikuuta 1996 annettuun komission asetukseen

(ecua/t)

Tavaran kuvaus (CN-koodi)	Tuen määrä	
	Määräpaikka	
	Azorit	Madeira
kokonaan hiottu riisi (1006 30)	281,00	281,00

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 144/96,
annettu 26 päivänä tammikuuta 1996,**

**viininvalmistuksesta peräisin olevien interventioelinten hallussaan pitämien
alkoholien myynnistä vientiin yksittäisillä tarjouskilpailuilla annetun asetuksen
(EY) N:o 360/95 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon asetuksen (ETY) N:o 822/87 35, 36 ja 39 artiklassa tarkoitetuista tislauksista saatujen ja interventioelinten hallussaan pitämien alkoholien myymistä koskevista yleisistä säännöistä 12 päivänä joulukuuta 1988 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3877/88 (1),

sekä katsoo, että

komission asetuksessa (ETY) N:o 377/93 (2), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 3152/94 (3), vahvistetaan neuvoston asetuksen (ETY) N:o 822/87 (4), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1544/95 (5), 35, 36 ja 39 artiklassa tarkoitetuilla tislauksilla saatujen ja interventioelinten hallussaan pitämien alkoholien myyntiä koskevat yksityiskohtaiset säännöt,

tietynlaisilta alkoholeilta, joista on komission asetuksella (EY) N:o 360/95 (6), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2304/95 (7), avattu yksittäiset tarjouskilpailut N:o 170/94 EY ja N:o 171/94 EY, edellytetään jalostusta polttoainealaa koskevien brasilialaisten laatuvaatimusten noudattamiseksi; ottaen huomioon tähän tarkoitukseen tarvittavan jalostuskapasiteetin rajoittuneisuus yhteisössä sekä alkoholien, joista on avattu yksittäiset tarjouskilpailut N:o 170/94 EY ja N:o 171/94 EY, maksun määräajan pidennys 16 päivään loka-kuuta 1995 on osoittautunut tarpeelliseksi pidentää kyseisten alkoholien jalostamisen määräaika ja lykätä vastaavasti kyseisten alkoholien Brasiliaan viennille säädettyä määräaika, ja

teetin rajoittuneisuus yhteisössä sekä alkoholien, joista on avattu yksittäiset tarjouskilpailut N:o 170/94 EY ja N:o 171/94 EY, maksun määräajan pidennys 16 päivään loka-kuuta 1995 on osoittautunut tarpeelliseksi pidentää kyseisten alkoholien jalostamisen määräaika ja lykätä vastaavasti kyseisten alkoholien Brasiliaan viennille säädettyä määräaika, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viinin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 360/95 6 artiklan 4 kohta seuraavasti:

"4. Tässä asetuksessa säädetyillä tarjouskilpailuilla kilpailutettu alkoholi on vietävä viimeistään 30 päivänä kesäkuuta 1996."

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 26 päivänä tammikuuta 1996.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

(1) EYVL N:o L 346, 15.12.1988, s. 7
(2) EYVL N:o L 43, 20.2.1993, s. 6
(3) EYVL N:o L 332, 22.12.1994, s. 34
(4) EYVL N:o L 84, 27.3.1987, s. 1
(5) EYVL N:o L 148, 30.6.1995, s. 31
(6) EYVL N:o L 41, 23.2.1995, s. 14
(7) EYVL N:o L 233, 30.9.1995, s. 44

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 145/96,
annettu 26 päivänä tammikuuta 1996,
markkinointivuonna 1994/95 tuotettujen kuivattujen rehujen tiettyjen jäljellä
olevien varastojen varastosta ottamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kuivarehualan yhteisestä markkinajärjestelystä 21 päivänä helmikuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 603/95⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1347/95⁽²⁾, ja erityisesti sen 18 artiklan,

sekä katsoo, että

yksityiskohtaisista säännöistä neuvoston asetuksen (EY) N:o 603/95 kuivarehualan yhteisen markkinajärjestelyn soveltamiseksi 6 päivänä huhtikuuta 1995 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 785/95⁽³⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1362/95⁽⁴⁾, vahvistetaan edellytykset, joita on noudatettava, jotta markkinointivuonna 1995/96 tuotetut kuivatut rehut voisivat saada edellä tarkoitettussa asetuksessa (EY) N:o 603/95 säädettyä tukea,

markkinointivuonna 1994/95 tuotettujen kuivattujen rehujen tiettyjä varastoja ei ole otettu tietyistä jalostusyri-tyksistä ennen 31 päivää maaliskuuta 1995; on tarkoituk- senmukaista sallia, että kyseiset varastot voidaan ottaa jalostusyri-tysten varastoista ja että niille voidaan antaa edellä tarkoitettussa asetuksessa (EY) N:o 603/95 säädettyä tukea yksinkertaistetun menettelyn mukaisesti kuluvan markkinointivuoden aikana; ne olisi merkittävä kirjanpi- toon osana kyseisille jäsenvaltioille markkinointivuodeksi 1995/96 myönnettyjä taattuja kansallisia määriä, ja

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 26 päivänä tammikuuta 1996.

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat kuivarehujen hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Markkinointivuonna 1994/95 tuotetut kuivatut rehut, jotka ei ole otettu jalostusyri-tyksestä tai jostakin asetuksen (EY) N:o 785/95 3 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoi- tetusta varastointipaikasta ennen 31 päivää maaliskuuta 1995, voivat saada asetuksen (EY) N:o 603/95 3 artiklassa säädettyä tukea markkinointivuonna 1995/96, jos

- ne täyttävät asetuksen (EY) N:o 785/95 3 artiklan säännökset,
- ne otetaan jalostusyri-tyksestä toimivaltaisen viran- omaisen valvonnassa mainitun asetuksen 11 artiklassa säädettyillä edellytyksillä,
- ne merkitään kirjanpitoon osana kyseisille jäsenval- tioille markkinointivuodeksi 1995/96 myönnettyjä taattuja kansallisia määriä.

2. Kyseisten jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset toteuttavat kaikki tarvittavat valvontatoimenpiteet 1 kohdan säännösten noudattamisen takaamiseksi.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen viralli- sessa lehdessä*.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 63, 21.3.1995, s. 1

⁽²⁾ EYVL N:o L 131, 15.6.1995, s. 1

⁽³⁾ EYVL N:o L 79, 7.4.1995, s. 5

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 132, 16.6.1995, s. 6

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 146/96,

annettu 26 päivänä tammikuuta 1996,

viininvalmistuksesta peräisin olevien alkoholien myynnistä vientiin yksittäisillä tarjouskilpailuilla

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon viinikaupan yhteisestä järjestämisestä 16 päivänä maaliskuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 822/87⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1544/95⁽²⁾,ottaa huomioon asetuksen (ETY) N:o 822/87 35, 36 ja 39 artiklassa tarkoitetuilla tislauksilla saatujen ja interventioelinten hallussaan pitämien alkoholien myyntiä koskevista yleisistä säännöistä 12 päivänä joulukuuta 1988 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3877/88⁽³⁾,

sekä katsoo, että

komission asetuksessa (ETY) N:o 377/93⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 3152/94⁽⁵⁾, vahvistetaan asetuksen (ETY) N:o 822/87 35, 36 ja 39 artiklassa tarkoitetuilla tislauksilla saatujen ja interventioelinten hallussaan pitämien alkoholien myyntiä koskevat yksityiskohtaiset säännöt,

olisi toteutettava yksittäisiä tarjouskilpailuja viininvalmistuksesta peräisin olevan alkoholin viemiseksi tiettyihin Karibian ja Väli-Amerikan maihin hankintojen jatkuvuuden varmistamiseksi näissä maissa,

suoritusvakuuden määrässä on otettava huomioon mahdollinen huomattavan alkoholimäärän varastointi Karibian alueen maissa, varmistettava alkoholialan tullitariffeja ja kauppaa koskevan yleissopimukseen liittyvien sitoumusten mukaisesti ensimmäisen täytäntöönpanovuoden kaupan pidettävien alkoholien vienti sekä niiden lopullinen käyttäminen polttoainealalla,

viinialalla käytettäviä maatalouden muuntokursseja koskevista tietyistä määräytymisperusteista ja erityisesti asetuksen (ETY) N:o 377/93 muuttamisesta annetussa komission asetuksessa (ETY) N:o 2192/93⁽⁶⁾ säädetään maatalouden muuntokursseista, joita sovelletaan yksittäisiin tarjouskilpailuihin liittyvien maksujen ja vakuuksien muuntamiseen kansalliseksi valuutaksi, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viinin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Myydään neljällä yksittäisellä tarjouskilpailulla N:o 189/95 EY, N:o 190/95 EY, N:o 191/95 EY ja N:o 192/95 EY yhteensä 300 000 hehtolitraa asetuksen (ETY) N:o 822/87 35, 36 ja 39 artiklassa tarkoitettua tislauksesta saatua ja Italian, Ranskan ja Espanjan interventioelinten hallussaan pitämää alkoholia.

Yksittäiset tarjouskilpailut N:o 189/95 EY, N:o 190/95 EY, N:o 191/95 EY ja N:o 192/95 EY koskevat kukin 75 000 hehtolitraa 100 tilavuusprosentin alkoholia.

2 artikla

Myyntiin saatettu alkoholi:

- on tarkoitettu vietäväksi Euroopan yhteisön ulkopuolelle,
- on vietävä johonkin kolmanteen maahan, jossa siitä on poistettava vesi:
 - yksittäisen tarjouskilpailun N:o 189/95 EY osalta seuraaviin kolmansiin maihin:
 - Costa Rica,
 - Guatemala,
 - Honduras, Swansaaret mukaan lukien,
 - El Salvador,
 - yksittäisten tarjouskilpailujen N:o 190/95 EY, N:o 191/95 EY ja N:o 192/95 EY osalta seuraaviin kolmansiin maihin:
 - Saint Kitts ja Nevis,
 - Bahama,
 - Dominikaaninen tasavalta,
 - Antigua ja Barbuda,
 - Dominica,
 - Brittiläiset Neitsytsaaret ja Montserrat,
 - Jamaika,
 - Saint Lucia,
 - Saint Vincent, Pohjois-Grenadiinit mukaan lukien,
 - Barbados,
 - Trinidad ja Tobago,
 - Belize,

⁽¹⁾ EYVL N:o L 84, 27.3.1987, s. 1⁽²⁾ EYVL N:o L 148, 30.6.1995, s. 31⁽³⁾ EYVL N:o L 346, 15.12.1988, s. 7⁽⁴⁾ EYVL N:o L 43, 20.2.1993, s. 6⁽⁵⁾ EYVL N:o L 332, 22.12.1994, s. 34⁽⁶⁾ EYVL N:o L 196, 5.8.1993, s. 19

- Grenada, Etelä-Grenadiinit mukaan lukien,
- Aruba,
- Alankomaiden Antillit (Curacao, Bonaire, Saint Eustatius, Saba ja Saint Martinin eteläiset osat),
- Guyana,
- Yhdysvaltain Neitsytsaaret,
- Haiti.

— on käytettävä ainoastaan polttoainealalla.

3 artikla

Kyseessä olevien sammioiden sijainti ja viitetiedot, kunkin sammion sisältämä alkoholimäärä, alkoholin alkoholipitoisuus ja ominaisuudet sekä tietyt erityisedellytykset esitetään tämän asetuksen liitteessä I.

4 artikla

Myynti tapahtuu asetuksen (ETY) N:o 377/93 13—18 sekä 30—38 artiklan säännösten mukaisesti.

5 artikla

1. Asetuksen (ETY) N:o 377/93 15 artiklassa tarkoitettu osallistumisvakuus on 3,622 ecua hehtolitralla 100 tilavuusprosentin alkoholia, ja se on annettava kustakin tämän asetuksen 1 artiklassa tarkoitettulla tarjouskilpailulla myyntiin saatetusta kokonaismäärästä.

Tarjouksen pitäminen voimassa tarjousten jättämisen määräajan päättymisen jälkeen sekä suoritusvakuuden antaminen ovat komission asetuksen (ETY) N:o 2220/85⁽¹⁾ 20 artiklassa tarkoitettujen osallistumisvakuudelle asetetut ensisijaiset vaatimukset.

Annettu osallistumisvakuus vapautetaan jokaisen tämän asetuksen 1 artiklassa tarkoitettujen tarjouskilpailun osalta välittömästi sen jälkeen, kun tarjousta ei ole hyväksytty tai kun tarjouskilpailun voittaja on antanut suoritusvakuuden kokonaisuudessaan kyseisen tarjouskilpailun osalta.

2. Suoritusvakuus on 30,19 ecua hehtolitralla 100 tilavuusprosentin alkoholia.

Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 377/93 17 artiklan 2 kohdassa säädetään, tarjouskilpailun voittajan on toimitettava todisteet tämän suoritusvakuuden antamisesta jokaiselle interventioelimelle, jota asia koskee, viimeistään kyseisen alkoholimäärän siirtolomakkeen antopäivänä.

Tämä vakuus vapautetaan asetuksen (ETY) N:o 377/93 34 artiklan 3 kohdan b alakohdan mukaisesti.

6 artikla

1. Edellä 1 artiklassa tarkoitettulla tarjouskilpailulla kilpailutettu alkoholi on vietävä viimeistään 30 päivänä kesäkuuta 1996.

2. Tarjouskilpailutettu alkoholi on käytettävä kolmen vuoden määräajassa sen ensimmäisestä siirtopäivästä.

7 artikla

Ollakseen hyväksyttävä tarjouksessa on oltava maininta tarjouskilpailutetun alkoholin lopullisesta käyttöpaikasta sekä tarjouksen tekijän sitoumus sen toimittamisesta kyseiseen määräpaikkaan. Lisäksi tarjoukseen on liitettävä todisteet siitä, että tarjouksen tekijä on tehnyt velvoittavan sopimuksen jonkin tämän asetuksen 2 artiklassa esitetyn kolmannen maan polttoainealan toimijan kanssa, joka sitoutuu poistamaan veden tarjouskilpailutuista alkoholeista jossakin kyseisistä maista ja viemään ne maasta käytettäväksi ainoastaan polttoainealalla.

8 artikla

1. Ennen tarjouskilpailutetun alkoholin siirtämistä interventioelin ja tarjouskilpailun voittaja ottavat kyseisestä alkoholista ristikkäisnäytteen ja suorittavan näytteen määrityksen varmistaakseen sen tilavuusprosentteina ilmaistun alkoholipitoisuuden.

Jos näytteen määrityksen lopulliset tulokset osoittavat, että siirrettävän alkoholin alkoholipitoisuuden ja tarjouskilpailuilmoituksessa mainitun alkoholin vähimmäisalkoholipitoisuuden välillä on ero, seuraavia säännöksiä sovelletaan:

i) interventioelimen on ilmoitettava tästä samana päivänä liitteen II mukaisesti komission yksiköille sekä varastojalle ja tarjouskilpailun voittajalle;

ii) tarjouskilpailun voittaja voi:

— joko suostua komission suostumuksella vastaamaan kyseisestä erästä, jonka ominaisuudet on määritetty,

— tai kieltäytyä vastaamasta kyseisestä erästä.

Tällöin tarjouskilpailun voittajan on ilmoitettava tästä samana päivänä interventioelimelle sekä komissiolle liitteen III mukaisesti.

Jos tarjouskilpailun voittaja kieltäytyy vastaamasta kyseisestä erästä ja on suorittanut kyseiset muodollisuudet, hänet vapautetaan välittömästi kyseiseen erään liittyvistä velvoitteista.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 205, 3.8.1985, s. 5

2. Jos tarjouskilpailun voittaja hylkää tavaran 1 kohdan mukaisesti, kyseisen interventioelimen on toimitettava hänelle säädettyä laatua oleva alkoholierä kahdeksan päivän kuluessa ilman lisäkustannuksia.

3. Jos alkoholi siirretään yli viisi työpäivää sen jälkeen, kun tarjouskilpailun voittaja on hyväksynyt siirrettävän alkoholierän, interventioelimen aiheuttamista syistä, jäsenvaltion on vastattava vahingonkorvauksesta.

9 artikla

1. Yksittäisten tarjouskilpailujen N:o 190/95 EY, N:o 191/95 EY ja N:o 192/95 EY voittajat voivat yhteisellä sopimuksella vaihtaa keskenään saman määrän jäsenvaltion sammioissa varastoitua alkoholia näiden tarjouskilpailujen mukaisesti säädettyjen määräpaikkojen osalta.

2. Tällainen vaihto ei vaikuta millään tavalla kyseisten tarjouskilpailujen voittajien velvollisuuksiin erityisesti maksettavan hinnan, toimitusaikojen sekä heille kyseisellä tarjouskilpailuilmoituksella ratkaistujen ja osoitettujen alkoholien käytön osalta.

3. Niiden tarjouskilpailun voittajien, jotka haluavat ryhtyä tällaiseen vaihtoon, on ilmoitettava tästä ennakolta kyseisille interventioelimille.

4. Jos tämä vaihto vaikuttaa alkoholin siirtämisen sovittuun aikatauluun, tätä aikataulua on mukautettava välittömästi ja muutoksesta on ilmoitettava komissiolle välittömästi.

10 artikla

Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 377/93 36 artiklan 2 kohdan ensimmäisessä alakohdassa säädetään, alkoholia hallussaan pitävät interventioelimet voivat komission suostumuksella korvata toisella asetuksen (ETY) N:o 377/93 36 artiklassa tarkoitetussa jäsenvaltioiden tiedoksiannossa ilmoitetuissa sammioissa ja tämän asetuksen 1 artiklassa tarkoitettujen tarjouskilpailujen kohteena oleva alkoholiin tai sekoittaa sitä toisiin interventioelimelle ennen sitä koskevan siirtomääräyksen antamista toimitettuihin alkoholeihin erityisesti logistisista syistä.

11 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 26 päivänä tammikuuta 1996.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE I

YKSITTÄINEN TARJOUSKILPAILU N:o 189/95 EY

I Myyntiin saatetun alkoholin varastointipaikka, määrä ja ominaisuudet

Jäsenvaltio	Sijainti	Sammioiden numero	Määrä hehtolitroina 100 tilav.% alkoholia	Viittaus asetukseen (ETY) N:o 822/87	Alkoholi-tyyppi
RANSKA	DEULEP Boulevard Chanzy F-30800 Saint-Gilles-du-Gard	72	12 310 5 431 9 149	35 + 36 35 + 36 35 + 36	raaka raaka raaka
	Port-la-Nouvelle Avenue Adolphe-Turrel Boîte postale 62 F-11210 Port-la-Nouvelle	1	48 110	35 + 36	raaka
	Yhteensä		75 000		

Asianomaisten henkilöiden on mahdollista saada kyseiselle interventioelimelle osoitetulla hakemuksella sen edustajan ottamia näytteitä myyntiin saatetusta alkoholista maksua vastaan, jonka suuruus on 2,415 ecua litralta tai tätä vastaava summa Ranskan frangeina.

II Alkoholin määräpaikka ja käyttö

Myyntiin saatettu alkoholi on tarkoitettu vietäväksi yhteisön ulkopuolelle. Se on tuotava johonkin tämän asetuksen 2 artiklassa luetelluista kolmansiasta maista, jossa siitä poistetaan vesi, yksinomaan polttoainealalla käytettäväksi.

Kansainvälinen valvontaliike antaa alkoholin määräpaikkaa ja käyttöä koskevat todisteet, jotka on toimitettava interventioelimelle.

Tarjouskilpailun voittaja vastaa tähän liittyvistä kuluista.

III Tarjousten tekeminen

- Tarjoukset on tehtävä 75 000 hehtolitrin suuruiselta määrältä alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100. Pienempää määrää koskevaa tarjousta ei hyväksytä.
- Tarjoukset on
 - joko lähetettävä kirjattuna kirjeenä Euroopan yhteisöjen komissiolle, Commission des Communautés européennes, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel,
 - tai jätettävä Euroopan yhteisöjen komission rakennuksen "Loi 130" vastaanottoon, bâtiment "Loi 130" de la Commission des Communautés européennes, rue de la Loi/Wetstraat 130, B-1049 Bruxelles/Brussel, 4 kohdassa tarkoitettuna päivänä kello 11 ja 12 välisenä aikana.
- Tarjoukset laitetaan suljettuun ja sinetöityyn kirjekuoreen, jossa on merkintä "Soumission-adjudication simple n° 189/95 CE — Alcool DG VI/E/2 — À n'ouvrir qu'en séance du groupe" ("Osallistuminen yksittäiseen tarjouskilpailuun N:o 189/95 EY — Alkoholi PO VI/E/2 — Saa avata vasta ryhmäkokouksessa") ja joka puolestaan laitetaan komissiolle osoitettuun toiseen kirjekuoreen.
- Tarjousten on oltava perillä komissiossa viimeistään 13 päivänä helmikuuta 1996 kello 12 Brysselin aikaa.
- Jokaisessa tarjouksessa on oltava tarjouksen tekijän nimi ja osoite, ja niissä on ilmoitettava
 - yksittäistä tarjouskilpailua N:o 189/95 EY koskeva viite;
 - tarjottu hinta ecuna hehtolitralla alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100;
 - kaikki asetuksen (ETY) N:o 377/93 31 artiklassa säädetyt sitoumukset ja ilmoitukset, tarjouskilpailutetun alkoholin lopullinen määräpaikka sekä todiste toimijan kanssa tehdystä veden poistamista ja yksinomaan polttoainealalla tapahtuvaa käyttöä koskevasta sitoumuksesta.
- Jokaiseen tarjoukseen on liityttävä seuraavien interventioelinten antama todistus osallistumisvakuuden tallettamisesta:
 - SAV par délégation de l'Onivins, zone industrielle, avenue de la Ballastière, boîte postale 231, F-33505 Libourne Cedex (puh. 575 103 03; teleksi: 572 025; telekopio: 57 25 0705).
 Tämän vakuuden on oltava 3,622 ecua hehtolitralla alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100.

YKSITTÄINEN TARJOUSKILPAILU N:o 190/95 EY

I Myyntiin saatetun alkoholin varastointipaikka, määrä ja ominaisuudet

Jäsenvaltio	Sijainti	Sammioiden numero	Määrä hehtolitroina 100 tilav. % alkoholia	Viittaus asetukseen (ETY) N:o 822/87	Alkoholityyppi
ITALIA	Dist. Soc. vinicola adriatica		1 650	39	raaka
	Dist. D'Auria SpA		2 000	39	raaka
	Industria italiana alcol		2 000	39	raaka
	Dist. SAPRIS SpA		2 500	39	raaka
	Dist. SASRIV SpA		1 500	39	raaka
	Dist. Aniello Esposito Sas		750	36	raaka
	Dist. F. Palma SpA		2 500	36	raaka
	Dist. lavorazione sociale vinacce Modena Srl		2 500	35	raaka
	Dist. emiliane SpA		2 600	39	raaka
	Dist. Villapana SpA		2 500	35	raaka
	Dist. Mazzari SpA		3 350	35	raaka
	Dister coop Scrl		1 750	39	raaka
	Dist. Neri Srl		6 000	35 + 39	raaka
	Dist. Bonollo SpA		6 000	39	raaka
	Dist. centro adriatico SpA		1 500	35	raaka
	Dist. del Sud SpA		3 100	36	raaka
	Dist. Giacomo De Luca Sas		750	35	raaka
	CAVIRO Scrl		6 250	39	raaka
	Dist. di Trani SpA		5 000	39	raaka
	Dist. Sadz SpA		2 050	36 + 39	raaka
	DI.CO.VI.SA. Scrl		2 500	35	raaka
	Enodistil SpA		2 500	39	raaka
	Dist. Bertolino SpA		2 500	35	raaka
	Dist. Kronion Scrl		750	39	raaka
	GE.DIS. SpA		3 000	35	raaka
	Dist. Itacol		1 400	35	raaka
	Dist. F.lli Cipriani SpA		1 500	35	raaka
Dist. G. Di Lorenzo Srl		3 500	35	raaka	
Dist. ind. chimica valenzana SpA		1 100	39	raaka	
	Kokonaismäärä		75 000		

Asianomaisten henkilöiden on mahdollista saada kyseiselle interventioelimelle osoitetulla hakemuksella sen edustajan ottamia näytteitä myyntiin saatetusta alkoholista maksua vastaan, jonka suuruus on 2,415 ecua litralta tai tätä vastaava summa Italian liiroina.

II Alkoholin määräpaikka ja käyttö

Myyntiin saatettu alkoholi on tarkoitettu vietäväksi yhteisön ulkopuolelle. Se on tuotava johonkin tämän asetuksen 2 artiklassa luetelluista kolmansista maista, jossa siitä poistetaan vesi, yksinomaan polttoaineteollisuudessa käytettäväksi.

Kansainvälinen valvontaliike antaa alkoholin määräpaikkaa ja käyttöä koskevat todisteet, jotka on toimitettava asianomaiselle interventioelimelle.

Tarjouskilpailun voittaja vastaa tähän liittyvistä kuluista.

III Tarjousten tekeminen

1. Tarjoukset on tehtävä 75 000 hehtolitrان suuruiselta määrältä alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100.

Pienempää määrää koskevaa tarjousta ei hyväksytä.

2. Tarjoukset on:

— joko lähetettävä kirjattuna kirjeenä Euroopan yhteisöjen komissiolle, Commission des Communautés européennes, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel,

— tai jätettävä Euroopan yhteisöjen komission rakennuksen "Loi 130" vastaanottoon, bâtiment "Loi 130" de la Commission des Communautés européennes, rue de la Loi/Wetstraat 130, B-1049 Bruxelles/Brussel, 4 kohdassa tarkoitettuna päivänä kello 11 ja 12 välisenä aikana.

3. Tarjoukset laitetaan suljettuun kirjekuoreen, jonka päälle on laitettava merkintä "Soumission-adjudication simple n° 190/95 CE — Alcool DG VI/E/2 — À n'ouvrir qu'en séance du groupe" ("Osallistuminen yksittäiseen tarjouskilpailuun N:o 190/95 EY — Alkoholi PO VI/E/2 — Saa avata vasta ryhmäkokouksessa"), ja joka vuorostaan laitetaan komissiolle osoitettuun toiseen kirjekuoreen.

4. Tarjousten on oltava komissiossa viimeistään 13 päivänä helmikuuta 1996 kello 12.00 Brysselin aikaa.

5. Jokaisessa tarjouksessa on oltava tarjouksen tekijän nimi ja osoite ja niissä on ilmoitettava:

a) yksittäistä tarjouskilpailua N:o 190/95 EY koskeva viite;

b) tarjottu hinta ecua hehtolitralla alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100;

c) kaikki asetuksen (ETY) N:o 377/93 31 artiklassa säädetyt sitoumukset ja ilmoitukset, tarjouskilpailutetun alkoholin lopullinen määräpaikka sekä todiste toimijan kanssa tehdystä veden poistamista ja käyttöä ainoastaan polttoainelalla koskevasta sitoumuksesta.

6. Jokaiseen tarjoukseen on liitettävä seuraavien interventioelinten antama todistus osallistumisvakuuden tallentamisesta:

— EIMA via Palestro 81, I-00185 Roma (puh.: 47 49 91; teleksi: 620 331, 620 252, 613 003; telekopio: 445 3940, 495 3940).

Tämän vakuuden on oltava 3,622 ecua hehtolitralla alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100.

YKSITTÄINEN TARJOUSKILPAILU N:o 191/95 EY

I Myyntiin saatetun alkoholin varastointipaikka, määrä ja ominaispiirteet

Jäsenvaltio	Sijaintipaikka	Säiliöiden numero	Määrä hehtolitroina 100-tilav. % alkoholia	Viittaus asetukseen (ETY) N:o 822/87	Alkoholin tyyppi
ESPANJA	Tarancón	C-8	1 866	39	raaka
	Tarancón	F-3	26 604	39	raaka
	Tarancón	F-5	8 358	39	raaka
	Villarrobledo	17	38 172	39	raaka
	Yhteensä		75 000		

Asianomaisten henkilöiden on mahdollista saada kyseiselle interventioelimelle osoitetulla hakemuksella sen edustajan ottamia näytteitä myyntiin saatetusta alkoholista maksua vastaan, jonka suuruus on 2,415 ecua litralta tai tätä vastaava summa Espanjan pesetoina.

II Alkoholin määräraikka ja käyttö

Myyntiin saatettu alkoholi on tarkoitettu vietäväksi yhteisön ulkopuolelle. Se on tuotava tämän asetuksen 2 artiklassa luetelluista kolmansista maista, jossa siitä poistetaan vesi, yksinomaan polttoainelalla käytettäväksi.

Kansainvälinen valvontaliike antaa alkoholin määräraikkaa ja käyttöä koskevat todisteet, jotka on toimitettava asianomaiselle interventioelimelle.

Tarjouskilpailun voittaja vastaa tähän liittyvistä kuluista.

III Tarjousten tekeminen

- Tarjoukset on tehtävä 75 000 hehtolitrin suuruiselta määrältä alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100.
Pienempää määrää koskevaa tarjousta ei hyväksytä.
- Tarjoukset on:
 - joko lähetettävä kirjattuna kirjeenä Euroopan yhteisöjen komissiolle, Commission des Communautés européennes, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel,
 - tai jätettävä Euroopan yhteisöjen komission rakennuksen "Loi 130" vastaanottoon, bâtiment "Loi 130" de la Commission des Communautés européennes, rue de la Loi/Wetstraat 130, B-1049 Bruxelles/Brussel, 4 kohdassa tarkoitettuna päivänä kello 11 ja 12 välisenä aikana.
- Tarjoukset laitetaan suljettuun ja sinetöityyn kirjekuoreen, jossa on merkintä "Soumission-adjudication simple n° 191/95 CE — Alcool DG VI/E/2 — À n'ouvrir qu'en séance du groupe" ("Osallistuminen yksittäiseen tarjouskilpailuun N:o 191/95 EY — Alkoholi PO VI/E/2) — Saa avata vasta ryhmäkokouksessa") ja joka vuorostaan laitetaan komissiolle osoitettuun toiseen kirjekuoreen.
- Tarjousten on oltava perillä komissiossa viimeistään 13 päivänä helmikuuta 1996 kello 12.00 Brysselin aikaa.
- Jokaisessa tarjouksessa on oltava tarjousentekijän nimi ja osoite ja niissä on ilmoitettava:
 - a) yksittäistä tarjouskilpailua N:o 191/95 EY koskeva viite;
 - b) tarjottu hinta ecuiina hehtolitralla alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100;
 - c) kaikki asetuksen (ETY) N:o 377/93 31 artiklassa säädettyt sitoumukset ja ilmoitukset, tarjouskilpailutetun alkoholin lopullinen määräraikka sekä todiste toimijan kanssa tehdystä veden poistamista ja yksinomaan polttoainelalla tapahtuvaa käyttöä koskevasta sitoumuksesta.
- Jokaiseen tarjoukseen on liitettävä seuraavien interventioelinten antama todistus osallistumisvakuuden tallettamisesta:
 - SENPA, Beneficencia 8, E-28004 Madrid (puh. 347 65 00; teleksi: 23427 SENPA; telekopio: 521 98 32).

Tämän vakuuden on oltava 3,622 ecua hehtolitralla alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100.

YKSITTÄINEN TARJOUSKILPAILU N:o 192/95 EY

I Myyntiin saatetun alkoholin varastointipaikka, määrä ja ominaisuudet

Jäsenvaltio	Sijainti	Sammioiden numero	Määrä hehtolitroina 100 tilav. % alkoholia	Viittaus asetukseen (ETY) N:o 822/87	Alkoholityyppi
ESPANJA	Tarancón	C-6	11 501	39	raaka
	Tarancón	D-6	26 283	39	raaka
	Tarancón	C-7	27 258	39	raaka
	Tarancón	C-8	9 958	39	raaka
	Yhteensä		75 000		

Asianomaisten henkilöiden on mahdollista saada kyseiselle interventioelimelle osoitetulla hakemuksella sen edustajan ottamia näytteitä myyntiin saatetusta alkoholista maksua vastaan, jonka suuruus on 2,415 ecua litralta tai tätä vastaava summa Espanjan pesetoina.

II Alkoholin määräpaikka ja käyttö

Myyntiin saatettu alkoholi on tarkoitettu vietäväksi yhteisön ulkopuolelle. Se on tuotava johonkin tämän asetuksen 2 artiklassa luetelluista kolmansista maista, jossa siitä poistetaan vesi yksinomaan polttoainealalla käytettäväksi.

Kansainvälinen valvontaliike antaa alkoholin määräpaikkaa ja käyttöä koskevat todisteet, jotka on toimitettava asianomaiselle interventioelimelle.

Tarjouskilpailun voittaja vastaa tähän liittyvistä kuluista.

III Tarjousten tekeminen

- Tarjoukset on tehtävä 75 000 hehtolitrin suuruiselta määrältä alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100. Pienempää määrää koskevaa tarjousta ei hyväksytä.
- Tarjoukset on
 - joko lähetettävä kirjattuna kirjeenä Euroopan yhteisöjen komissiolle, Commission des Communautés européennes, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel,
 - tai jätettävä Euroopan yhteisöjen komission rakennuksen "Loi 130" vastaanottoon, bâtiment "Loi 130" de la Commission des Communautés européennes, rue de la Loi/Wetstraat 130, B-1049 Bruxelles/Brussel, 4 kohdassa tarkoitettuna päivänä kello 11 ja 12 välisenä aikana.
- Tarjoukset laitetaan suljettuun kirjekuoreen, jonka päälle on laitettava merkintä "Soumission-adjudication simple n° 192/95 CE — Alcool DG VI/E/2 — À n'ouvrir qu'en séance du groupe" ("Osallistuminen yksittäiseen tarjouskilpailuun N:o 192/95 EY — Alkoholi PO VI/E/2 — Saa avata vasta ryhmäkokouksessa"), ja joka vuorostaan laitetaan komissiolle osoitettuun toiseen kirjekuoreen.
- Tarjousten on oltava perillä komissiossa viimeistään 13 päivänä helmikuuta 1996 kello 12.00 Brysselin aikaa.
- Jokaisessa tarjouksessa on oltava tarjouksentekijän nimi ja osoite ja niissä on ilmoitettava
 - a) yksittäistä tarjouskilpailua N:o 192/95 EY koskeva viite;
 - b) tarjottu hinta ecua hehtolitralla alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100;
 - c) asetuksen (ETY) N:o 377/93 31 artiklassa säädetyt sitoumukset ja julistukset, tarjouskilpailutetun alkoholin lopullinen määräpaikka sekä todiste toimijan kanssa tehdystä veden poistamista ja yksinomaan polttoainealalla tapahtuvaa käyttöä koskevasta sitoumuksesta.
- Jokaiseen tarjoukseen on liitettävä seuraavien interventioelinten antama todistus osallistumisvakuuden tallettamisesta:
 - SENPA, Beneficencia 8, E-28004 Madrid (puh.: 347 6500; teleksi: 23 427 SENPA; telekopio: 521 9832).
 Tämän vakuuden on oltava 3,622 ecua hehtolitralla alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100.

LIITE II

Ainoat käytettävissä olevat yhteysnumerot Brysseliin ovat:

DG VI/E/2 (à l'attention de/vastaanottajat MM. Chiappone/Van der Stappen):

- teleksi: 22037 AGREC B,
22070 AGREC B (kreikkalaiset kirjainmerkit),
- telekopio: (32 2) 295 92 52.

LIITE III

Ilmoitus erän hylkäämisestä tai hyväksymisestä viininvalmistuksesta peräisin olevan alkoholin myymiseksi asetuksella (EY) N:o 146/96 avatun yksittäisen tarjouskilpailun yhteydessä

- Tarjouskilpailun voittajaksi julistetun tarjouksentekijän nimi:
- Tarjouskilpailun päivämäärä:
- Päivä, jona tarjouskilpailun voittaja on hyväksynyt tai hylännyt erän:

Erän numero	Määrä hehtolitroina	Alkoholin sijaintipaikka	Hylkäämisen tai hyväksymisen perustelut

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 147/96,

annettu 26 päivänä tammikuuta 1996,

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2933/95⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,ottaa huomioon yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavista laskentayksiköistä ja muuntokursseista 28 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguay'n kierron monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten

mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta, ja

edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 27 päivänä tammikuuta 1996.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 26 päivänä tammikuuta 1996.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen⁽¹⁾ EYVL N:o L 337, 24.12.1994, s. 66⁽²⁾ EYVL N:o L 307, 20.12.1995, s. 21⁽³⁾ EYVL N:o L 387, 31.12.1992, s. 1⁽⁴⁾ EYVL N:o L 22, 31.1.1995, s. 1

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi
26 päivänä tammikuuta 1996 annettuun komission asetukseen

CN-koodi	Kolmannen maan koodi (1)	(ecua/100 kg)	CN-koodi	Kolmannen maan koodi (1)	(ecua/100 kg)	
		Tuonnin kiinteä arvo			Tuonnin kiinteä arvo	
0702 00 15	052	59,6	0805 20 13, 0805 20 15, 0805 20 17, 0805 20 19	052	65,3	
	060	80,2		464	189,4	
	064	59,6		624	81,3	
	066	41,7		999	112,0	
	068	62,3		0805 30 20	052	68,9
	204	57,4			204	45,8
	208	44,0			388	67,5
	212	97,3			400	48,9
	624	89,1			512	54,8
	999	65,7			520	66,5
	0707 00 10	052			111,6	524
053		157,8	528		87,1	
060		61,0	600		73,3	
066		53,8	624		57,1	
068		104,8	999		67,1	
204		144,3	0808 10 51, 0808 10 53, 0808 10 59	052	64,0	
624		191,3		064	78,6	
999		117,8		388	39,2	
0709 10 10	220	451,7		400	72,3	
	999	451,7		404	59,6	
0709 90 71	052	139,0		508	68,4	
	204	77,5		512	51,2	
	412	54,2		524	57,4	
	624	241,6	528	48,0		
	999	128,1	624	86,5		
	0805 10 01, 0805 10 05, 0805 10 09	052	42,7	728	107,3	
204		38,3	800	78,0		
208		68,2	804	21,0		
212		38,9	999	64,0		
388		40,5	0808 20 31	052	86,3	
436		41,6		064	72,5	
448		36,0		388	79,6	
600		37,6		400	96,7	
624		59,9		512	89,7	
999		44,9		528	84,1	
0805 20 11		052		44,9	624	79,0
		204		71,2	728	115,4
		624		94,2	800	55,8
		999		70,1	804	112,9
				999	87,2	

(1) Komission asetuksessa (EY) N:o 3079/94 (EYVL N:o L 325, 17.12.1994, s. 17) vahvistettu maanimikkeistä. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 148/96,
annettu 26 päivänä tammikuuta 1996,
viljojen sekä vehnän ja rukiin hienojen jauhojen, rouheiden ja karkeiden jauhojen
vientiin sovellettavien tukien muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1863/95⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 2 kohdan neljännen alakohdan,

sekä katsoo, että

viljojen sekä vehnän ja rukiin hienojen jauhojen, rouheiden ja karkeiden jauhojen vientiin sovellettavat tuet vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 129/96⁽³⁾,

asetuksessa (EY) N:o 129/96 tarkoitettujen yksityiskohtaisten sääntöjen soveltamisesta komission käytettävissä oleviin tietoihin seuraa, että tällä hetkellä voimassa olevat vientituet olisi muutettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti,

120 000 tonnia vehnäjauhoja on mahdollista viedä tiettyihin määräpaikkoihin; on aiheellista käyttää komission asetuksen (EY) N:o 1162/95⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2993/95⁽⁵⁾, 7 artiklan 4 kohdassa säädettyä menettelyä; tämä menettely olisi otettava huomioon tukia vahvistettaessa,

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 26 päivänä tammikuuta 1996.

neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92⁽⁶⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95⁽⁷⁾, 1 artiklassa määriteltyjä edustavia markkinakursseja käytetään kolmannen maan valuuttana ilmoitetun määrän muuntamiseen ja niiden perusteella määritetään jäsenvaltioiden valuuttojen maatalouden muuntokurssit; muuntokurssien vahvistamista ja soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt annetaan komission asetuksessa (ETY) N:o 1068/93⁽⁸⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2853/95⁽⁹⁾,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 1 artiklan a, b ja c kohdassa tarkoitettujen sellaisenaan vietävien tuotteiden asetuksen (EY) N:o 129/96 liitteessä vahvistetut vientituet muutetaan tämän asetuksen liitteen mukaisesti siinä esiintyvien tuotteiden osalta.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 27 päivänä tammikuuta 1996.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 181, 1.7.1992, s. 21

⁽²⁾ EYVL N:o L 179, 29.7.1995, s. 1

⁽³⁾ EYVL N:o L 20, 26.1.1996, s. 23

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 117, 24.5.1995, s. 2

⁽⁵⁾ EYVL N:o L 312, 23.12.1995, s. 25

⁽⁶⁾ EYVL N:o L 387, 31.12.1992, s. 1

⁽⁷⁾ EYVL N:o L 22, 31.1.1995, s. 1

⁽⁸⁾ EYVL N:o L 108, 1.5.1993, s. 106

⁽⁹⁾ EYVL N:o L 299, 12.12.1995, s. 1

LIITE

viljojen sekä vehnän ja rukiin hienojen jauhojen, rouheiden ja karkeiden jauhojen vientiin sovellettavien tukien muuttamisesta 26 päivänä tammikuuta 1996 annettuun komission asetukseen

<i>(ecua/t)</i>			<i>(ecua/t)</i>		
Tuotekoodi	Määräpaikka (1)	Tuen määrä (2)	Tuotekoodi	Määräpaikka (1)	Tuen määrä (2)
0709 90 60 000	—	—	1101 00 11 000	—	—
0712 90 19 000	—	—	1101 00 15 100	01	0 (*)
1001 10 00 200	—	—	1101 00 15 130	01	0 (*)
1001 10 00 400	—	—	1101 00 15 150	—	—
1001 90 91 000	—	—	1101 00 15 170	—	—
1001 90 99 000	—	—	1101 00 15 180	—	—
1002 00 00 000	01	0	1101 00 15 190	—	—
1003 00 10 000	—	—	1101 00 90 000	—	—
1003 00 90 000	—	—	1102 10 00 500	01	45,00
1004 00 00 200	—	—	1102 10 00 700	—	—
1004 00 00 400	—	—	1102 10 00 900	—	—
1005 10 90 000	—	—	1103 11 10 200	—	— (3)
1005 90 00 000	—	—	1103 11 10 400	—	— (3)
1007 00 90 000	—	—	1103 11 10 900	—	—
1008 20 00 000	—	—	1103 11 90 200	—	— (3)
			1103 11 90 800	—	—

(1) Määräpaikat ovat:

01 kaikki kolmannet maat.

(2) Jugoslavian liittotasavaltaan (Serbia ja Montenegro) suuntautuvaan vientiin myönnetään tukea ainoastaan asetuksissa (ETY) N:o 990/93, sellaisena kuin se on muutettuna, ja (EY) N:o 2815/95 säädetyin edellytyksin.

(3) Tukea ei myönnetä, jos tuote sisältää puristettua jauhoa.

(4) Asetuksen (EY) N:o 1162/95 7 artiklan 4 kohdassa säädetyin menettelyn mukaisesti vahvistettu tuki 120 000 tonnille kolmansiin maihin vietävää tavallista vehnää.

Huom. Alueet määritellään komission asetuksessa (ETY) N:o 2145/92, sellaisena kuin se on muutettuna, (EYVL N:o L 214, 30.7.1992, s. 20).

KOMISSION DIREKTIIVI 96/3/EY,

annettu 26 päivänä tammikuuta 1996,

elintarvikehygieniasta annetun neuvoston direktiivin 93/43/ETY eräistä määräyksistä, jotka koskevat irtotavarana nestemäisessä muodossa olevien öljyjen ja rasvojen kuljetusta

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon elintarvikehygieniasta 14 päivänä kesäkuuta 1993 annetun neuvoston direktiivin 93/43/ETY⁽¹⁾ ja erityisesti sen 3 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

tiedot osoittavat, että irtotavarana nestemäisessä, rakeisessa tai jauhomaisessa muodossa olevien elintarvikkeiden kuljetusta kuljetusastioissa ja/tai säiliöissä/tankeissa, jotka on tarkoitettu elintarvikkeiden kuljetukseen, koskevan direktiivin 93/43/ETY liitteen luvussa IV olevan 2 kohdan 2 alakohdan soveltaminen ei ole käytännöllistä ja asettaa kohtuuttomasti velvoittavan taakan elintarvikeyrityksille, kun kyseistä määräystä sovelletaan ihmisravinnoksi tarkoitettujen tai mahdollisesti käytettävien, nestemäisessä muodossa olevien öljyjen ja rasvojen merikuljetukseen aluksissa,

on kuitenkin tarpeen varmistaa, että myöntämällä poikkeus huolehditaan vastaavantasoisesta suojasta kansalaisten terveydelle liittämällä poikkeuksen edellytyksiin ehtoja,

elintarvikkeiden kuljetukseen varattuja aluksia ei ole tarpeeksi saatavilla palvelemaan ihmisravinnoksi tarkoitettujen tai mahdollisesti käytettävien, nestemäisessä muodossa olevien öljyjen ja rasvojen jatkuvaa kauppaa,

vuosien varrella hankittu kokemus on osoittanut, että nestemäisten öljyjen ja rasvojen saastuminen voidaan välttää silloin, kun niiden kuljetukseen käytettävät tankit on tehty helposti puhtaana pidettävistä materiaaleista tai silloin kun kolme edeltävää lastia on ollut sellaista, ettei niistä jää saastetta, joka ei ole hyväksyttävissä; toisaalta on osoitettava, että aikaisemmin kuljetukseen käytetyt tankit on puhdistettu tehokkaasti,

jäsenvaltioiden velvollisuutena on direktiivin 93/43/ETY 8 artiklan nojalla valvoa tämän direktiivin soveltamista,

kyseisen erityispoikkeuksen myöntäminen ei vaikuta direktiivin 93/43/ETY yleisten määräysten soveltamiseen,

direktiivin 93/43/ETY 1 artiklan 2 kohdan mukaisesti kyseinen poikkeus ei vaikuta määräyksiin, jotka on

annettu eritellympien yhteisön hygieniamääräysten yhteydessä,

tämän direktiivin toimenpiteet ovat pysyvän elintarvikekomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Tässä direktiivissä poiketaan direktiivin 93/43/ETY liitteen luvussa IV olevan 2 kohdan 2 alakohdan määräyksistä ja säädetään vastaavista kansalaisten terveyden suojelemista sekä kyseisten elintarvikkeiden turvallisuutta ja terveellisyyttä koskevista edellytyksistä.

2 artikla

1. Ihmisravinnoksi jalostettavien ja ihmisravinnoksi tarkoitettujen tai mahdollisesti käytettävien nestemäisessä muodossa olevien öljyjen ja rasvojen merikuljetus irtotavarana aluksissa on sallittu tankeissa, joita ei ole yksinomaan varattu elintarvikkeiden kuljetukseen, sillä edellytyksellä, että seuraavat ehdot täyttyvät:

a) silloin, kun öljy tai rasva kuljetetaan ruostumattomassa terästankissa tai epoksimuovilla tai sen teknisellä vastineella vuokratussa tankissa, tankissa kuljetetun välittömästi edeltävän lastin on täytynyt olla elintarvike tai jokin lasti liitteessä määrättyjen hyväksyttävien edeltävien lastien luettelosta;

b) silloin, kun öljy tai rasva kuljetetaan muista kuin a kohdassa mainituista materiaaleista valmistetussa tankissa, tankissa kuljetettujen kolmen edeltävän lastin on täytynyt olla elintarvikkeita tai jokin lasti liitteessä määrättyjen hyväksyttävien edeltävien lastien luettelosta.

2. Sellaisten ihmisravinnoksi tarkoitettujen tai mahdollisesti käytettävien nestemäisessä muodossa olevien öljyjen ja rasvojen, joita ei jatkojalosteta, merikuljetus aluksissa on sallittu tankeissa, joita ei ole yksinomaan varattu elintarvikkeiden kuljetukseen, sillä edellytyksellä, että seuraavat ehdot täyttyvät:

a) tankin on oltava ruostumatonta terästä tai vuorattu epoksimuovilla tai sen teknisellä vastineella, ja

b) tankissa kuljetettujen kolmen edeltävän lastin on täytynyt olla elintarvikkeita.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 175, 19.7.1993, s. 1

3 artikla

1. Ihmisravinnoksi tarkoitettuja tai mahdollisesti käytettäviä nestemäisessä muodossa olevia öljyjä ja rasvoja irtotavarana tankeissa kuljettavan aluksen kapteenin on pidettävä täsmällisiä, kirjallisesti tallennettuja todisteita kyseisissä tankeissa kuljetetusta kolmesta edeltävästä lastista sekä kyseisten lastien välillä suoritettujen puhdistusmenettelyiden tehokkuudesta.

2. Silloin, kun lasti siirretään laivasta toiseen, edellä 1 kohdassa vaadittujen kirjallisesti tallennettujen todisteiden lisäksi vastaanottavan aluksen kapteenin on pidettävä täsmällisiä, kirjallisesti tallennettuja todisteita siitä, että irtotavarana nestemäisessä muodossa olevan öljyn tai rasvan kuljetus tapahtui 2 artiklan määräysten mukaisesti edellisen laivauksen aikana ja että kyseisten lastien välillä toisella aluksella suoritettu puhdistusmenettely oli tehokasta.

3. Aluksen kapteenin on pyydyttäessä toimitettava virallisille toimivaltaisille valvontaviranomaisille 1 ja 2 kohdissa määritellyt kirjallisesti tallennetut todisteet.

4 artikla

Tätä direktiiviä tarkistetaan, kun yksi tai useampi jäsenvaltio tai komissio pitää muutoksia tarpeellisina tieteellisen tai teknisen kehityksen huomioon ottamiseksi. Joka tapauksessa liitettä tarkistetaan vuoden kuluessa tämän direktiivin voimaantulosta.

5 artikla

Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset tai hallinnolliset määräykset voimaan 12 päivänä helmikuuta 1996. Niiden on silloin ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Edellä tarkoitetuissa jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus virallisen julkaisemisen yhteydessä. Jäsenvaltioiden on säädettävä yksityiskohtaisista menettelyistä kyseisten viittausten tekemiseksi.

6 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

7 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 26 päivänä tammikuuta 1996.

Komission puolesta

Martin BANGEMANN

Komission jäsen

LIITE

Hyväksyttävien edeltävien lastien luettelo

Aine	CAS-numero
Etikkahappo (etaanihappo; etikka; metaanikarbonihappo)	64-19-7
Asetoni — dimetyyliketoni; 2-propanoni	67-64-1
Happoöljyt ja rasvahappotisleet — kasviöljyistä ja -rasvoista ja/tai niiden seoksista sekä eläinöljyistä ja -rasvoista ja traaneista	
Ammoniumhydroksidi — (ammoniumhydraatti; ammoniakkiliuos; aqua ammonia)	1336-21-6
Eläinöljyt ja -rasvat, traanit sekä kasviöljyt ja -rasvat (muut kuin mahonkipähkinänkuoriöljy ja raaka mäntyöljy)	
Mehiläisvaha	8012-89-3
Bentsyylialkoholi — (ainoastaan NF- ja reagenssilaadut)	100-51-6
Butyyliasetaatit — (n-; sec-; tert-)	123-86-4 105-46-4 540-88-5
Kalsiumkloridiliuos	10043-52-4
Kalsiumlignosulfonaatti	
Kandelillavaha	8006-44-8
Karnaubavaha (brasilialainen vaha)	8015-86-9
Sykloheksaani — (heksametyleeni; heksanafteeni; heksahydrobentseeni)	110-82-7
Sykloheksanoli (heksahydrofenoli)	108-93-0
Epoksoitu soijaöljy (jonka oksiraanihappopitoisuus vähintään 7 %)	8013-07-8
Etanoli — (etyylialkoholi)	64-17-5
Etyyliasettaatti — (etikkaeetteri; etikkaesteri)	141-78-6
2-etyyliheksanoli — (2-etyyliheksyylialkoholi)	104-76-7
Rasvahapot:	
Butyyrihappo — (n-butyrihappo; butaanihappo; etyylietikkahappo; propyyliimuraahaishappo)	107-92-6
Valeriaanahappo — (n-pentaanihappo)	109-52-4
Kapronihappo — (n-heksaanihappo)	142-62-1
Heptaanihappo — (n-heptaanihappo)	111-14-8
Kapryylihappo — (n-oktaanihappo)	124-07-2
Pelargonihappo — (n-nonaanihappo)	112-05-0
Kapriinihappo — (n-dekaanihappo)	334-48-5
Lauriinihappo — (n-dodekaanihappo)	143-07-7
Lauroleinihappo — (dodekaanihappo)	4998-71-4
Myristiinihappo — (n-tetradekaanihappo)	544-63-8
Myristoleinihappo — (n-tetradেকেenihappo)	544-64-9
Palmitiinihappo — (n-heksadekaanihappo)	57-10-3
Palmitoleinihappo — (cis-9-heksadeকেenihappo)	373-49-9
Steariinihappo — (n-oktadekaanihappo)	57-11-4
Risiiniöljyhappo — (cis-12-hydroksioktadek-9-eenihappo; risiiniöljyhappo)	141-22-0
Öljyhappo — (n-oktadeকেenihappo)	112-80-1
Linolihappo — (9,12-oktadekadienihappo)	60-33-3
Linoleenihappo — (9,12,15-oktadekatrieenihappo)	463-40-1
Maapähkinäöljyhappo — (eikosaanihappo)	506-30-9

Aine	CAS-numero
Beheeni happo — (dokosaani happo)	112-85-6
Erukahappo — (cis-13-dokoseeni happo)	112-86-7
Rasvapitoiset alkoholit — luonnonalkoholit	
Butyylialkoholi — (1-butanoli; butyrialkoholi)	71-36-3
Kaproyylialkoholi — (1-heksanoli; heksyylialkoholi)	111-27-3
Enantyylialkoholi — (1-heptanoli; heptyylialkoholi)	110-70-6
Kapryylialkoholi — (1 n-oktanoli)	111-87-5
Nonyylialkoholi — (1-nonanoli; pelargoli; oktyylikarbinoli)	143-08-8
Dekyylialkoholi — (1-dekanoli)	112-30-1
Lauryylialkoholi — (n-dodekanoli; dodekyylialkoholi)	112-53-8
Tridekyylialkoholi — (1-tridekanoli)	27458-92-0
Myristyylialkoholi — (1-tetradekanoli; tetradekanoli)	112-72-1
Setyylialkoholi — (C-16-alkoholi; 1-heksadekanoli; setyylinen alkoholi; palmityylialkoholi; n-primäärinen heksadekyylialkoholi)	36653-82-4
Stearyylialkoholi — (1-oktadekanoli)	112-92-5
Oleyylialkoholi — (oktadekenoli)	143-28-2
Lauryyli-myristyylialkoholi — (C-12-C-14-seos)	
Setyyli-stearyylialkoholi — (C-16-C-18-seos)	
Rasvahapoo esterit — kaikki esterit, jotka on saatu aikaan yhdistämällä mikä tahansa edellä mainituista rasvahapoista mihin tahansa edellä mainituista rasvapitoisista alkoholeista. Esimerkkinä näistä voidaan mainita butyyli-myristraatti, oleyli-palmi-taatti ja setyyli-stearaatti.	
Rasvahappo — metyyli esterit	
Metyylilauraatti — (metyyli dodekanaatti)	111-82-0
Metyylipalmi-taatti — (metyyli heksadekanaatti)	112-39-0
Metyyli-stearaatti — (metyyli oktadekanaatti)	112-61-8
Metyyli-oleaatti — (metyyli oktadekanaatti)	112-62-9
Muurahaishappo — (metaani happo; vetykarboni happo)	64-18-6
Glyseriini — (glyseroli; glyseriini)	56-81-5
Glykolit	
Butaanidioli — (1,3-butyleeniglykoli; 1,3-butaanidioli; 1,4-butyleeniglykoli; 1,4-butaanidioli; 2,3-butyleeniglykoli; 2,3-butaanidioli; butyleeniglykoli)	107-88-0 110-63-4 513-85-9
Polypropyleeniglykoli — (molekyyli paino yli 400)	25322-69-4
Propyleeniglykoli — (1,2-propyleeniglykoli; 1,2-propanidioli; 1,2-dihydroksi-propani; monopropyleeniglykoli (MPG); metyyli glykoli)	57-55-6
1,3-propyleeniglykoli — (trimetyleeniglykoli; 1,3-propanidioli)	504-63-2
n-Heptaani	142-82-5
n-Heksaani (tekniset puhtauslaadut)	110-54-3 64742-49-0
Isobutanoli — (2-metyyli-1-propanoli)	78-83-1
Isobutyliasettaatti	110-19-0
Isodekanoli (isodekyylialkoholi)	25339-17-7
Isononaali (isononyylialkoholi)	27458-94-2
Iso-oktanoli (iso-oktyylialkoholi)	26952-21-6
Isopropanoli — (isopropylialkoholi; IPA)	67-63-0
Limoneeni — (dipenteeni)	138-86-3
Magnesiumkloridiliuos	7786-30-3
Metanoli — (metyylialkoholi)	67-56-1
Metyylietyyliketoni — (2-butanoni)	78-93-3

Aine	CAS-numero
Metyyli-isobutyryliketoni — (4-metyyli-2-pentanoni)	108-10-1
Metyyli-tertiääri-butyylieetteri — (MTBE)	1634-04-4
Mikro silica	7631-86-9
Melassi	57-50-1
Montaanivaha	8002-53-7
Nonaani	111-84-2
Parafiini (syötäväksi kelpaava laatu)	
Pentaani	109-66-0
Fosforihappo — (ortofosforihappo)	7664-38-2
Juomavesi hyväksytään edeltäväksi lastiksi ainoastaan silloin, kun sitä välittömästi edeltävä lasti on tässä luettelossa	
Kaliumhydroksidi (kaustinen kali)	1310-58-3
n-Propyyliasettaatti	109-60-4
Natriumhydroksidi (kaustinen sooda, lipeä)	1310-73-2
Sorbitoli — (D-sorbitoli; heksahydrinen alkoholi; D-sorbiitti)	50-70-4
Rikkihappo	7664-93-9
Virtsaa-aine-ammoniakkinitraattiliuos — (UAN)	
Viinin pohjasakat — (tislauksjätteet, viinikivi, raaka tartraattimassa, raaka kaliumbitu- raatti)	868-14-4

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

NEUVOSTO

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 19 päivänä joulukuuta 1995,

vuoden 1995 viljasopimuksen muodostavien elintarvikeapua koskevan yleissopimuksen ja viljojen kauppaa koskevan yleissopimuksen hyväksymisestä Euroopan yhteisön puolesta

(96/88/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 113 artiklan ja 130 y artiklan yhdessä 228 artiklan 2 kohdan ensimmäisen virkkeen ja 3 kohdan ensimmäisen alakohdan kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen⁽¹⁾,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon⁽²⁾,

sekä katsoo, että

viljojen kauppaa koskeva yleissopimus ja elintarvikeapua koskeva yleissopimus, jotka muodostavat vuoden 1995 kansainvälisen viljasopimuksen, on neuvoteltu vuoden 1949 kansainvälisen vehnäsopimuksen korvaamiseksi; sopimus oli alun perin avoinna allekirjoittamista ja ratifioimista tai hyväksymiskirjojen tallettamista varten 30 päivään kesäkuuta 1995; sopimus on saatettu voimaan Lontoossa 6 päivänä heinäkuuta 1995 kokoontuneen hallitusten kokouksen päätöksellä 1 päivästä heinäkuuta 1995 alkaen; tällöin mainittua asiakirjojen tallentamista koskevaa määräajan viimeistä päivää siirrettiin 30 päiväksi kesäkuuta 1996,

neuvoston tehtyä 29 päivänä kesäkuuta 1995 asiaa koskevan päätöksen⁽³⁾ yhteisö allekirjoitti 30 päivänä kesäkuuta 1995 sanotun sopimuksen muodostamat kaksi

yleissopimusta ja talletti niiden väliaikaista soveltamista koskevan julistuksen edellytyksin, että se hyväksytään myöhemmin,

perustamissopimuksen 130 u artiklan mukaan yhteisön yhteistyöpolitiikalla edistetään kehitysmaiden kestäväää taloudellista ja sosiaalista kehitystä, niiden sopusointuista ja asteittaista yhdentymistä maailmantalouteen sekä köyhyiden torjuntaa näissä maissa,

elintarvikeavun osalta vuoden 1995 viljasopimuksen soveltaminen edellyttää sekä yhteisön että jäsenvaltioiden toimintaa, ja

kaikki jäsenvaltiot ovat ilmoittaneet aikomuksestaan tulla elintarvikeapua koskevan sopimuksen osapuoleksi,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Hyväksytään Euroopan yhteisön puolesta elintarvikeapua koskeva yleissopimus ja viljojen kauppaa koskeva yleissopimus, jotka muodostavat vuoden 1995 kansainvälisen viljasopimuksen.

Yleissopimuksen teksti on tämän päätöksen liitteenä.

2 artikla

Neuvoston puheenjohtajalla on oikeus nimetä henkilö, jolla on valtuudet tallettaa näiden kahden yleissopimuksen hyväksymiskirjat.

⁽¹⁾ EYVL N:o C 191, 25.7.1995, s. 4

⁽²⁾ EYVL N:o C 287, 30.10.1995

⁽³⁾ EYVL N:o C 204, 9.8.1995, s. 1

3 artikla

Euroopan yhteisö tallettaa viljojen kauppaa koskevan yleissopimuksen hyväksymiskirjan tallettamisen yhteydessä seuraavan julistuksen:

"Itävallan tasavalta, Suomen tasavalta ja Ruotsin kuningaskunta, joista tuli Euroopan yhteisön jäsenvaltioita 1 päivänä tammikuuta 1995, eivät enää ole tämän yleissopimuksen yksittäisiä jäseniä, vaan niiden liittyttyä yhteisön yleissopimukseen se koskee myös näitä valtioita. Siten Euroopan yhteisö ottaa harjoittaakseen yleissopimukseen määrättyjä oikeuksia ja toteuttaa siinä määrättyt velvollisuudet näiden kolmen valtion osalta."

4 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 19 päivänä joulukuuta 1995.

Neuvoston puolesta
L. ATIENZA SERNA
Puheenjohtaja

(KÄÄNNÖS)

VUODEN 1995 KANSAINVÄLINEN VILJASOPIMUS

JOHDANTO

TÄMÄN SOPIMUKSEN ALLEKIRJOITTAJAT, jotka:

ottavat huomioon, että vuoden 1949 kansainvälistä vehnäsopimusta oli useita peräkkäisiä kertoja tarkistettu, uudistettu, saatettu ajan tasalle tai jatkettu, mikä johti vuoden 1986 kansainvälisen vehnäsopimuksen tekemiseen,

ottavat huomioon, että vuoden 1986 kansainvälisen vehnäsopimuksen määräysten, jotka muodostuvat toisaalta vuoden 1986 vehnäkauppaa koskevasta yleissopimuksesta ja toisaalta vuoden 1986 elintarvikeapua koskevasta yleissopimuksesta, voimassaolo päättyy kesäkuun 30 päivänä 1995; sopimus olisi tehtävä uudeksi sopimuskaudeksi,

OVAT SOPINEET,

että vuoden 1986 kansainvälinen vehnäsopimus saatetaan ajan tasalle ja nimetään vuoden 1995 kansainväliseksi viljasopimukseksi, joka muodostuu kahdesta erillisestä oikeudellisesta asiakirjasta:

- a) viljojen kauppaa koskevasta vuoden 1995 yleissopimuksesta ja
- b) elintarvikeapua koskevasta vuoden 1995 yleissopimuksesta

ja että kumpikin näistä kahdesta sopimuksesta tai jompikumpi niistä tarpeen mukaan saatetaan asianomaisten hallitusten allekirjoitettavaksi, ratifioitavaksi tai hyväksyttäväksi niiden kunkin valtiotäätönsä edellyttämien tai institutionaalisten menettelytapojen mukaisesti.

VILJOJEN KAUPPAA KOSKEVA VUODEN 1995 YLEISSOPIMUS

I OSA

YLEISET MÄÄRÄYKSET

1 artikla

Tavoitteet

Tämän yleissopimuksen tavoitteena on

- a) edistää kansainvälistä yhteistyötä kaikissa viljakauppaan liittyvissä kysymyksissä, etenkin ruokaviljamarkkinoiden tilanteen osalta
- b) edistää viljan kansainvälisen kaupan laajentamista ja varmistaa tämän kaupan mahdollisimman suuri vapaus mukaan lukien kaupan esteiden ja syrjivien toimenpiteiden poistaminen kaikkien jäsenten, erityisesti kehitysmaiden, etujen mukaisesti
- c) osaltaan myötävaikuttaa kansainvälisten viljamarkkinoiden mahdollisimman suureen vakauteen kaikkien jäsenten etujen mukaisesti, lisätä maailman ruokavaraa ja myötävaikuttaa sellaisten maiden kehitykseen, joiden talous on keskeisesti riippuvainen viljan kaupallisesta myynnistä
- d) tarjota foorumi viljakauppaan liittyvää jäsenten ongelmia koskevaa tiedonvaihtoa ja keskustelua varten.
- e) 'viljalla tai viljoilla' ohraa, maissia, hirssiä, kauraa, ruista, durraa, ruisvehnää ja vehnää ja niistä saatavia tuotteita sekä muuta neuvoston mahdollisesti päättämää viljaa tai viljatuetta
- f) i) 'ostolla' viljan ostoa tuontia varten tai asiayhteydestä riippuen näin ostetun viljan määrää
- ii) 'myynnillä' viljan myyntiä vientiä varten tai asiayhteydestä riippuen näin myydyin viljan määrää
- iii) kun tässä yleissopimuksessa on kyse ostosta tai myynnistä, sen katsotaan tarkoittavan paitsi kysymyksessä olevien hallitusten välillä sovittuja ostoja tai myyntejä, myös yksityisten yrittäjien välisiä tai yksityisen ja asianomaisen hallituksen välisiä ostoja tai myyntejä
- g) 'erityisäänestyksellä' äänestystä, jossa vaaditaan vähintään kaksi kolmasosaa läsnäolevien äänestävien viejäjäsenten antamista äänistä (12 artiklan mukaisesti laskettuna) ja vähintään kaksi kolmasosaa läsnäolevien äänestävien tuojajäsenten antamista äänistä (12 artiklan mukaisesti laskettuna) kumpikin erikseen laskettuna
- h) 'satovuodella' tai 'varainhoitovuodella' aikaa heinäkuun 1 päivästä seuraavan kesäkuun 30 päivään
- i) 'työpäivällä' työpäivää neuvoston toimipaikassa.

2 artikla

Määritelmät

Tässä yleissopimuksessa tarkoitetaan:

- 1) a) 'neuvostolla' vuoden 1949 kansainvälisellä vehnäosopimuksella perustettua kansainvälistä viljaneuvostoa, jonka olemassaoloa on jatkettu artiklalla 9
- b) i) 'jäsenellä' tämän yleissopimuksen sopimuspuolta
- ii) 'viejäjäsenellä' jäsentä, joka 12 artiklan mukaisesti on saanut tämän aseman
- iii) 'tuojajäsenellä' jäsentä, joka 12 artiklan mukaisesti on saanut tämän aseman
- c) 'toimeenpanevalla komitealla' 15 artiklan mukaisesti perustettua komiteaa
- d) 'markkinatilannetta käsittelevällä komitealla' 16 artiklan mukaisesti perustettua komiteaa
- 2) Tässä yleissopimuksessa olevaa viittausta 'hallitukseen' tai 'hallitukseen' tai 'jäsenen' pidetään myös viittaussena Euroopan yhteisöön (jäljempänä EY). Samoin tässä yleissopimuksessa olevaa viittausta hallituksen 'allekirjoitukseen' tai 'ratifioimis- tai hyväksymiskirjojen talletukseen' tai 'liittymiskirjaan' tai 'väliaikaista soveltamista koskevaan julistukseen' pidetään myös EY:n osalta viittaussena sen toimivaltaisen viranomaisen EY:n puolesta tekemään allekirjoitukseen tai väliaikaista soveltamista koskevaan julistukseen ja EY:n kansainvälisen sopimuksen voimaansaattamiseksi säädetyn menettelyn vaatiman asiakirjan talletukseen.
- 3) Tässä yleissopimuksessa olevaa viittausta 'hallitukseen' tai 'hallitukseen' tai 'jäsenen' pidetään tarvittaessa tullitariffeja ja kauppaa koskevassa yleissopimuksessa tai maailman kauppajärjestön perustamisesta tehdyssä sopimuksessa tarkoitettuna erillisenä tullialueena.

3 artikla

Informaatio, selostukset ja tutkimukset

1) Edellä 1 artiklassa lueteltujen tavoitteiden saavuttamisen helpottamiseksi, mahdollisimman laajan mielipiteiden vaihdon mahdollistamiseksi neuvoston istunnoissa ja jäsenten jatkuvan tiedonsaannin varmistamiseksi huolehditaan säännöllisesti selostusten laatimisesta ja tietojen vaihdosta sekä tarvittaessa erityisesti tutkimusten laatimisesta seuraavista kysymyksistä:

- a) tarjonnan, kysynnän sekä markkinoiden tilanne
- b) kansallisen politiikan muutokset ja niiden vaikutukset kansainvälisiin markkinoihin
- c) kaupan kasvua ja laajentumista, käyttöastetta, varastointia ja kuljetusta koskevat muutokset, erityisesti kehitysmaissa.

2) Tämän artiklan 1 kohdassa mainittujen selostusten ja tutkimusten edellyttämien tietojen keräämisen ja esittämisen parantamiseksi, useampien jäsenten osallistumisen mahdollistamiseksi suoraan neuvoston toimintaan ja neuvoston istunnoissaan jo antamien ohjeiden täydentämiseksi perustetaan markkinatilannetta käsittelevä komitea, jonka kokoukset ovat avoimia kaikille neuvoston jäsenille. Komitean tehtävistä määrätään 16 artiklassa.

4 artikla

Neuvottelut markkinatilanteista

1) Jos markkinatilannetta käsittelevä komitea 16 artiklassa mainitussa jatkuvassa markkinoita koskevassa tutkimuksessa on sitä mieltä, että tilanne kansainvälisillä viljamarkkinoilla uhkaa vakavasti vahingoittaa jäsenten etuja, tai jos pääsihteeri omasta aloitteestaan tai minkä tahansa neuvoston jäsenen pyynnöstä huomauttaa tällaisesta tilanteesta komitealle, sen on välittömästi tehtävä selkoa näistä asioista toimeenpanevälle komitealle. Markkinatilannetta käsittelevän komitean on toimeenpanevälle komitealle tekemässään ilmoituksessa kiinnitettävä erityistä huomiota niihin seikkoihin, jotka uhkaavat vahingoittaa jäsenten etuja.

2) Toimeenpanevan komitean on kokoonnuttava 10 työpäivän kuluessa tutkimaan tilannetta ja, jos se pitää sitä aiheellisenä, pyytää neuvoston puheenjohtajaa kutsumaan neuvosto istuntoon tarkastelemaan tilannetta.

5 artikla

Kaupalliset ostot ja erityiset liiketoimet

1) Kaupallisella ostolla tarkoitetaan tässä yleissopimuksessa 2 artiklassa määriteltyä ostoa, joka on tavanomaisen kansainvälisessä kaupassa noudatetun kaupallisen käytännön mukainen, lukuun ottamatta tämän artiklan 2 kohdassa tarkoitettuja liiketoimia.

2) Erityisellä liiketoimella tarkoitetaan tässä yleissopimuksessa liiketoiminta, joka käsittää asianomaisen maan hallituksen määräyksistä johtuvia tekijöitä, jotka eivät vastaa tavanomaista kaupallista käytäntöä. Erityisiä liiketoimia ovat:

a) luottomyynnit, joissa hallituksen väliintulon vuoksi joko korko, maksuaika tai muut niihin verrattavat määräykset eivät vastaa maailmanmarkkinoilla vallitsevaa korkoa, maksuaikoja tai määräyksiä

b) myynnit, joissa viljan ostamiseen tarvittavat varat on saatu viejäjäsenen hallitukselta lainana, joka on sidottu viljan ostamiseen

c) myynti tuojajäsenen valuuttaa vastaan, joka ei ole siirrettävissä eikä vaihtokelpoinen viejäjäseneen valuutaksi tai sen käytettävissä oleviksi tavaroiksi

d) myynnit sellaisia erityisiä maksujärjestelyjä sisältävien kauppasopimusten perusteella, jotka edellyttävät clearing-tilejä luottotaseen kahdenvälisestä selvittämistä varten tavaroita vaihtamalla, paitsi milloin asianomainen viejäjäsen ja tuojajäsen sopivat, että myyntiä on pidettävä kaupallisena

e) vaihtokaupatoimet,

i) jotka johtuvat hallitusten väliintulosta ja joissa viljaa vaihdetaan johonkin muuhun hintaan kuin vallitseviin maailmanmarkkinahintoihin tai

ii) joihin sisältyy hallituksen osto-ohjelman mukainen takuu, paitsi jos viljan osto aiheutuu vaihtokaupasta, jossa lopullista määräraamaa ei mainita alkuperäisessä vaihtosopimuksessa

f) viljan lahjoitus tai viljan osto lahjavaroilla, jotka viejäjäsen on antanut juuri siihen tarkoitukseen

g) kaikki muut neuvoston määrättävissä olevat liiketoimien muodot, joihin sisältyy asianomaisen maan hallituksen esittämiä määräyksiä, jotka eivät vastaa tavanomaista kaupallista käytäntöä.

3) Toimitusjohtajan tai jäsenen esittämän kysymyksen, jolla pyritään selvittämään, onko liiketoimi tämän artiklan 1 kohdassa tarkoitettu kaupallinen osto vai tämän artiklan 2 kohdassa määritelty erityinen liiketoimi, ratkaisee neuvosto.

6 artikla

Edullisin ehdoin tapahtuvia liiketoimia koskevat suuntaviivat

- 1) Jäsenet sitoutuvat hoitamaan viljaa koskevat edullisin ehdoin tapahtuvat liiketoimensa pyrkien välttämään vahingon aiheuttamista tuotannon ja kansainvälisen kaupan tavanomaiselle rakenteelle.
- 2) Tätä varten sekä tuottaja- että vastaanottajajäsenien on toteutettava aiheelliset toimenpiteet taatakseen, että edullisin ehdoin tapahtuvat liiketoimet liittyvät kaupallisiin myynteihin, jotka todennäköisesti olisi tehty, jollei näitä liiketoimia suoritettaisi, ja jotka lisäisivät kulutusta tai varastoja vastaanottajamaassa. Tällaisten toimenpiteiden olisi YK:n elintarvike- ja maatalousjärjestön FAO:n jäsenmaiden osalta oltava yhdenmukaisia ylijäämän käyttöä koskevien FAO:n toimintalinjojen ja periaatteiden sekä FAO-jäsenten neuvoa-antavien sitoumusten kanssa, ja ne voivat sisältää vaatimuksen, että tämä maa ylläpitää maailmanlaajuisesti tiettyä viljan kaupallisen vastaanottajamaan kanssa sovittua tuonnin tasoa. Määrättäessä tai tarkistettaessa tätä tasoa on otettava huomioon vastaanottajamaan kaupallisen tuonnin taso edustettavana olevana ajanjaksona sekä käyttöasteen ja tuonnin nykyiset suunnat sekä taloudelliset olot, mukaan lukien erikoisesti maksutasetilanne.
- 3) Jäsenien on edullisin ehdoin tapahtuvia vientiliiketoimia toteuttaessaan neuvoteltava mahdollisuuksien mukaan niiden viejäjäsenten kanssa, joiden kaupallisiin myynteihin sellaiset liiketoimet saattavat vaikuttaa, ennen kuin tällaisista järjestelyistä päätetään vastaanottajamaiden kanssa.
- 4) Sihteeristön on määrääjain toimitettava neuvostolle kertomus viljaa koskevien edullisin ehdoin tapahtuvien liiketoimien kehityksestä.

7 artikla

Ilmoitukset ja kirjaaminen

- 1) Jäsenet toimittavat säännöllisesti kertomuksia ja neuvosto kirjaa jokaisen satovuoden osalta viljan toimitukset jäsenten kesken ja muista kuin jäsenenä olevista maista peräisin olevan viljantuonnin siten, että erikseen ilmoitetaan kaupalliset ja erityiset liiketoimet. Neuvosto pitää mahdollisuuksien mukaan luetteloa kaikista ei-jäsenten välisistä viljatoimituksista.
- 2) Jäsenet toimittavat, mikäli mahdollista, neuvoston tarvitsemat jäsenmaiden viljan kysyntää tai tarjontaa koskevat tiedot ja ilmoittavat viipymättä kaikista muutoksista sisäisessä viljapolitiikassaan.

3) Tämän artiklan soveltamiseksi

- a) jäsenet lähettävät toimitusjohtajalle sellaiset tiedot kaupallisiin myynteihin ja ostoihin ja erikoisliiketoimiin sisältyvistä viljamääristä, joita neuvosto toimivaltansa käyttääkseen voi tarvita, mukaan luettuna
 - i) erikoisliiketoimien osalta sellaiset liiketoimien yksityiskohdat, jotka oikeuttavat ne luokiteltaviksi 5 artiklan mukaisesti
 - ii) viljan osalta sellaiset saatavissa olevat tiedot, jotka koskevat viljalajia, luokkaa, laatuluokkaa ja laatua,
- b) jäsenten, jotka harjoittavat vientiä, tulee lähettää toimitusjohtajalle sellaiset niiden vientihintoja koskevat tiedot, joita neuvosto voi tarvita
- c) neuvoston tulee saada säännöllinen ilmoitus yleisesti vallitsevista kuljetuskustannuksista, ja jäsenten tulee antaa sellaisia lisätietoja, joita neuvosto voi tarvita.
- 4) Jos tietty viljamäärä saapuu lopulliseen määrään jossakin muussa kuin alkuperämaassa tapahtuneen jälleenmyynnin, kauttakulun tai uudelleenlastauksen jälkeen, on jäsenmaiden annettava tästä mahdollisimman tarkat tiedot, jotka auttavat oston tai liiketoimen kirjaimista liiketoimeksi alkuperämaan ja lopullisen määrään välillä. Tätä kohtaa sovelletaan jälleenmyyntiin vain, jos vilja on peräisin alkuperämaasta saman satovuoden aikana.
- 5) Neuvosto laatii tässä artiklassa mainittuja ilmoituksia ja kirjaamista koskevat menettelyohjeet. Näissä ohjeissa vahvistetaan näitä ilmoituksia koskevat määräajat sekä niitä koskevat yksityiskohtaiset säännöt ja määrittellään tähän liittyvät jäsenten velvollisuudet. Neuvosto antaa myös säännöt sen hallussa olevien luetteloiden tai asiakirjojen muuttamisesta sekä muutosten yhteydessä mahdollisesti syntyvien erimielisyyksien selvittämiseksi. Jos jokin jäsen toistuvasti ja aiheetta jättää antamatta tässä artiklassa vaaditut kertomukset, tulee toimeenpanevan komitean ryhtyä neuvotteluihin asianomaisen maan kanssa tilanteen korjaamiseksi.

8 artikla

Riidat ja valitukset

- 1) Tämän yleissopimuksen tulkintaa tai soveltamista koskevat riidat, joita ei sovita neuvotteluilla, saatetaan riidan osapuolen pyynnöstä neuvoston ratkaistaviksi.
- 2) Jos jäsen katsoo, että yhden tai useamman muun jäsenen toiminta, joka koskee tämän yleissopimuksen soveltamista, loukkaa sen etuja tämän yleissopimuksen sopimuspuolena vakavasti, se voi saattaa asian neuvoston käsiteltäväksi. Neuvosto neuvottelee asian ratkaisemiseksi välittömästi niiden jäsenten kanssa, joita asia koskee. Jos asiaa ei tällaisilla neuvotteluilla ratkaista, neuvosto tutkii asiaa edelleen, ja se voi tehdä asianomaisille jäsenille suosituksia.

OSA II

HALLINNOLLISET MÄÄRÄYKSET

9 artikla

Neuvoston perustaminen

1) Neuvosto (entinen kansainvälinen vehnäneuvosto, joka perustettiin vuoden 1949 kansainvälisen vehnäsopimuksen nojalla ja jolle on annettu uudeksi nimeksi kansainvälinen viljaneuvosto) jatkaa toimintaansa tämän yleissopimuksen hallintoa varten tässä yleissopimuksessa määrätyn kokoonpanoin ja siinä määrätyn toimivaltuuksin ja tehtävin.

2) Jäsenä voivat edustaa neuvoston kokouksissa valtuutetut, näiden varajäsenet ja neuvonantajat.

3) Neuvosto valitsee puheenjohtajan ja varapuheenjohtajan, jotka hoitavat tehtävänsä yhden satovuoden ajan. Puheenjohtajalla ei ole äänioikeutta, eikä varapuheenjohtajalla ole äänioikeutta hänen toimiessaan puheenjohtajana.

10 artikla

Neuvoston valtuudet ja toiminta

1) Neuvosto vahvistaa työjärjestyksensä.

2) Neuvosto pitää tämän yleissopimuksen määräysten mukaisia luetteloita, ja se voi pitää muita tarpeellisia pitämiään luetteloita.

3) Voidakseen suorittaa tämän yleissopimuksen mukaiset tehtävänsä neuvosto voi pyytää ja jäsenet sitouvat toimittamaan tätä tarkoitusta varten tarpeelliset tilastot ja tiedot, jollei 7 artiklan 2 kohdan määräyksistä muuta johdu.

4) Neuvosto voi erityisellä äänestyksellä siirtää jollekin komiteoistaan tai toimitusjohtajalle valtuudet suorittaa muita tehtäviä, lukuun ottamatta seuraavia:

- a) 8 artiklassa tarkoitetuista asioista päättäminen
- b) liitteenä olevien jäsenten äänimäärien uudelleentarkastelu 11 artiklan mukaisesti
- c) viejä- ja tuojajäsenten määrittely ja niiden äänien jakaminen 12 artiklan mukaisesti
- d) neuvoston toimipaikan valinta 13 artiklan 1 kohdan mukaisesti
- e) toimitusjohtajan nimittäminen 17 artiklan 2 kohdan mukaisesti
- f) budjetin hyväksyminen ja jäsenmaiden jäsenmaksujen määrääminen 21 artiklan mukaisesti
- g) jäsenten äänestysoikeuksien pidättäminen 21 artiklan 6 kohdan mukaisesti

h) neuvottelevan konferenssin koollekutsumista koskevan pyynnön esittäminen UNCTADin pääsihteerille 22 artiklan mukaisesti

i) jäsenen erottaminen neuvostosta 30 artiklan mukaisesti

j) muutoksen ehdottaminen 32 artiklan mukaisesti

k) tämän yleissopimuksen pidentäminen tai lopettaminen 33 artiklan mukaisesti.

Neuvosto voi milloin tahansa peruuttaa tällaisen valtuuksien tai tehtävien siirron yksinkertaisella äänen enemmistöllä.

5) Neuvoston tämän artiklan 4 kohdan mukaisesti siirtäminen valtuuksien tai tehtävien nojalla tehty päätös on saatettava neuvoston tarkistettavaksi minkä tahansa viejä- tai tuojajäsenen pyynnöstä, ja se on tehtävä neuvoston määräämän ajan kuluessa. Päätös, jonka suhteen ei tarkistusta koskevaa pyyntöä ole määrääjän kuluessa tehty, on kaikkia jäseniä sitova.

6) Tässä yleissopimuksessa määrättyjen valtuuksien ja tehtävien lisäksi neuvostolla on oltava tämän yleissopimuksen määräysten toteuttamiseksi tarpeelliset muut valtuudet ja se hoitaa tätä varten tarpeellisia muita tehtäviä.

11 artikla

Voimaantuloa varten tarvittavat äänet ja talousarviomenettely

1) Tämän yleissopimuksen voimaantuloa varten 28 artiklan 1 kohdan mukaisesti tarvittavat laskelmat perustuvat liitteen A osassa määrättyihin äänimääriin.

2) Jäsenmaksuja määrättäessä 21 artiklan mukaisesti jäsenten käyttämät äänimäärät perustuvat liitteessä lueteltuihin äänimääriin, jollei tässä artiklassa ja tähän liittyvässä työjärjestyksessä toisin määrätä.

3) Kun tätä yleissopimusta pidennetään 33 artiklan 2 kohdan mukaisesti, neuvosto tarkastelee uudelleen ja tarkistaa tämän artiklan mukaiset äänimäärät. Näiden korjausten avulla äänimäärät saadaan jaetuksi niin, että jako vastaa paremmin sen hetkisiä viljakaupan rakenteita ja on työjärjestyksessä määrättyjen menetelmien mukainen.

4) Jos neuvosto katsoo, että maailman viljakaupan rakenteissa on tapahtunut merkittäviä muutoksia, se voi tarkastella uudelleen ja saa tarkistaa jäsenten äänimääriä. Näitä tarkistuksia pidetään tämän yleissopimuksen muutoksina, ja niihin sovelletaan 32 artiklan määräyksiä, paitsi että äänimääriä voidaan korjata ainoastaan varainhoitovuoden alusta. Sen jälkeen, kun jokin korjaus jäsenen äänimäärään on tullut voimaan, vastaavan korjauksen saa seuraavan kerran tehdä vasta kolmen vuoden kuluttua.

5) Jaettaessa äänimääriä tämän artiklan mukaisesti uudelleen noudatetaan työjärjestystä.

6) Tämän yleissopimuksen hallinnon yhteydessä, lukuun ottamatta sen voimaantuloa 28 artiklan 1 kappaaleen mukaisesti ja maksuosuuksien vahvistamista 21 artiklan mukaisesti, jäsenmailla on käytettävissään 12 artiklan mukaisesti määritellyt äänimäärät.

12 artikla

Viejä- ja tuojajäsenen määrittelemineen sekä niiden äänien jakautuminen

1) Tämän yleissopimuksen perusteella pidetyssä ensimmäisessä istunnossa neuvosto vahvistaa, mitkä jäsenet ovat tässä yleissopimuksessa tarkoitettuja viejäjäseniä ja mitkä jäsenet tuojajäseniä. Päätöstä tehdessään neuvosto ottaa huomioon näiden jäsenten käymän viljakaupan rakenteen sekä näiden omat näkökannat.

2) Kun neuvosto on määritellyt, mitkä jäsenet ovat tässä yleissopimuksessa tarkoitettuja viejäjäseniä ja mitkä tuojajäseniä, viejäjäsenen on 11 artiklan mukaisesti, hallussaan olevan äänimääränsä perusteella jaettava äänensä keskenään päätöksellään edellyttäen, että tämän artiklan 3 kohdan ehdot täytetään, tuojajäsenten on jaettava samoin äänensä.

3) Jaettaessa ääniä tämän artiklan 2 kohdan mukaisesti viejäjäsenillä on yhteensä tuhat ääntä ja tuojajäsenillä yhteensä tuhat ääntä. Yhdelläkään jäsenellä ei saa olla enempää kuin 333 ääntä viejäjäsenenä tai 333 ääntä tuojajäsenenä. Osaäänä ei ole.

4) Neuvosto tarkistaa luettelot viejä- ja tuojajäsenistä niiden viljakaupan rakenteessa tapahtuneiden muutosten perusteella kolmen vuoden kuluttua tämän yleissopimuksen voimaantulosta. Ne tarkistetaan myös aina, kun tätä yleissopimuksen voimassaoloa pidennetään 33 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

5) Neuvosto voi jäsenen pyynnöstä varainhoitovuoden alussa hyväksyä määräenemmistöllä tämän jäsenen siirtämisen viejäjäsenten luettelosta tuojajäsenten luetteloon tai vastaavasti tuojajäsenten luettelosta viejäjäsenten luetteloon.

6) Neuvosto tarkistaa viejä- ja tuojajäsenten äänien jakautumisen, kun viejä- ja tuojajäsenten luettelot ovat muuttuneet tämän artiklan 4 tai 5 kohdan mukaisesti. Tämän kohdan mukaisesti tehdyn äänien uudelleenjakamisen on täytettävä tämän artiklan 3 kohdassa määritellyt ehdot.

7) Milloin tahansa jostakin hallituksesta tulee tai jokin hallitus lakkaa olemasta tämän yleissopimuksen osapuoli, neuvosto jakaa uudelleen muiden viejä- ja tuojajäsenten äänet niiden äänimäärien suhteessa, jotka kullakin jäse-

nellä on hallussaan edellyttäen, että tämän artiklan 3 kohdan ehdot täytetään.

8) Viejäjäsenen voi valtuuttaa minkä tahansa muun viejäjäsenen ja tuojajäsenen voi valtuuttaa minkä tahansa tuojajäsenen valvomaan etujaan ja käyttämään äänioikeuttaan yhdessä tai useammassa neuvoston kokouksessa. Tällaisesta valtuutuksesta on esitettävä riittävä osoitus neuvostolle.

9) Jos jossakin neuvoston kokouksessa jäsenellä ei ole edustajanaan täysivaltaista edustajaa eikä se ole valtuutanut toista jäsentä käyttämään äänioikeuttaan tämän artiklan 8 kohdan mukaisesti ja jos jokin maa kokouksen ajankohtana on luopunut äänioikeudestaan tai äänioikeus on otettu siltä pois tai se on saanut takaisin äänioikeutensa tämän yleissopimuksen jonkin määräyksen nojalla, viejäjäsenten käytössä olevien äänten kokonaismäärä tarkistetaan sellaiseksi, että se vastaa tuojajäsenten kokonaismäärää tässä kokouksessa, ja äänet jaetaan uudelleen viejäjäsenten kesken niiden äänimäärien mukaisessa suhteessa.

13 artikla

Toimipaikka, kokoukset ja päätösvaltaisuus

1) Neuvoston toimipaikka on Lontoo, jollei neuvosto toisin päättä.

2) Neuvosto kokoontuu ainakin kerran jokaisen varainhoitovuoden vuosipuoliskon aikana ja muuten niinä aikoina, jotka puheenjohtaja määrää tai kun tässä yleissopimuksessa tosin määrätään.

3) Puheenjohtaja kutsuu koolle neuvoston kokouksen, jos sitä koskevan pyynnön ovat esittäneet a) viisi jäsentä tai b) yksi tai sitä useammat jäsenet, joiden hallussa on vähintään 10 prosenttia kokonaismäärästä, tai c) toimeenpaneva komitea.

4) Neuvosto on päätösvaltainen, jos kokouksessa on läsnä niin monta edustajaa, että he ennen äänten tarkistamista 12 artiklan 9 kohdan mukaisesti edustavat viejäjäsenillä olevien äänten enemmistöä ja tuojajäsenillä olevien äänten enemmistöä.

14 artikla

Päätökset

1) Jollei tässä yleissopimuksessa toisin määrätä, neuvoston päätökset tehdään erikseen viejäjäsenten äänten enemmistöllä ja tuojajäsenten äänten enemmistöllä.

2) Jokainen jäsen sitoutuu hyväksymään kaikki neuvoston tämän yleissopimuksen määräysten mukaisesti tekemät päätökset, sanotun kuitenkin rajoittamatta jäsenen täydellistä toimintavapautta maatalous- ja hintapolitiisissa päätöksenteossa.

*15 artikla***Toimeenpaneva komitea**

- 1) Neuvosto asettaa toimeenpanevan komitean, joka koostuu enintään kuudesta viejajäsenten vuosittain valitsemasta viejajäsenestä ja enintään kahdeksasta tuojajäsenten vuosittain valitsemasta tuojajäsenestä. Neuvosto nimittää toimeenpanevan komitean puheenjohtajan ja voi nimittää varapuheenjohtajan.
- 2) Toimeenpaneva komitea on vastuussa neuvostolle ja toimii sen yleisohjeiden mukaisesti. Sillä on tässä yleissopimuksessa sille nimenomaan määrätty valtuudet ja tehtävät ja neuvoston mahdollisesti 10 artiklan 4 kohdan mukaisesti siirtämiä muita valtuuksia ja tehtäviä.
- 3) Viejajäsenillä on toimeenpaneavassa komiteassa sama kokonaisuusmäärä kuin tuojajäsenillä. Viejajäsenten äänet toimeenpaneavassa komiteassa jakaantuvat niiden itsensä määräämällä tavalla, kuitenkin siten, ettei millään viejajäsenellä ole enempää kuin 40 prosenttia viejajäsenten kokonaisuusmäärästä. Tuojajäsenten äänet toimeenpaneavassa komiteassa jakautuvat niiden itsensä määräämällä tavalla, kuitenkin niin, ettei millään tuojajäsenellä ole enempää kuin 40 prosenttia tuojajäsenten kokonaisuusmäärästä.
- 4) Neuvosto vahvistaa säännöt toimeenpaneavassa komiteassa tapahtuvia äänestyksiä varten ja voi antaa toimeenpaneavalle komitealle tarpeellisia pitämiään muita menettelytapaohjeita. Toimeenpaneavan komitean päätös vaatii saman äänen enemmistön kuin tässä yleissopimuksessa määrätään neuvoston osalta sen ratkaistessa samanlaisia kysymyksiä.
- 5) Neuvoston jäsen, joka ei ole toimeenpaneavan komitean jäsen, saa osallistua ilman äänioikeutta toimeenpaneavan komitean käsiteltäväksi saatettua kysymystä koskevaan keskusteluun, jos komitea katsoo, että kysymys koskee mainitun jäsenen etuja.

*16 artikla***Markkinatilanteita käsittelevä komitea**

- 1) Toimeenpaneva komitea perustaa markkinatilanteita käsittelevän komitean, joka käsittelee kaikkia alaan liittyviä kysymyksiä. Markkinatilanteita käsittelevän komitean puheenjohtajana on toimeenpaneva johtaja, jolle neuvosto toisin päättää.
- 2) Muiden kuin jäsenten hallitusten edustajia ja kansainvälisten järjestöjen edustajia voidaan kutsua tarkkailijoiksi markkinatilanteita käsittelevän komitean kokouksiin, jos komitean puheenjohtaja pitää sitä tarpeellisenä.
- 3) Komitean tehtävänä on seurata jatkuvasti maailman viljatalouteen vaikuttavia kysymyksiä ja selostaa niitä jäsenille. Komitean on seurannassaan otettava huomioon neuvoston jäsenen antamat asiaan liittyvät tiedot.

4) Komitean tehtävänä on täydentää neuvoston antamia ohjeita avustaakseen sihteeristöä 3 artiklassa tarkoitettussa tehtävässä.

5) Komitean tehtävänä on antaa lausuntoja tämän yleissopimuksen asiaa koskevien artiklojen mukaisesti ja asioissa, joiden neuvosto tai toimeenpaneva komitea katsoo sille kuuluvan.

*17 artikla***Sihteeristö**

- 1) Neuvostolla on sihteeristö, jonka muodostavat toimitusjohtaja korkeimpana hallinnollisena virkamiehenä ja neuvoston ja sen komiteoiden toimintaa varten tarpeellinen henkilökunta.
- 2) Neuvosto nimittää toimitusjohtajan. Tämä on vastuussa niiden velvollisuuksien täyttämisestä, jotka kuuluvat sihteeristön tehtäviin tämän yleissopimuksen toteuttamisessa, ja niiden muiden velvollisuuksien suorittamisesta, jotka neuvosto ja sen komiteat antavat hänen tehtäväkseen.
- 3) Toimitusjohtaja ottaa henkilökunnan neuvoston antamien määräysten mukaisesti.
- 4) Toimitusjohtajan ja henkilökunnan palvelukseen ottamisen edellytyksenä on, ettei asianomaisilla ole taloudellista etua viljakaupasta tai että he luopuvat sellaisesta edusta ja etteivät he tehtäviä suorittaessaan pyydä tai ota vastaan ohjeita miltään hallitukselta tai miltään neuvoston ulkopuolella olevalta taholta.

*18 artikla***Tarkkailijat**

Neuvosto voi kutsua ei-jäsenvaltion tai minkä tahansa hallitusten välisen järjestön osallistumaan kokouksiinsa tarkkailijana.

*19 artikla***Yhteistyö muiden hallitustenvälisten järjestöjen kanssa**

- 1) Neuvosto toteuttaa aiheelliset toimenpiteet neuvotte-luja ja yhteistyötä varten Yhdistyneiden Kansakuntien ja sen elimien sekä tarvittaessa muiden erityisjärjestöjen ja hallitustenvälisen järjestöjen, erityisesti Yhdistyneiden Kansakuntien kauppa- ja kehityskonferenssin, elintarvike- ja maatalousjärjestön, yhteisen perushyödykerahaston ja maailman elintarvikeohjelman kanssa.
- 2) Neuvosto ottaa huomioon Yhdistyneiden Kansakuntien kauppa- ja kehityskonferenssin erityisen merkityksen kansainvälisessä perushyödykkeiden kaupassa ja harkintansa mukaan ilmoittaa Yhdistyneiden Kansakuntien kauppa- ja kehityskonferenssille toimistaan ja työohjelmistaan.

3) Jos neuvosto havaitsee, että jotkin tämän yleissopimuksen määräykset ovat oleellisesti ristiriidassa muun muassa Yhdistyneiden kansakuntien tai asianomaisten elinten tai erityisjärjestöjen asettamien hallitustenvälisiä perushyödykesopimuksia koskevien vaatimusten kanssa, tätä on pidettävä tämän yleissopimuksen täytäntöönpanoa vaikeuttavana seikkana ja 32 artiklassa määrättyä menettelyä sovelletaan.

20 artikla

Erioikeudet ja vapaudet

- 1) Neuvosto on oikeushenkilö. Sillä on erityisesti kelpoisuus tehdä sopimuksia, hankkia ja pitää hallussaan irtainta ja kiinteää omaisuutta sekä nostaa kanne.
- 2) Neuvoston asema, erioikeudet ja vapaudet Yhdistyneen kuningaskunnan alueella määritellään edelleen Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan hallituksen ja Kansainvälisen vehnäneuvoston välillä Lontoossa 28 päivänä marraskuuta 1968 tehdyssä päämajaa koskevassa sopimuksessa.
- 3) Tämän artiklan 2 kohdassa mainittu sopimus on riippumaton tästä yleissopimuksesta. Se päättyy kuitenkin
 - a) Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan hallituksen ja neuvoston välisellä sopimuksella tai
 - b) siinä tapauksessa, että neuvoston toimipaikka siirtyy pois Yhdistyneen kuningaskunnan alueelta, tai
 - c) siinä tapauksessa, että neuvosto lakkaa olemasta.
- 4) Siinä tapauksessa, että neuvoston toimipaikka siirtyy pois Yhdistyneestä kuningaskunnasta, sen jäsenen hallitus, jonka alueella neuvoston toimipaikka on, tekee neuvoston kanssa kansainvälisen sopimuksen, joka koskee neuvoston, sen toimeenpanevan johtajan, sen henkilökunnan ja neuvoston koollekutsuman kokouksen jäsenien edustajien asemaa, erioikeuksia ja vapauksia.

21 artikla

Rahoitus

1) Neuvoston kokouksiin osallistuvien valtuuskuntien ja sen komiteoiden ja työryhmien jäsenten kuluista vastaa asianomaisen maan hallitus. Tämän yleissopimuksen hallintoa varten tarvittavat muut menot maksetaan jäsenten vuosittain suorittamista maksuista. Jokaisen jäsenen kutakin varainhoitovuotta koskevan maksun on oltava suhteessa siihen, kuinka sen hallussa olevat liitteessä luetellut äänimäärät suhtautuvat jäsenten liitteessä lueteltuihin kokonaisuäänimääriin, jotka on 11 artiklan 2 kohdan mukaan mukautettu kuvastamaan yleissopi-

muksen jäsenyyttä, kun kyseisen varainhoitovuoden talousarvio on hyväksytty.

- 2) Ensimmäisessä istunnossaan tämän sopimuksen tultua voimaan neuvosto hyväksyy talousarvionsa varainhoitovuodelle, joka päättyy 30 päivänä kesäkuuta 1996, ja määrittelee kunkin jäsenen osalle tulevat maksuosuudet.
- 3) Neuvosto hyväksyy kunkin varainhoitovuoden toisen puoliskon aikana tapahtuvassa istunnossa seuraavaa varainhoitovuotta koskevan talousarvionsa ja vahvistaa kunkin jäsenen kyseiselle varainhoitovuodelle suoritettavaksi kuuluvat summat.
- 4) Tähän yleissopimukseen liittyvän jäsenen ensimmäinen maksuerä määrätään 27 artiklan 2 kohdan nojalla liittymisen edellytykseksi neuvoston kanssa sovitun äänimäärän ja kuluvaista varainhoitovuodesta jäljellä olevan ajan perusteella, kuitenkin toisille jäsenille kuuluvaksi varainhoitovuodeksi vahvistettuja maksuja muuttamatta.
- 5) Maksut on suoritettava heti, kun ne on vahvistettu.
- 6) Jos jäsen ei ole suorittanut jäsenmaksuaan kokonaisuudessaan kuuden kuukauden kuluessa tämän artiklan 5 kohdan mukaisesta maksun erääntymispäivästä, toimitusjohtaja kehottaa jäsentä suorittamaan maksun niin pian kuin mahdollista. Jos jäsen ei edelleenkään kuuden kuukauden kuluessa toimitusjohtajan kehotuksesta ole maksanut jäsenmaksuaan, sen äänestys oikeudet neuvostossa ja toimeenpaneavassa komiteassa pidetään, kunnes jäsenmaksu on suoritettu kokonaisuudessaan.
- 7) Jäseneltä, jonka äänestys oikeudet on pidätetty tämän artiklan 6 kohdan mukaisesti, ei oteta pois muita sen oikeuksia tai sitä ei vapauteta tämän yleissopimuksen mukaisista velvoituksista, jollei neuvosto päättää siitä erityisellä äänestyksellä. Jäsen on edelleen velvollinen suorittamaan jäsenmaksunsa ja täyttämään mahdolliset muut tämän yleissopimuksen mukaiset rahoitusvelvoitteensa.
- 8) Neuvosto julkaisee kunakin varainhoitovuotena tilintarkastajien tarkastaman kertomuksen edellisen varainhoitovuoden tuloista ja menoista.
- 9) Neuvosto huolehtii ennen toimintansa lopettamista sitoumustensa suorittamisesta ja asiakirjojensa ja varojensa luovuttamisesta.

22 artikla

Taloudelliset määräykset

Neuvosto voi sopivaksi katsomanaan aikana tutkia mahdollisuuksia uuden kansainvälisen taloudelliset määräykset sisältävän yleissopimuksen neuvottelemiseksi ja antaa asiasta kertomuksen jäsenille aiheellisina pitämine suosituksineen. Jos arvioidaan, että kyseiset neuvottelut voivat päättyä suotuisaan lopputulokseen, neuvosto voi pyytää Yhdistyneiden kansakuntien kauppa- ja kehityskonferenssin pääsihteerä kutsumaan koolle neuvottelukonferenssin.

III OSA

LOPPUMÄÄRÄYKSET

23 artikla

Tallettaminen

- 1) Yhdistyneiden kansakuntien pääsihteeri määrätään täten tämän yleissopimuksen talteenottajaksi.
- 2) Talteenottajan tehtävänä on ilmoittaa kaikille yleissopimuksen allekirjoittaneille ja siihen liittyneille hallituksille jokaisesta tämän yleissopimuksen allekirjoituksesta, ratifioimisesta, hyväksymisestä, sen väliaikaisesta soveltamisesta, tai siihen liittymisestä samoin kuin jokaisesta 29 ja 32 artiklan perusteella vastaanotetusta ilmoituksesta.

24 artikla

Allekirjoitus

Tämä yleissopimus on avoinna allekirjoittamista varten Yhdistyneiden kansakuntien päämajassa 1 päivästä toukokuuta 1995 kesäkuun 30 päivään 1995, tämä päivä mukaan luettuna, liitteessä lueteltujen maiden hallituksille.

25 artikla

Ratifioiminen ja hyväksyminen

- 1) Allekirjoittajahallitusten on ratifioitava tai hyväksyttävä tämä yleissopimus valtiosääntönsä mukaisesti.
- 2) Ratifioimis- tai hyväksymiskirjat on talletettava talteenottajalle kesäkuun 30 päivään 1995 mennessä. Neuvosto voi kuitenkin pidentää yhden tai useamman kerran tätä aikaa allekirjoittaneen sen hallituksen osalta, joka ei ole kyennyt tallettamaan ratifioimis- tai hyväksymiskirjaansa kyseiseen päivään mennessä. Neuvosto ilmoittaa talteenottajalle kaikki tällaiset myönnetty pidentykset.

26 artikla

Väliaikainen soveltaminen

Allekirjoittajahallitus tai hallitus, joka on kelpoinen allekirjoittamaan tämän yleissopimuksen, tai hallitus, jonka liittymispyynnön neuvosto on hyväksynyt, voi tallettaa talteenottajalle julistuksen väliaikaisesta soveltamisesta. Hallituksen, joka tallettaa sellaisen ilmoituksen, on väliaikaisesti sovellettava tätä yleissopimusta, ja sitä pidetään väliaikaisesti tämän yleissopimuksen osapuolena.

27 artikla

Liittyminen

- 1) Liitteessä lueteltu hallitus voi liittyä nykyiseen yleissopimukseen kesäkuun 30 päivään 1995 mennessä, tämä

päivä mukaan luettuna, mutta neuvosto voi myöntää yhden tai useampia määräajan pidennyksiä mille tahansa hallitukselle, joka ei ole tallettanut asiakirjaansa sanottuun päivään mennessä.

- 2) Tämä yleissopimus on avoinna liittymistä varten kesäkuun 30 päivästä 1995 kaikkien valtioiden hallituksille neuvoston aiheellisina pitämin edellytyksin. Liittyminen tapahtuu tallettamalla liittymiskirja talteenottajan huostaan. Liittymiskirjasta on käytävä ilmi, että hallitus hyväksyy kaikki neuvoston asettamat ehdot.

- 3) Kun tämän yleissopimuksen soveltamisen yhteydessä viitataan liitteessä lueteltuihin jäsenvaltioihin, pidetään jokaista jäsenvaltiota, jonka hallitus on liittynyt tähän yleissopimukseen neuvoston määräämillä ehdoilla tämän artiklan mukaisesti, liitteessä lueteltuna.

28 artikla

Voimaantulo

- 1) Tämä yleissopimus tulee voimaan heinäkuun 1 päivästä 1995 edellyttäen, että ratifioimis-, hyväksymis- tai liittymiskirjan tai ilmoituksen sopimuksen väliaikaisesta soveltamisesta ovat tallettaneet viimeistään kesäkuun 30 päivänä 1995 ne liitteessä olevassa A osassa luetellut hallitukset, joilla on yhteensä vähintään 88 prosenttia liitteessä olevassa A osassa luetelluista äänistä.

- 2) Jos tämä yleissopimus ei tule voimaan tämän artiklan 1 kohdan mukaisesti, voivat hallitukset, jotka ovat tallettaneet ratifioimis-, hyväksymis- tai liittymiskirjansa tai ilmoituksen väliaikaisesta soveltamisesta, keskinäisellä sopimuksella päättää, että se tulee voimaan näiden hallitusten kesken, tai toteuttaa niiden tarpeellisina pitämät toimet.

29 artikla

Luopuminen

Jäsen voi luopua tästä yleissopimuksesta jokaisen varainhoitovuoden lopussa antamalla kirjallisesti irtisanomisen talteenottajalle vähintään 90 päivää ennen kyseisen varainhoitovuoden päättymistä kuitenkin siten, ettei jäsen vapaudu tässä yleissopimuksessa määrätyistä velvollisuuksista, joita ei ole täytetty varainhoitovuoden loppuun mennessä. Jäsenen on samanaikaisesti ilmoitettava neuvostolle tästä toimenpiteestä.

30 artikla

Erottaminen

Jos neuvosto katsoo, että jokin jäsen on laiminlyönyt tämän yleissopimuksen mukaiset velvollisuutensa ja edelleen päättää, että tällainen rikkomus vahingoittaa merkittävästi tämän yleissopimuksen toimintaa, se voi erityisellä äänestyksellä erottaa tällaisen jäsenen neuvostosta.

Neuvoston tulee ilmoittaa talteenottajalle välittömästi jokaisesta tällaisesta päätöksestä. Tämä jäsen lakkaa olemasta neuvoston jäsen 90 päivän kuluttua neuvoston päätöksestä.

31 artikla

Tiliselvitykset

1) Neuvosto määrää jäsenen maksamaan oikeudenmukaisiksi katsomansa maksut tämän luovuttua tästä yleissopimuksesta tai tultua erotetuksi neuvostosta taikka, kun jäsen muutoin on lakannut olemasta tämän yleissopimuksen osapuoli. Neuvosto pidättää sellaisen jäsenen jo maksamat maksut, ja jäsen on velvollinen suorittamaan kaikki siitä aiheutuvat maksut neuvostolle.

2) Tämän yleissopimuksen päättyessä tämän artiklan 1 kohdassa tarkoitettu jäsen ei ole oikeutettu saamaan mitään osinkoa maksusuoritusten tuotosta tai neuvoston muista varoista, eikä sitä myöskään rasiteta neuvoston mahdollisella maksuvajeella.

32 artikla

Muutokset

1) Neuvosto voi erityisellä äänestyksellä ehdottaa jäsenille tämän yleissopimuksen muuttamista. Muutos tulee voimaan 100 päivän kuluttua siitä, kun talteenottaja on saanut hyväksymisilmoituksen viejäjäseniltä, joilla on hallussaan kaksi kolmasosaa viejäjäsenten äänimäärästä, ja tuojajäseniltä, joilla on hallussaan kaksi kolmasosaa tuojajäsenten äänimäärästä, tai jonakin myöhempänä ajankohdana, jonka neuvosto erityisellä äänestyksellä päättää. Neuvosto saa määrätä ajan, jonka kuluessa jokaisen jäsenen on ilmoitettava talteenottajalle, hyväksyykö se muutoksen, ja jollei muutos ole tullut voimaan tämän ajan kuluessa, se voidaan katsoa rauenneeksi. Neuvosto toimittaa talteenottajalle tarpeelliset tiedot päättääkseen, onko muutoksen voimaantuloa varten riittävä määrä hyväksymisilmoituksia annettu.

2) Jäsen, jonka puolesta muutoksen hyväksymisilmoitusta ei ole tehty muutoksen voimaantulopäivään mennessä, lakkaa tästä päivästä lähtien olemasta tämän yleissopimuksen osapuoli, ellei kyseinen jäsen anna

neuvostolle riittävää selvitystä siitä, että se ei ole voinut saada muutosta hyväksytyksi ajoissa valtiosäännöstä johtuvien vaikeuksien vuoksi, ja neuvosto päättää pidentää sellaisen jäsenen osalta muutoksen hyväksymiselle asetettua määräaikaa. Muutos ei sido tällaista jäsentä ennen kuin jäsen on ilmoittanut sen hyväksymisestä.

33 artikla

Voimassaoloaika, pidennys ja lakkauttaminen

1) Tämä yleissopimus on voimassa 30 päivään kesäkuuta 1998 saakka, jollei sitä pidennetä tämän artiklan 2 kohdan mukaisesti tai lakkauteta aikaisemmin tämän artiklan 3 kohdan mukaisesti taikka korvata ennen sanottua päivää 22 artiklan mukaisesti neuvotellulla uudella sopimuksella tai yleissopimuksella.

2) Neuvosto voi erityisellä äänestyksellä pidentää tätä yleissopimusta 30 päivästä kesäkuuta 1998 peräkkäisiksi määräajoiksi, enintään kahdeksi vuodeksi kerrallaan. Jäsen, joka ei hyväksy tämän yleissopimuksen pidennystä, on ilmoitettava siitä neuvostolle viimeistään 30 päivää ennen pidennyksen voimaantuloa. Kyseinen jäsen lakkaa olemasta tämän yleissopimuksen osapuoli pidennetyt ajan alusta alkaen, mutta jäsen ei täten vapaudu tämän yleissopimuksen mukaisista velvoitteista, joita ei ole täytetty ennen kyseistä päivää.

3) Neuvosto voi milloin tahansa erityisellä äänestyksellä päättää tämän yleissopimuksen lakkauttamisesta päättämästään päivästä ja päättämensä ehdoin.

4) Tämän yleissopimuksen päätyttyä neuvosto jatkaa toimintaansa niin kauan kuin tarvitaan sen maksujen selvittämiseksi, ja sillä on tätä varten tarvittavat toimivaltuudet ja se suorittaa tätä varten tarvittavia toimia.

5) Neuvosto ilmoittaa talteenottajalle jokaisesta tämän artiklan 2 tai 3 kohdan mukaisesti toteutettavasta toimenpiteestä.

34 artikla

Johdannon suhde yleissopimukseen

Tämä yleissopimus sisältää vuoden 1995 kansainvälisen viljasopimuksen johdannon.

Tämän vakuudeksi allekirjoittaneet, hallitustensa siihen asianmukaisesti valtuuttamina, ovat allekirjoittaneet tämän yleissopimuksen niinä päivinä, jotka ilmenevät niiden allekirjoituksen kohdalla.

Laadittu Lontoossa 7 päivänä joulukuuta 1994. Tämän yleissopimuksen englannin-, espanjan-, ranskan- ja venäjänkieliset tekstit ovat yhtä todistusvoimaisia.

LIITE

VUODEN 1995 VILJASOPIMUKSEEN

Jäsenten äänet 11 artiklan mukaisesti

(1 päivästä heinäkuuta 1995 30 päivään kesäkuuta 1998)

A-OSA

Algeria	15	Korean tasavalta	26
Amerikan yhdysvallat	475	Kuuba	6
Argentiina	97	Malta	5
Australia	122	Marokko	10
Barbados	5	Mauritius	5
Bolivia	5	Norja	11
Ecuador	5	Norsunluurannikko	5
Egyptin arabitasavalta	55	Pakistan	14
Etelä-Afrikka	16	Panama	5
Euroopan yhteisö	443	Ruotsi	10
Intia	32	Saudi-Arabia	17
Irak	9	Suomi	5
Iran	9	Sveitsi	15
Israel	8	Tunisia	5
Itävalta	5	Turkki	7
Japani	187	Unkari	13
Jemenin arabitasavalta	5	Vatikaani	5
Kanada	243	Venäjän federaatio	100
			2 000

B OSA

Bangladesh	9	Paraguay	5
Brasilia	32	Peru	9
Bulgaria	7	Puola	31
Chile	6	Romania	14
Dominikaaninen tasavalta	5	Sambia	5
El Salvador	5	Senegal	5
Etiopia	5	Slovakia	6
Filippiinit	7	Sri Lanka	5
Ghana	5	Sudan	5
Guatemala	5	Syyrian arabitasavalta	7
Indonesia	9	Taiwan	26
Jamaika	5	Tansania	5
Jordania	5	Thaimaa	17
Kazakstan	5	Trinidad ja Tobago	5
Kenia	5	Tšekin tasavalta	6
Kiinan kansantasavalta	77	Ukraina	8
Kolumbia	5	Uruguay	5
Kuwait	5	Uusi Seelanti	5
Kypros	5	Uzbekistan	14
Latvia	5	Valko-Venäjä	5
Liettua	5	Venezuela	13
Malesia	8	Vietnam	5
Meksiko	28	Viro	5
Nigeria	6	Zaire	5
		Zimbabwe	5

ELINTARVIKEAPUA KOSKEVA VUODEN 1995 YLEISSOPIMUS

OSA I

TARKOITUS JA MÄÄRITELMÄT

I Artikla

Tarkoitus

Tämän yleissopimuksen tarkoituksena on kansainvälisen yhteisön yhteisin ponnistuksin toteuttaa Maailman elintarvikekonferenssin asettama tavoite, jonka mukaan kehitysmaihin toimitetaan vuosittain vähintään 10 miljoonaa tonnia elintarvikeavustuksia. Avustukset annetaan ihmisravinnoksi sopivana viljana siten kuin tässä yleissopimuksessa määrätään.

II Artikla

Määritelmät

- 1) Tässä sopimuksessa tarkoitetaan:
 - a) 'cif:llä' kustannuksia, vakuutuksia ja rahtia
 - b) 'komitealla' IX artiklassa tarkoitettua elintarvikeapukomiteaa
 - c) 'yleissopimuksella' elintarvikeapua koskevaa vuoden 1995 yleissopimusta
 - d) 'kehitysmaalla' kaikkia OECD:n kehitysapukomitean kehitysmaiksi tai -alueiksi tunnustamia maita tai alueita
 - e) 'toimitusjohtajalla' kansainvälisen viljaneuvoston toimitusjohtajaa
 - f) 'fob:lla' vapaasti aluksessa
 - g) 'palkohedelmillä' seuraavia lajeja:
 - Cicer aretinum*
 - Lens culinaris*
 - Lupins angustifolius/albus*
 - Phaseolus vulgaris/lunatus*
 - Pisum sativum*
 - Vicia faba*
 - Vigna angularis/sinensis/unguiculata*
 - Vigna radiata/mungo*
 sekä muita lajeja, joista komitea päättää
 - h) 'jäsenellä' tämän sopimuksen osapuolta
 - i) 'ensimmäisen asteen tuotteilla'
 - i) viljajauhoja
 - ii) viljarouheita ja karkeita viljajauhoja
 - iii) muita käsiteltyjä viljanjyviä (esimerkiksi valssatut, hiutaleiksi valmistetut, kiillotetut, pyöristetyt tai karkeasti rouhitut, mutta ei enempää valmistetut), ei kuitenkaan esikuorittua, puhdistettua, kiillotettua tai rikkoutunutta riisiä
 - iv) viljanjyvien alkioita, kokonaisia, valssattuja, hiutaleiksi valmistettuja, jauhettuja
 - v) Bulgurin viljoja ja
 - vi) muita samankaltaisia viljatuotteita, joista komitea voi päättää
 - j) 'jatkojalostuksen tuotteilla'
 - i) makaronia, spagettia ja muita samankaltaisia tuotteita ja
 - ii) kaikkia muita tuotteita, joiden valmistuksessa käytetään ensimmäisen jalostusasteen tuotteita ja joista komitea voi päättää
 - k) 'riisillä' esikuorittua, puhdistettua, kiillotettua tai rikkoutunutta riisiä
 - l) 'sihteeristöllä' kansainvälisen viljaneuvoston sihteeristöä
 - m) 'tonnilla' 1 000:tta kilogrammaa
 - n) 'tavanomaisella markkinointivaatimuksella' tai 'UMR:lla' termiä, jota FAO ja muut vastuussa olevat kansainväliset järjestöt käyttävät sitoumuksesta, jonka edullisin ehdoin tapahtuvan liiketoimen vastaanottava maa tekee säilyttääkseen kyseisen perushyödykkeen tuonnissa tavanomaisen tason edullisin ehdoin tapahtuvaan liiketoimintaan kuuluvan tuonnin lisäksi
 - o) 'vehnään suhteuttamisen kertoimella' jäsenen maksuosuuden määrää joko viljana, viljatuotteina, riisinä tai käteisenä arvioituna vehnänä tämän yleissopimuksen VI artiklan määräysten mukaisesti
 - p) 'vuodella' 1 päivän heinäkuuta ja 30 päivän kesäkuuta välistä aikaa, jollei toisin määrätä.
- 2) Mitä tässä yleissopimuksessa määrätään "hallituksesta" tai "hallituksista" taikka "jäsenestä", tarkoittaa myös Euroopan yhteisöä (jäljempänä EY). Samoin tarkoittaa hallitusta koskeva sopimusmääräys "allekirjoituksesta" tai "ratifioimiskirjojen tallettamisesta" tai "hyväksymisestä" tai "liittymisasiakirjasta" tai "väliaikaista soveltamista koskevasta julistuksesta" EY:n osalta sen toimivaltaisen viranomaisen EY:n puolesta suorittamaa allekirjoitusta tai väliaikaista soveltamista koskevan julistuksen antamista sekä EY:n sisäisten määräysten mukaan kansainvälisen sopimuksen tekemiseksi vaadittavan asiakirjan tallettamista.

OSA II

PÄÄMÄÄRÄYKSET

III Artikla

Jäsenten avustukset

1) Tämän yleissopimuksen jäsenet sopivat asettavansa käytettäväksi elintarvikeapuna kehitysmaille ihmisravinnoksi kelpavaa sekä tyyppiltään ja laadultaan hyväksyttävää viljaa taikka sitä vastaavan määrän rahaa vuosittain vähintään 4 kohdassa luetellut määrät. Toimitettaessa tämän sopimuksen perusteella viljaa etusija annetaan niille maille ja alueille, joilla on elintarvikeavun tarvetta ja jotka OECD:n kehitysapukomitea on luokitellut vähiten kehittyneiksi maiksi (LDS-maat), muiksi matalan tulotason maiksi (LIC-maat) tai alemman keskitulotason maiksi (LMIC-maat).

2) Tämän artiklan 1 kohdassa 'viljalla' tai 'viljoilla' tarkoitetaan vehnää, ohraa, maissia, kauraa, ruista, durraa ja riisiä sekä näistä kasveista jalostettuja tuotteita (mukaan lukien ensimmäisen jalostusasteen tuotteet ja jatkojalostuksen tuotteet) sekä palkohedelmiä ottaen huomioon tämän artiklan 3 kohdan määräykset ja mitä tahansa muuta ihmisravinnoksi kelpavaa hyväksyttyä viljatyyppejä ja -laatuja, jonka komitea voi määrätä.

3) Vastaanottajamaan pyynnöstä lahjoittajat voivat tarjota rajoitetun määrän palkohedelmiä niiden tämän sopimuksen velvoitteita vastaan, jos palkohedelmit ovat hyväksytyä tyyppiä ja laatua ja kelpaavat ihmisravinnoksi. Komitea vahvistaa työjärjestyksen enimmäisprosentin määrittämiseksi palkohedelminä toimitettavien jäsenten avustusten vuotuiselle vähimmäismäärälle, suhteutettuna vehnän hintaan tämän artiklan 4 kohdan mukaisesti.

4) Tämän yleissopimuksen jäsenten avustusten vuotuiset vähimmäismäärät suhteutettuna vehnän hintaan 1 artiklassa mainittujen tavoitteiden saavuttamiseksi ovat seuraavat, jollei tämän artiklan 9 kohdassa toisin määrätä:

Jäsen	tonnia
Argentiina	35 000
Australia	300 000
Kanada	400 000
Euroopan yhteisö ja sen jäsenmaat	1 755 000
Japani	300 000
Norja	20 000
Sveitsi	40 000
Amerikan yhdysvallat	2 500 000

5) Tämän yleissopimuksen noudattamiseksi on jokainen jäsen, joka on liittynyt tähän yleissopimukseen XX artiklan 2 kappaleen mukaisesti, luetteloitava tämän artiklan 4 kappaleessa, sekä on mainittava XX artiklan mukaisesti määritelty vähimmäisavustus.

6) Jäsenten on toimitettava viljan muodossa annettava avustus fob-ehdoilla. Antajia kuitenkin kannustetaan vastaamaan, mikäli mahdollista, yleissopimuksen mukaisten vilja-avustustensa kuljetuskustannuksista yli fob-ehtojen, varsinkin hätätapauksissa ja lähetyksissä elintarvikepulasta kärsiviin matalan tulotason maihin. Kustannukset tällaisen avun maksamisesta tulee ottaa joka suhteessa huomioon jäsenten yleissopimuksen mukaisena toimintana.

7) Jäljempänä IV artiklan b alakohdassa tarkoitettuja raha-avustuksia

a) on käytettävä siinä määrin kuin mahdollista viljan oston kehitysmaita. Etusija annetaan viljan kauppaa ja elintarvikeapua koskevien yleissopimusten kehitysmaajäsenille ja näistä etusija annetaan elintarvikeapua koskevan yleissopimuksen kehitysmaajäsenille. Kaikissa raha-avustuksista johtuvissa liiketoimissa erityistä huomiota on kuitenkin kiinnitettävä hankintalähteestä päätettäessä viljan laatuun, cif-hintaehtoihin kyseistä toimittajaa käytettäessä, mahdollisuuksiin toimittaa vilja nopeasti vastaanottajamaahan sekä vastaanottajamaan erityistarpeisiin

b) ei yleensä saa käyttää sellaisen viljan oston, joka on samantyyppistä kuin vilja, jota hankintalähteenä oleva maa on vastaanottanut kahdenkeskisenä tai monenkeskisenä elintarvikeapuna samana vuonna kuin osto tapahtuisi tai osto edeltävänä vuonna, jos silloin saatua viljaa on edelleen käytössä.

8) Jäsenten on mahdollisimman suuressa määrin annettava avustukset etukäteissuunnitteluun perustuen, jotta vastaanottajamaat voivat ottaa kehitysohjelmissaan huomioon kunkin tämän yleissopimuksen voimassolovuoden aikana maahan todennäköisesti virtaavan elintarvikeavun määrän. Lisäksi jäsenten olisi siinä määrin kuin se on mahdollista osoitettava etukäteen lahjoituksen muodossa annettavien avustusten määrä sekä muuna kuin lahjoituksena annettavan avun muoto.

9) Jos jäsen ei jonakin vuonna pysty toimittamaan tämän artiklan 4 kohdassa määrättyä määrää, puuttuva määrä lisätään kyseisen jäsenen seuraavan vuoden määrään, jollei komitea päättä korkeiden kuljetuskustannusten vuoksi toisin.

10) Jäsenet toimittavat säännöllisesti ajan tasalla olevat kertomukset komitealle niiden tämän yleissopimuksen mukaisten avustusten määrästä, sisällöstä, kanavoinnista ja ehdoista.

IV Artikla

Elintarvikeavun ehdot

Tämän yleissopimuksen mukainen elintarvikeapu voidaan antaa joillakin seuraavista ehdoista:

- a) viljalahjana
- b) raha-avustuksena tai rahan myöntämisenä käytettäväksi viljan ostoon vastaanottajamaan hyväksi
- c) viljan myyntinä vastaanottajamaan valuuttaa vastaan, joka ei ole siirrettävissä eikä vaihtokelpoinen muuksi valuutaksi tai antajamaan käyttöön sopiviksi tavaroiksi ja palveluiksi⁽¹⁾
- d) viljan luottokauppoina, joissa maksu suoritetaan kohtuullisina vuosittaisina summina vähintään kahdenkymmenen vuoden aikana sekä maailmanmarkkinoilla vallitsevia kaupallisia hintoja alhaisemmille hinnoille lasketuilla koroilla⁽²⁾

sillä ehdolla, että mahdollisimman suuri määrä avusta toimitetaan lahjana, erityisesti, jos kysymyksessä ovat vähiten kehittyneet maat, joiden tulotaso henkeä kohden on alhainen, ja muut kehitysmaat, jotka ovat vakavissa taloudellisissa vaikeuksissa.

V Artikla

Avustusten kanavointi

- 1) Jäsenet saavat tämän yleissopimuksen mukaan määrätä avustustensa vastaanottajamaan tai -maat.
- 2) Jäsenet saavat toimittaa avustuksensa joko kahdenvälisesti tai valtiollisten järjestöjen ja/tai valtioista riippumattomien järjestöjen kautta.

⁽¹⁾ Poikkeuksellisissa olosuhteissa voidaan myöntää poikkeus enintään 10 prosentin osalta. Tämä rajoitus voidaan poistaa toimenpiteillä, joita on tarkoitus käyttää vastaanottajamaan taloudellisen kehityksen edistämiseen, edellyttäen että vastaanottajamaan valuutta ei ole siirrettävissä tai vaihdettavissa alle 10 vuoteen.

⁽²⁾ Viljaa toimitettaessa luottokauppasopimus voi edellyttää maksua aina 15 prosenttiin viljan hinnasta.

3) Jäsenten tulee kuitenkin ottaa huomioon ne edut, jotka koituvat suuremman elintarvikeapuuden suuntaamisesta monenvälisesti, erityisesti Maailman elintarvikeohjelman kautta.

VI Artikla

Suhteutuskertoimet vehnään

- 1) Tässä yleissopimuksessa kaikki III artiklan mukaiset avustukset arvioidaan niiden suhteutuskertoimen avulla vehnään nähden. Arvioinnissa otetaan huomioon tarvittaessa viljatuotteiden viljapitoisuus ja avustuksen kaupallinen arvo suhteessa vehnään.
- 2) Riisiavustukset arvioidaan vehnään suhteuttamisen kertoimen avulla riisiin ja vehnän kansainvälisen vientihinnan suhteen mukaisesti. Komitea laatii työjärjestyksen suhteutuskertoimen määrittämiseksi riisiin ja vehnään vuosittain.
- 3) Edellä IV artiklan b alakohdan mukaiset raha-avustukset arvioidaan vehnän yleisen kansainvälisen markkinahinnan mukaisesti. Komitea laatii työjärjestyksen "yleisen kansainvälisen markkinahinnan" määrittämiseksi vuosittain.
- 4) Komitea laatii työjärjestyksen muuna kuin vehnänä, riisinä tai rahana annettavien avustusten suhteutuskertoimen määrittämiseksi vehnään nähden.

VII Artikla

Vaikutus kauppaan ja maataloustuotantoon sekä avustustoimenpiteiden johtaminen

- 1) Jäsenet ottavat hoitaakseen kaikki tässä yleissopimuksessa mainitut avustustoimenpiteet siten, että vältetään aiheuttamasta häiriöitä tavanomaisille tuotantorakenteille ja kansainväliselle kaupalle.
- 2) Jäsenten on varmistettava erityisesti
 - a) että kansainvälisen elintarvikeavun tarjoamista ei ole suoraan tai välillisesti sidottu maataloustuotteiden kaupalliseen vientiin vastaanottajamaihien
 - b) että kansainväliset elintarvikeaputoimenpiteet, mukaan lukien kahdenkeskinen rahana annettava elintarvikeapu, toteutetaan yhdenmukaisesti FAO:n "ylijäämän käyttöä ja neuvoo-antavia velvoitteita koskevien periaatteiden" kanssa, mukaan lukien tarvittaessa tavanomaisia markkinointivaatimuksia (UMR) koskeva järjestelmä.

3) Jäsenten on tarvittaessa toimittava niiden elintarvikeavun arviointiperiaatteiden ja toimintalinjojen mukaan, jotka Maailman elintarvikeohjelmien hallinnosta vastaava elin on hyväksynyt.

VIII Artikla

Erityismääräykset poikkeuksellisten avustustarpeiden varalle

- 1) Komitea tarkastelee säännöllisesti kehitysmaiden elintarviketilannetta.
- 2) Jos yksittäisessä maassa tai yksittäisellä alueella tai alueilla on huomattavan elintarviketuotannon laskun tai muiden olosuhteiden vuoksi poikkeuksellinen tarve saada elintarvikkeita, komitea käsittelee asian. Komitea voi suositella jäsenille tilanteen ottamista huomioon korottamalla käytettävissä olevan elintarvikeavun määrää.

IX Artikla

Elintarvikeapukomitea

- 1) Vuoden 1967 kansainväliseen vehnäsopimukseen sisältyvällä elintarvikeapua koskevalla yleissopimuksella perustettu elintarvikeapukomitea jatkaa toimintaansa tämän yleissopimuksen hoitamiseksi sille tässä yleissopimuksessa määrättyin valtuuksin ja tehtävin.
- 2) Komitean jäseninä ovat tämän yleissopimuksen kaikki osapuolet.
- 3) Komitea valitsee puheenjohtajan ja varapuheenjohtajan.

X Artikla

Komitean toimivaltuudet ja tehtävät

- 1) Komitea seuraa, millä tavalla tähän yleissopimukseen perustuvat velvoitteet on täytetty.
- 2) Komitea vaihtaa säännöllisesti tietoja tähän yleissopimukseen perustuvien elintarvikeapujärjestelyjen toiminnasta.
- 3) Komitea voi vastaanottaa tietoja vastaanottajamailta ja neuvotella niiden kanssa.
- 4) Komitea antaa tarvittaessa kertomuksia.
- 5) Komitea laatii tämän yleissopimuksen määräysten toteuttamiseksi tarpeellisten tehtäviensä hoitamiseksi työjärjestykseen.
- 6) Tässä artiklassa määrättyjen toimivaltuuksien ja tehtävien lisäksi komitealla on muut toimivaltuudet ja sen

tulee suorittaa muut tehtävät, jotka ovat tarpeen tämän yleissopimuksen määräysten toteuttamiseksi.

XI Artikla

Toimipaikka, kokoukset ja päätösvaltaisuus

- 1) Komitean toimipaikka on Lontoo.
- 2) Komitea kokoontuu vähintään kaksi kertaa vuodessa Kansainvälisen viljanneuvoston sääntömääräisen istunnon yhteydessä. Komitea kokoontuu myös puheenjohtajan määrääminä ajankohtina tai, jos kolme jäsentä sitä pyytää taikka jos tässä yleissopimuksessa muutoin sitä edellytetään.
- 3) Komitean kokous on päätösvaltainen, kun kaksi kolmasosaa sen jäsenistä on läsnä komitean istunnoissa.

XII Artikla

Päätökset

Komitean päätökset tehdään yksimielisesti.

XIII Artikla

Ulkopuoliset tarkkailijat

Komitea saa, kun se pitää sitä aiheellisena, kutsua kokouksiinsa tarkkailijoita mistä tahansa valtiosta, joka ei ole jäsenvaltio, tai muiden kansainvälisten järjestöjen edustajia.

XIV Artikla

Hallinnollisia määräyksiä

Komitea käyttää sihteeristön palveluksia pyytamiensä hallinnollisten tehtävien suorittamiseen, kuten asiakirjojen ja raporttien monistamiseen ja jakeluun.

XV Artikla

Velvoitusten laiminlyönti ja riidat

Jos tämän yleissopimuksen tulkinnaasta tai soveltamisesta syntyy riita tai jos sopimuksen mukaiset velvoitukset laiminlyödään, komitea kokoontuu ja toteuttaa tilanteen vaatimat toimenpiteet.

III OSA

LOPPUMÄÄRÄYKSET

*XVI Artikla***Talteenottajaviranomainen**

Tämän yleissopimuksen talteenottajaviranomaiseksi nimitetään Yhdistyneiden Kansakuntien pääsihteeri.

*XVII Artikla***Allekirjoitus**

Tämä yleissopimus on III artiklan 4 kappaleessa mainittujen maiden hallituksille avoinna allekirjoittamista varten Yhdistyneiden Kansakuntien päämajassa 1 päivästä toukokuuta 1995 30 päivään kesäkuuta 1995, tämä päivä mukaan luettuna.

*XVIII Artikla***Ratifiointi ja hyväksyminen**

Allekirjoittavan hallituksen on ratifioitava tai hyväksyttävä tämä yleissopimus noudattaen valtiosääntönsä mukaista menettelyä. Ratifiointi- ja hyväksymiskirjat talletetaan talteenottajaviranomaisen huostaan viimeistään 30 päivänä kesäkuuta 1995, paitsi milloin komitea pidentää tätä aikaa yhden tai useamman kerran sellaisen allekirjoittavan hallituksen osalta, joka ei ole tallettanut ratifiointi- tai hyväksymisasiakirjaansa sanottuun päivään mennessä.

*XIX Artikla***Väliaikainen soveltaminen**

Allekirjoittava hallitus voi tallettaa talteenottajan huostaan tämän yleissopimuksen väliaikaista soveltamista koskevan julistuksen. Jokaisen sellaisen hallituksen tulee väliaikaisesti soveltaa tätä yleissopimusta, ja sitä pidetään väliaikaisesti sen osapuolena.

*XX Artikla***Liittyminen**

1) Tämä yleissopimus on avoinna liittymistä varten III artiklan 4 kohdassa mainituille hallituksille, jotka eivät ole allekirjoittaneet tätä yleissopimusta. Liittymiskirjat talletetaan talteenottajan huostaan viimeistään 30 päivänä kesäkuuta 1995, jollei komitea pidennä tätä aikaa yhden tai useamman kerran sellaisen hallituksen osalta, joka ei ole tallettanut liittymiskirjaansa sanottuun päivään mennessä.

2) Kun tämä yleissopimus on tullut XXI artiklan mukaisesti voimaan, se on avoinna liittymistä varten hallituksille, joita ei ole mainittu III artiklan 4 kohdassa, komitean määräämillä ehdoilla. Liittymiskirjat talletetaan talteenottajan huostaan.

3) Hallitus, joka liittyy tähän yleissopimukseen tämän artiklan 1 kohdan mukaisesti tai jonka liittymisen komitea on hyväksynyt tämän artiklan 2 kohdan mukaisesti, saa tallettaa talteenottajan huostaan tämän yleissopimuksen väliaikaista soveltamista koskevan ilmoituksen liittymisasiakirjojen tallettamisen jäädessä vielä avoimeksi. Jokaisen sellaisen hallituksen tulee väliaikaisesti soveltaa tätä yleissopimusta, ja sitä pidetään väliaikaisesti sen osapuolena.

*XXI Artikla***Voimaantulo**

1) Tämä yleissopimus tulee voimaan 1 päivänä heinäkuuta 1995, jos ne hallitukset, joiden III artiklan 4 kohdassa luetellut vähimmäisavustusmäärät ovat yhteensä vähintään 75 prosenttia kaikkien kyseisessä kappaleessa lueteltujen hallitusten avustusmääristä yhteensä, ovat 30 päivään kesäkuuta 1995 mennessä tallettaneet ratifiointi-, hyväksymis- tai liittymiskirjansa tai ilmoitukset sopimuksen väliaikaisesta soveltamisesta, ja edellyttäen, että viljan kauppaa koskeva vuoden 1995 yleissopimus on voimassa.

2) Jos tämä yleissopimus ei tule voimaan tämän artiklan 1 kohdan mukaisesti, saavat hallitukset, jotka ovat tallettaneet ratifiointi-, hyväksymis- tai liittymiskirjat tai ilmoitukset sopimuksen väliaikaisesta soveltamisesta, päättää yksimielisesti, että se tulee voimaan niiden kesken edellyttäen, että viljan kauppaa koskeva vuoden 1995 yleissopimus on voimassa.

*XXII Artikla***Voimassaoloaika, sen pidentäminen ja sopimuksen päättymisen**

1) Tämä yleissopimus on voimassa 30 päivään kesäkuuta 1998, tämä päivä mukaan luettuna, jollei sitä pidennetä tämän artiklan 2 kohdan mukaisesti taikka jollei se pääty aikaisemmin tämän artiklan 4 kohdan mukaisesti, edellyttäen, että viljakauppaa koskeva vuoden 1995 yleissopimus tai uusi viljakauppaa koskeva yleissopimus on voimassa mainittuun päivämäärään saakka, se päivä mukaan luettuna.

2) Komitea voi pidentää yleissopimuksen voimassaoloa 30 päivän kesäkuuta 1998 jälkeen perättäisiksi ajanjaksoiksi, kuitenkin enintään kahdeksi vuodeksi kerrallaan edellyttäen aina, että viljakauppaa koskeva vuoden 1995 yleissopimus tai sen korvaava uusi viljakauppaa koskeva yleissopimus on voimassa pidennetyn jakson ajan.

3) Jos yleissopimusta pidennetään tämän artiklan 2 kohdan mukaisesti, voidaan III artiklan 4 kohdan mukaisia jäsenten vuosittaisia avustuksia tarkastella muiden jäsenten toimesta ennen jokaisen pidennyksen voimaantuloa. Niiden kunkin tarkistetut sitoumukset pysyvät muuttumattomina jokaisen pidennyksen voimassaoloajan.

4) Siinä tapauksessa, että yleissopimus päättyy, komitea jatkaa olemassaoloaan siten, että se voi huolehtia toimintansa lopettamisesta. Komitealla on oltava tätä varten toimivaltuudet ja se voi ryhtyä tämän tarkoituksen toteuttamiseksi tarvittaviin toimenpiteisiin.

XXIII Artikla

Luopuminen ja uudelleen liittyminen

1) Jokainen jäsen voi luopua tästä yleissopimuksesta jokaisen vuoden lopussa antamalla kirjallisen irtisanomusilmoituksen talteenottajalle vähintään 90 päivää ennen kyseisen vuoden päättymistä kuitenkin siten, ettei jäsen vapaudu yleissopimuksessa määräytyistä velvoitteista, joita ei ole täytetty vuoden loppuun mennessä. Jäsenen on samanaikaisesti ilmoitettava neuvostolle tästä toimenpiteestä.

2) Jäsen, joka luopuu tästä yleissopimuksesta, voi jälkepäin liittyä uudelleen ilmoittamalla siitä komitealle. Ehtona yleissopimukseen uudelleen liittymiselle on, että jäsen vastaa vuosittaisten velvoitteidensa täyttämisestä liittymisvuodesta lähtien.

XXIV Artikla

Tämän yleissopimuksen suhde vuoden 1995 kansainväliseen viljasopimukseen

Tämä yleissopimus korvaa voimassaoloajaltaan pidennetyn elintarvikeapua koskevan vuoden 1986 sopimuksen ja tulee olemaan osa vuoden 1995 kansainvälistä viljasopimusta.

XXV Artikla

Talteenottajan tiedonannot

Yhdistyneiden Kansakuntien pääsihteeri antaa talteenottajana kaikille sopimuksen allekirjoittaneille ja siihen liittyneille hallituksille tiedon jokaisesta allekirjoituksesta, ratifioimisesta, hyväksymisestä, tämän yleissopimuksen väliaikaista soveltamista koskevasta ilmoituksesta ja siihen liittymisestä.

XXVI Artikla

Todistusvoimaiset tekstit

Tämän yleissopimuksen englannin-, espanjan-, ranskan- ja venäjänkieliset tekstit ovat yhtä todistusvoimaisia.

NEUVOSTON PÄÄTÖS,
tehty 12 päivänä tammikuuta 1996,
alueiden komitean kahden jäsenen ja kolmen varajäsenen nimeämisestä

(96/89/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 198 a artiklan,

ottaa huomioon alueiden komitean jäsenten ja varajäsenten nimeämisestä 26 päivästä tammikuuta 1994 alkaen ja 25 päivänä tammikuuta 1998 päättyväksi kaudeksi 26 päivänä tammikuuta 1994 tehdyn neuvoston päätöksen 94/65/EY⁽¹⁾,

sekä katsoo, että

Sergio Cortopassin 24 päivänä lokakuuta 1995 ja Johannes Raun 9 päivänä tammikuuta 1996 neuvoston tietoon saatetun eroamisen johdosta kaksi komitean jäsenen paikkaa on vapaana,

Giuseppe Martellottan 30 päivänä marraskuuta 1995, Erwin Huberin 4 päivänä joulukuuta 1995 ja Wolfgang Clementin 9 päivänä tammikuuta 1996 neuvoston tietoon saatetun eroamisen johdosta kolme komitean varajäsenen paikkaa on vapaana, ja

ottaa huomioon Saksan ja Italian hallitusten ehdotukset,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

Ainoa artikla

1. Nimetään Gianfranco Lamberti alueiden komitean jäseneksi Sergio Cortopassin tilalle tämän jäljellä

olevaksi toimikaudeksi eli 25 päivään tammikuuta 1998.

Nimetään Loke Mernizka alueiden komitean jäseneksi Johannes Raun tilalle tämän jäljellä olevaksi toimikaudeksi eli 25 päivään tammikuuta 1998.

2. Nimetään Salvatore di Stasio alueiden komitean varajäseneksi Giuseppe Martellottan tilalle tämän jäljellä olevaksi toimikaudeksi eli 25 päivään tammikuuta 1998.

Nimetään Kurt Faltlhauser alueiden komitean varajäseneksi Erwin Huberin tilalle tämän jäljellä olevaksi toimikaudeksi eli 25 päivään tammikuuta 1998.

Nimetään Michael Vesper alueiden komitean varajäseneksi Wolfgang Clementin tilalle tämän jäljellä olevaksi toimikaudeksi eli 25 päivään tammikuuta 1998.

Tehty Brysselissä 12 päivänä tammikuuta 1996.

Neuvoston puolesta

W. LUCCHETTI

Puheenjohtaja

⁽¹⁾ EYVL N:o L 31, 4.2.1994, s. 29

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 22 päivänä tammikuuta 1996,

luvan antamisesta Yhdistyneelle kuningaskunnalle sallia Mansaaren viranomaisille erityisten tuontitodistusten järjestelmän soveltaminen lampaanlihaan ja naudanlihaan tehdyn päätöksen 82/530/ETY soveltamisajan jatkamisesta

(96/90/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vuoden 1972 liittymisasiakirjan pöytäkirjan N:o 3 ja erityisesti sen 1 artiklan 2 kohdan ja 5 artiklan toisen kohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo, että

yhteisön sääntöjä, jotka koskevat yhteiseen markkinajärjestelyyn kuuluvien maataloustuotteiden kauppaa kolmansien maiden kanssa, sovelletaan Mansaareen vuoden 1972 liittymisasiakirjan pöytäkirjassa N:o 3 olevan 1 artiklan 2 kohdan ja Kanaalisaariin ja Mansaareen sovellettavista maataloustuotteiden kauppaa koskevista yhteisön säännöksistä 12 päivänä maaliskuuta 1973 annetun asetuksen (ETY) N:o 706/73⁽¹⁾ mukaisesti,

karjankasvatus on perinteinen elinkeino Mansaarella ja sillä on merkittävä osa saaren maataloudessa,

ennen lampaan- ja vuohenlihan yhteisen markkinajärjestelyn käyttöönottoa yhteisössä Mansaari sovelsi, osana sen paikallista markkinajärjestelyä, tiettyä järjestelyä, jolla valvottiin lampaanlihan tuontia saarelle; järjestelyn tarkoituksena oli turvata kaupan toimitusten tarpeen tyydyttäminen siten, että siitä ei aiheudu tuotannon vääristymiä, jotka koskevat lampaiden kasvatusta ja epäsuorasti saaren karjankasvatusta ja sen omaa maatalouden tukijärjestelmää,

sen vuoksi päätöksessä 82/530/ETY⁽²⁾ annetaan Yhdistyneelle kuningaskunnalle lupa sallia Mansaaren hallitukselle erityisen tuontitodistusten järjestelmän soveltaminen kolmansista maista ja jäsenvaltioista peräisin olevaan lampaanlihaan ja naudanlihaan, sanotun kuitenkin rajoittamatta naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 27 päivänä kesäkuuta 1968 annetussa neuvoston

asetuksessa (ETY) N:o 805/68⁽³⁾ ja lampaan- ja vuohenlihan yhteisestä markkinajärjestelystä 25 päivänä syyskuuta 1989 annetussa neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 3013/89⁽⁴⁾ olevien kaupankäyntiä kolmansien maiden kanssa koskevien toimenpiteiden soveltamista; tämä lupa on myönnetty ajanjaksoksi, joka päättyy 31 päivänä tammikuuta 1996,

Uruguay'n kierroksen monenvälisen kauppaneuvottelun yhteydessä tehdyn maataloussopimuksen⁽⁵⁾ mukaisesti yhteisö on sitoutunut korvaamaan lampaan- ja naudanliha-alan tuotteiden tuonnin osalta kolmansien maiden kanssa tehty erityiset kaupparjestelyt kiintiöjärjestelmällä, jonka tariffi on nolla; tätä järjestelmää sovelletaan Mansaareen ellei saaren ja yhteisön välisiä suhteita koskevista säännöksistä muuta johdu,

päätöksen 82/530/ETY soveltamisesta saadun kokemuksen perusteella olisi jatkettava erityisten tuontitodistusten järjestelmän soveltamista siten, että sitä on mahdollista tarkistaa ennen jatkettua soveltamisajan päättymistä, sanotun kuitenkin rajoittamatta yhteisön kansainvälisiä velvoitteita, ja

sen vuoksi olisi muutettava päätöksen 82/530/ETY 2 artikla,

ON ANTANUT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Korvataan päätöksen 82/530/ETY 2 artikla seuraavasti:

"2 artikla

Tätä päätöstä sovelletaan 31 päivään joulukuuta 2000.

Ennen 1 päivää heinäkuuta 2000 komissio esittää neuvostolle järjestelmän soveltamisesta kertomuksen, johon on liitetty mahdolliset ehdotukset tämän päätöksen muuttamiseksi tai sen voimassaolon jatkamiseksi."

⁽¹⁾ EYVL N:o L 68, 15.3.1973, s. 1

⁽²⁾ EYVL N:o L 234, 9.8.1982, s. 7, päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 92/153/ETY (EYVL N:o L 65, 11.3.1992, s. 33)

⁽³⁾ EYVL N:o L 148, 28.6.1968, s. 24, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 424/95 (EYVL N:o L 45, 1.3.1995, s. 2)

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 289, 7.10.1989, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1265/95 (EYVL N:o L 123, 3.6.1995, s. 1)

⁽⁵⁾ EYVL N:o L 336, 23.12.1994, s. 22

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu Yhdistyneelle kuningaskunnalle.

Tehty Brysselissä 22 päivänä tammikuuta 1996.

Neuvoston puolesta

W. LUCCHETTI

Puheenjohtaja

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 22 päivänä tammikuuta 1996,

Itämeren ja Belttien kalastusta ja elollisten luonnonvarojen säilyttämistä
koskevan yleissopimuksen VII artiklan muutoksen hyväksymisestä

(96/91/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 43 artiklan yhdessä 228 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon ⁽²⁾,

sekä katsoo, että

Gdanskissa 13 päivänä syyskuuta 1973 allekirjoitettu Itämeren ja Belttien kalastusta ja elollisten luonnonvarojen säilyttämistä koskeva yleissopimus on muutettu yleissopimuksen sopimuspuolina olevien valtioiden edustajien kokouksessa Varsovassa 11 päivänä marraskuuta 1982 allekirjoitetulla pöytäkirjalla,

yhteisö liittyi Itämeren ja Belttien kalastusta ja elollisten luonnonvarojen säilyttämistä koskevaan yleissopimukseen 18 päivänä maaliskuuta 1984 ⁽³⁾,

Kansainvälisen Itämeren kalastuskomission kahdennessäkymmenessä kokouksessa on neuvoteltu kyseisen yleissopimuksen VII artiklan muuttamisesta sopimuspuolten rahoitusosuuksien ja niille sopimuksen mukaisesti myönnettyjen kalastusmahdollisuuksien lähentämiseksi,

ehdotettu muutos tulee voimaan yhdeksänkymmenen päivän kuluttua siitä, kun talteenottajavaltion hallitus on saanut ilmoituksen siitä, että kaikki sopimuspuolet ovat hyväksyneet muutoksen, ja

yleissopimuksen mukaisesti yhteisölle myönnettyjen kalastusmahdollisuuksien perusteella on yhteisön edun mukaista hyväksyä ehdotettu muutos,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Hyväksytään yhteisön puolesta Itämeren ja Belttien kalastusta ja elollisten luonnonvarojen säilyttämistä koskevan yleissopimuksen VII artiklan muutos.

Muutoksen teksti on tämän päätöksen liitteenä.

2 artikla

Neuvoston puheenjohtajalla on oikeus nimetä henkilö, jolla on valtuudet antaa yhteisön hyväksymisen tiedoksi talteenottajavaltion hallitukselle yleissopimuksen XVI artiklan mukaisesti.

Tehty Brysselissä 22 päivänä tammikuuta 1996.

Neuvoston puolesta

W. LUCCHETTI

Puheenjohtaja⁽¹⁾ EYVL N:o C 252, 28.9.1995, s. 8⁽²⁾ Lausunto annettu 15. joulukuuta 1995 (sitä ei ole vielä julkaistu virallisessa lehdessä).⁽³⁾ EYVL N:o L 237, 26.8.1983, s. 4

LIITE

Muutetaan Itämeren ja Belttien kalastusta ja elollisten luonnonvarojen säilyttämistä koskevan yleissopimuksen VII artikla seuraavasti:

"Sopimuspuolet osallistuvat talousarvion kokonaismäärän, mahdolliset lisätalousarviot mukaan lukien, rahoitukseen seuraavasti:

- a) yksi kolmasosa talousarviosta jaetaan tasan sopimuspuolten välillä,
 - b) kaksi kolmasosaa talousarviosta jaetaan komission varainhoitoasetuksen mukaisesti suhteessa sopimuspuolille myönnettyihin suurimpiin sallittuihin saaliisiin."
-

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 11 päivänä tammikuuta 1996,

lihavalmisteen tuonnissa kolmansista maista käytettävien eläintautitodistusten malleista tehdyn päätöksen 91/449/ETY muuttamisesta tiettyjen Uruguaysta lähtöisin olevien tuotteiden huomioon ottamiseksi

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(96/92/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon terveyttä ja eläinten terveyttä koskevista ongelmista nautaeläinten, sikojen, lampaiden ja vuohien sekä tuoreen lihan tai lihavalmisteen tuonnissa kolmansista maista 12 päivänä joulukuuta 1972 annetun neuvoston direktiivin 72/462/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirjalla, ja erityisesti sen 21 a ja 22 artiklan,

sekä katsoo, että

komission päätöksessä 91/449/ETY⁽²⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 95/140/EY⁽³⁾, vahvistetaan kolmansista maista lähtöisin olevien lihavalmisteen tuonnissa vaadittavien terveystodistusten mallit,

Uruguayssa ei ole virallisesti todettu suu- ja sorkkataudin pesäkkeitä vuoden 1990 kesäkuun jälkeen; tätä tautia vastaan ei ole rokotettu 15 päivästä kesäkuuta 1995 alkaen; kyseisen maan toimivaltaiset viranomaiset ovat määränneet suu- ja sorkkataudin tartunnan saaneiden eläinten hävittämisen- ja tuhoamistoimista, jos tautia esiintyy uudelleen,

niiden lihavalmisteen luokat, joita voidaan tuoda kolmansista maista, johtuvat valmistusmaan eläinten terveystilanteesta, ja

tässä päätöksessä määrätyt toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Muutetaan päätös 91/449/ETY seuraavasti:

- Liitteen A toiseen osaan lisätään maan nimi seuraavasti:
"Uruguay (lukuun ottamatta sianlihavalmisteita)".
- Liitteen E toisesta osasta poistetaan seuraava maan nimi:
"Uruguay".

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 11 päivänä tammikuuta 1996.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 302, 31.12.1972, s. 28

⁽²⁾ EYVL N:o L 240, 29.8.1991, s. 28

⁽³⁾ EYVL N:o L 91, 22.4.1995, s. 56

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 12 päivänä tammikuuta 1996,

luvan antamisesta Ruotsille säilyttää kalkkunoiden rinotrakeiittia koskevat kansalliset toimenpiteensä neuvoston direktiivin 90/539/ETY 14 artiklan 4 kohdan mukaisesti

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(96/93/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon eläinten terveyttä koskevista vaatimuksesta yhteisön sisäisessä siipikarjan ja siitosmunien kaupassa ja tuonnissa kolmansista maista 15 päivänä loka-kuuta 1990 annetun neuvoston direktiivin 90/539/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirjalla, ja erityisesti sen 14 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo, että

Ruotsi katsoo alueensa olevan vapaa useista eläintaudeista ja on jättänyt komissiolle hakemuksen kaupan lisätakeista; komissio on tutkinut hakemuksia; on tarpeen tutkia yksityiskohtaisemmin kalkkunoiden rinotrakeiittia koskevaa hakemusta,

tämän tutkimuksen kuluessa siipikarjan ja siitosmunien kauppaan sovellettavat erityiset toimenpiteet on ulotettava koskemaan Ruotsia, ja

tässä päätöksessä määrätyt toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Ruotsille annetaan lupa säilyttää kalkkunoiden rinotrakeiittia koskevat kansalliset toimenpiteensä 31 päivään joulukuuta 1996.

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 12 päivänä tammikuuta 1996.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 303, 31.10.1990, s. 6

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 12 päivänä tammikuuta 1996,

luvan antamisesta Ruotsille säilyttää kalojen tarttuvaa haimakuoliotautia ja kalojen bakteeriperäistä munuaistautia koskevat kansalliset toimenpiteensä neuvoston direktiivin 91/67/ETY 12 artiklan 4 kohdan mukaisesti

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(96/94/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon eläinten terveyttä koskevista edellytyksistä saatettaessa vesiviljeltyjä eläimiä ja tuotteita markkinoille 28 päivänä tammikuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/67/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 95/22/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 12 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo, että

Ruotsi on esittänyt valvontaohjelmia useiden eläintautien osalta ja on jättänyt komissiolle hakemuksen kaupan lisätakeista; komissio on tutkinut hakemuksia; on tarpeen tutkia yksityiskohtaisemmin kalojen tarttuvaa haimakuoliotautia ja kalojen bakteeriperäistä munuaistautia koskevaa hakemusta,

tämän tutkimuksen kuluessa kalojen kauppaan sovellettavat erityiset toimenpiteet on ulotettava koskemaan Ruotsia, ja

tässä päätöksessä määrätyt toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Ruotsille annetaan lupa säilyttää kalojen tarttuvaa haimakuoliotautia ja kalojen bakteeriperäistä munuaistautia koskevat kansalliset toimenpiteensä 31 päivään joulukuuta 1996.

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 12 päivänä tammikuuta 1996.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen⁽¹⁾ EYVL N:o L 46, 19.2.1991, s. 1⁽²⁾ EYVL N:o L 243, 11.10.1995, s. 1

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 12 päivänä tammikuuta 1996,

**luvan antamisesta Ruotsille säilyttää sikojen tarttuvaa suolistotulehdusta
koskevat kansalliset toimenpiteensä neuvoston direktiivin 64/432/ETY
10 artiklan 4 kohdan mukaisesti**

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(96/95/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista yhteisön sisäisessä nautaeläinten ja sikojen kaupassa 26 päivänä kesäkuuta 1964 annetun neuvoston direktiivin 64/432/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 95/25/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 10 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo, että

Ruotsi katsoo alueensa olevan vapaa useista eläintaudeista ja on jättänyt komissiolle hakemuksen kaupan lisätakeista; komissio on tutkinut hakemuksia; on tarpeen tutkia yksityiskohtaisemmin sikojen tarttuvaa suolistotulehdusta koskevaa hakemusta,

tämän tutkimuksen kuluessa sikojen kauppaan sovellettavat erityiset toimenpiteet on ulotettava koskemaan Ruotsia, ja

tässä päätöksessä määrätyt toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Ruotsille annetaan lupa säilyttää sikojen tarttuvaa suolistotulehdusta koskevat kansalliset toimenpiteensä 31 päivään joulukuuta 1996.

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 12 päivänä tammikuuta 1996.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen⁽¹⁾ EYVL N:o 121, 29.7.1964, s. 1977/64⁽²⁾ EYVL N:o L 243, 11.10.1995, s. 16